

Kezelési utasítás

AMAZONE

Citan

8000

9000

12000

Vetőgép



MG2927
BAG0014.4 09.14
Printed in Germany

**Az első üzembevétel előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze ezt meg!**

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Azonosító adatok

Gyártó:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG
Gép gyári száma:	
Típus:	Citan
Megengedett rendszernyomás barban:	Maximum 210 bar
Gyártási év:	
Gyári:	
Önsúly kg:	
Megengedett össztömeg kg:	
Maximális rakomány kg:	

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.
Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma:	MG2927
Készítésének dátuma:	09.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014
Minden jog fenntartva.
Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum célja	9
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	12
2.3	Szervezési rendszabályok	13
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások	15
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	16
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	16
2.12	A gépkezelő munkahelye	16
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen	17
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	17
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	24
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	24
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	25
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	25
2.16.2	Hidraulikarendszer	28
2.16.3	Elektromos berendezés	29
2.16.4	Függesztett gépek	29
2.16.5	Fékberendezés	30
2.16.6	Gumiabroncsok	31
2.16.7	Vetőgép-üzemeltetés	31
2.16.8	Karbantartás, javítás és ápolás	32
3	Fel- és lerakodás	33
4	Termékleírás	34
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	34
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	36
4.3	A traktor és gép közötti ellátóvezetékek	36
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	36
4.5	Rendeltetésszerű használat	37
4.6	Veszélyes területek	37
4.7	Típustábla és CE jelölés	38
4.8	Műszaki adatok	39
4.9	Szükséges traktor felszereltség	40
4.10	Zajszint adatok	41
5	Felépítés és működés	42
5.1	Hidraulika-csatlakozások	43
5.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	45
5.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	45
5.2	Futómű fékezett tengellyel	46
5.3	Kétkörös légfékrendszer	46
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	47
5.3.2	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása	48

5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	49
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása	49
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása	49
5.4.3	Rögzítőfék	50
5.4.4	Vészfék	50
5.5	Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez	51
5.6	Keret karral	52
5.7	Adagolóhengerek	52
5.8	Talajkerék	53
5.9	Vario-hajtómű	53
5.10	Elektromos teljes adagolás	53
5.11	Leforgató edények	54
5.12	Ventilátor	54
5.13	RoTeC ⁺ tárcsás csoroszllya	54
5.14	Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek (opció)	55
5.15	Magtakaró pálcák	56
5.16	Nyomjelzők	57
5.17	Nyomlazító (opció)	58
5.18	Kezelőterminál AMATRON 3	58
5.19	Kezelőterminál AMALOG⁺	59
5.20	Fedélzeti hidraulika	59
5.21	Elosztófej és művelőút-kapcsolás	60
5.22	Művelőút-ritmus	61
5.22.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	62
5.22.1	Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)	64
5.23	Kelés előtti nyomjelző (opció)	65
5.24	Hidraulika-egység	66
6	Üzembevétel	67
6.1	Első üzembe helyezés	68
6.1.1	A traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozás tényleges értékeinek a kiszámítása	68
7	A gép fel- és lekapcsolása	71
7.1	A vetőgép felkapcsolása	72
7.2	A vetőgép lekapcsolása	73
7.2.1	A lekapcsolt gép elhelyezése	74
8	Beállítások	75
8.1	Adagolóhenger kiválasztása	75
8.1.1	Vetőmag adagolóhenger táblázat	76
8.1.2	Az adagolóhenger cseréje	78
8.2	A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	79
8.3	A vetési mennyiség beállítása a hajtóműnél	79
8.4	A vetési mennyiség beállítása AMATRON 3 készülékkel	80
8.5	Leforgatási próba	80
8.5.1	Leforgatási próba Vario-hajtóművel	81
8.5.2	Leforgatási próba Vario-hajtóművel és AMATRON 3 készülékkel	85
8.5.3	Leforgatási próba teljes adagolással	87
8.6	Ventilátor fordulatszám	88
8.6.1	Ventilátor fordulatszám táblázat	88
8.6.2	A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepeivel	89
8.6.3	A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepeivel	89
8.7	A vetőmag vetési mélységének beállítása	90
8.7.1	A vetési mélység beállítása hidraulikus munkahengerrel	90

8.8	Vetőgépek RoTeC⁺ csoroszlyákkal:	91
8.8.1	A vetőmag vetési mélységét a RoTeC⁺ mélységhatároló tárcsa segítségével lehet beállítani.....	92
8.8.2	RoTeC mélységhatároló tárcsa szerelése és beállítása.....	92
8.9	Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek.....	94
8.9.1	A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása.....	94
8.9.2	A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása	95
8.10	Magtakaró pálca	96
8.10.1	Magtakaró pálcák - rugós fogak beállítása	96
8.10.2	A magtakaró pálcák nyomása.....	96
8.11	A nyomjelző hosszának beállítása.....	98
8.11.1	Nyomjelző hosszának méretei.....	98
8.12	A nyomjelzők munkaintenzitásának beállítása	98
8.13	A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása	99
8.13.1	Féloldali kikapcsolás	100
8.14	A nyomlázítók beállítása	100
8.15	Kelés előtti nyomjelző (opció) beállítása.....	101
9	Szállítások	102
10	A gép használata.....	104
10.1	A gép kinyitása / becsukása	104
10.1.1	A gép kinyitása.....	105
10.1.2	A gép összecsukása	106
10.2	A vetőmagtartály feltöltése.....	107
10.3	A vetési munka megkezdése	108
10.3.1	Hidraulikus kézi emelőkar beállítása	108
10.4	A vetési munka közben.....	109
10.4.1	Beállítás könnyű talaj esetén	110
10.4.2	Nyomjelző becsukásának beállítása.....	110
10.5	Fordulás a tábla végén	111
10.6	A munka befejezése a szántóföldön.....	111
10.7	A vetőmagtartály és/vagy vetőmag adagolók kiürítése	112
10.7.1	A vetőmagtartály ürítése	112
10.7.2	A vetőmag adagoló kiürítése	112
11	Üzemzavarok	114
11.1	A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése	114
11.2	Az AMATRON 3 készülék meghibásodása munka közben	114
11.3	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	115
11.4	Forog az elektromos teljes adagolás motorja	116
11.5	Üzemzavar táblázat	117
12	Karbantartás, javítás és ápolás	118
12.1	Tisztítás	118
12.1.1	A vetőgép tisztítása.....	119
12.1.2	Az elosztófej tisztítása (szakműhely).....	119
12.2	Kenési utasítás	120
12.2.1	Kenési helyek áttekintése	121
12.3	Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés	123
12.3.1	A működési zavarok elhárítása és javítási munkák	124
12.4	Hidraulikarendszer	125
12.4.1	A hidraulikavezetékek be- és kiserelése	127
12.5	Tengely és fék.....	128
12.5.1	Karbantartási munkák	129
12.6	Rögzítőfék	133

Tartalomjegyzék

12.7	Gumiabroncsok / kerekek	134
12.7.1	A gumiabroncsok levegőnyomása	134
12.7.2	A gumiabroncsok szerelése	135
12.8	A művelőút beállítása a traktor nyomtávolságára (szakműhely)	135
12.9	A nyomszélesség beállítása (tolózár aktiválása ill. kiiktatása).....	136
12.10	Vetőtengely csapágyak	137
12.11	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	137
12.12	Hidraulikus kapcsolási vázlat	139
12.13	Csavarok meghúzási nyomatéka	141

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6. ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkákra be van tanítva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (19 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- Nyitott kérdésekkel, kérjük, forduljon a gyártóhoz.

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (Veszély, Figyelem, Vigyázat) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:

**Veszély!**

Közvetlen veszély az emberi életre és egészségre (súlyos sérülések vagy halál).

Az utasítások be nem tartásának következménye a súlyos egészségkárosító sérülésektől az életveszélyes sérülésekig terjed.

**Figyelem!**

Lehetséges közvetlen veszély az emberi életre és egészségre.

Az utasítások be nem tartásának következménye a súlyos egészségkárosító sérülésektől az életveszélyes sérülésekig terjed.

**Vigyázat!**

Lehetséges veszélyes helyzet (könnyű sérülések ill. anyagi károk).

Az utasítások be nem tartása könnyű sérülésekhez illetve anyagi károkhoz vezethet.

**Fontos!**

Betartandó különleges magatartás vagy tevékenység a gép szakszerű használatával kapcsolatosan.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.

**Információ!**

Felhasználási tanácsok és különösen hasznos információk.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget,
- biztonsági cipőt,
- védőruhát,
- bőrvédő szereket, stb.



Fontos!

A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Pontosán rögzíteni kell a kezelő és karbantartó személyzet hatáskörét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy¹⁾	Betanított gépkezelő²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely*)³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	X	--	X
Hulladékeltávolítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "műhelymunka" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. A karbantartási munkák elvégzése után ellenőrizze a biztonsági berendezések működését.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



Fontos!

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekon hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, **AMAZONE**-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



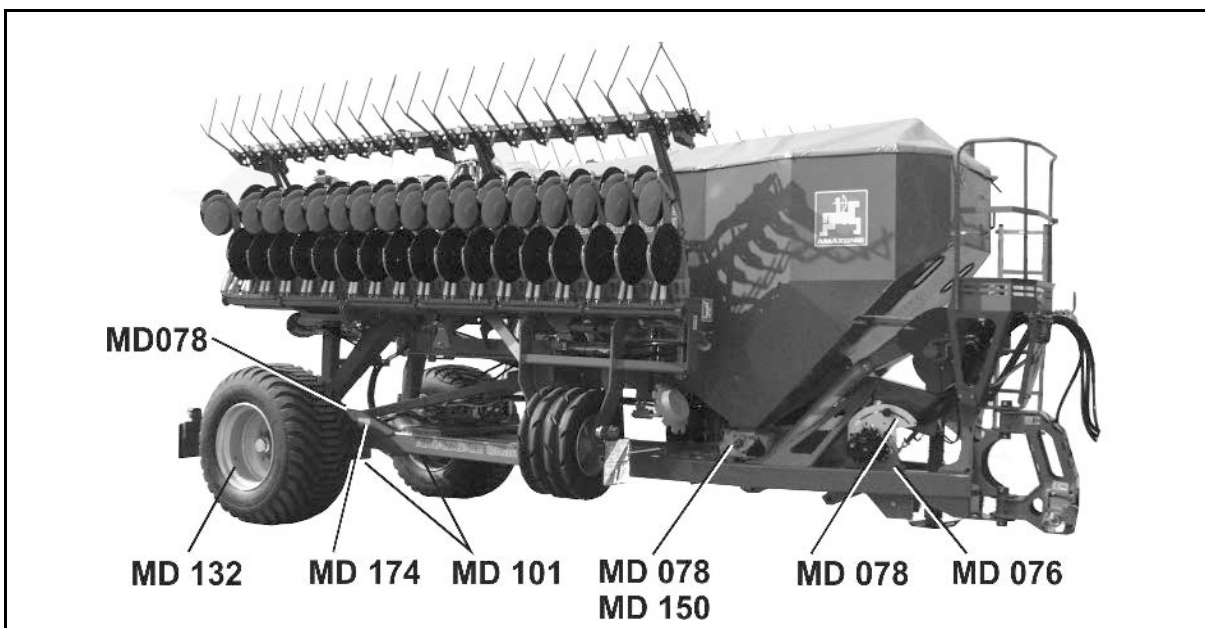
Fontos!

A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

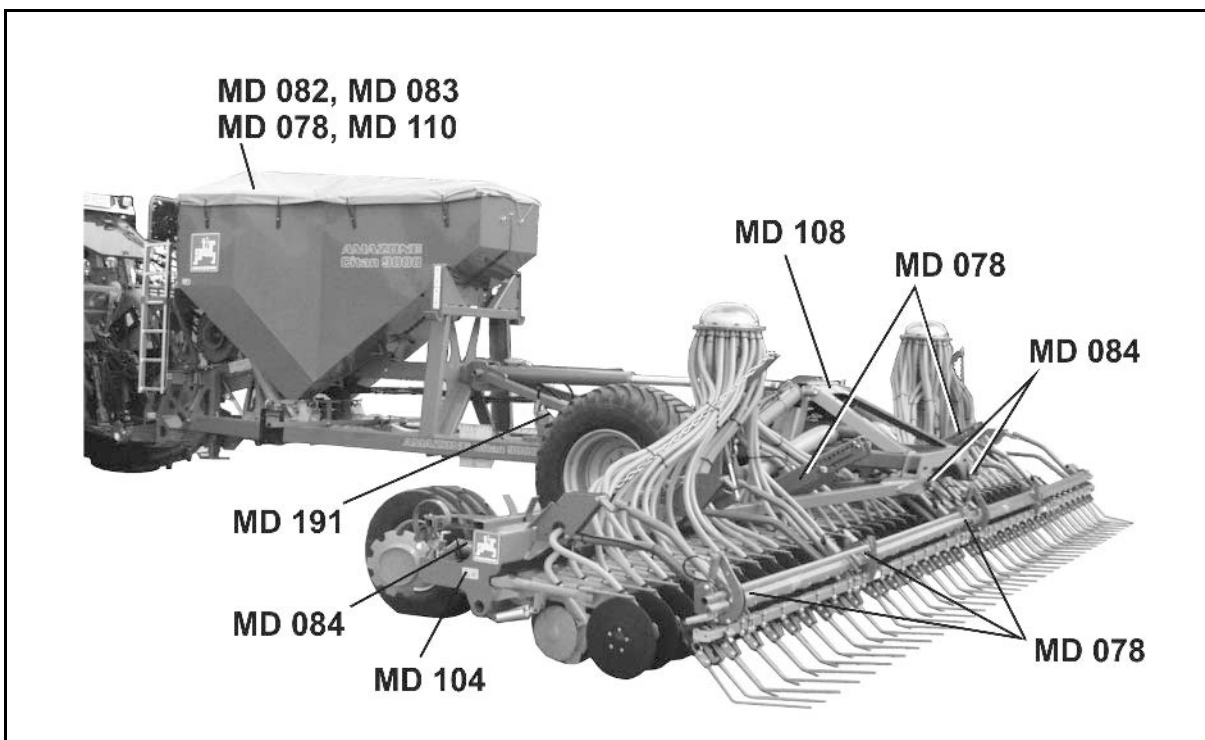
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzés

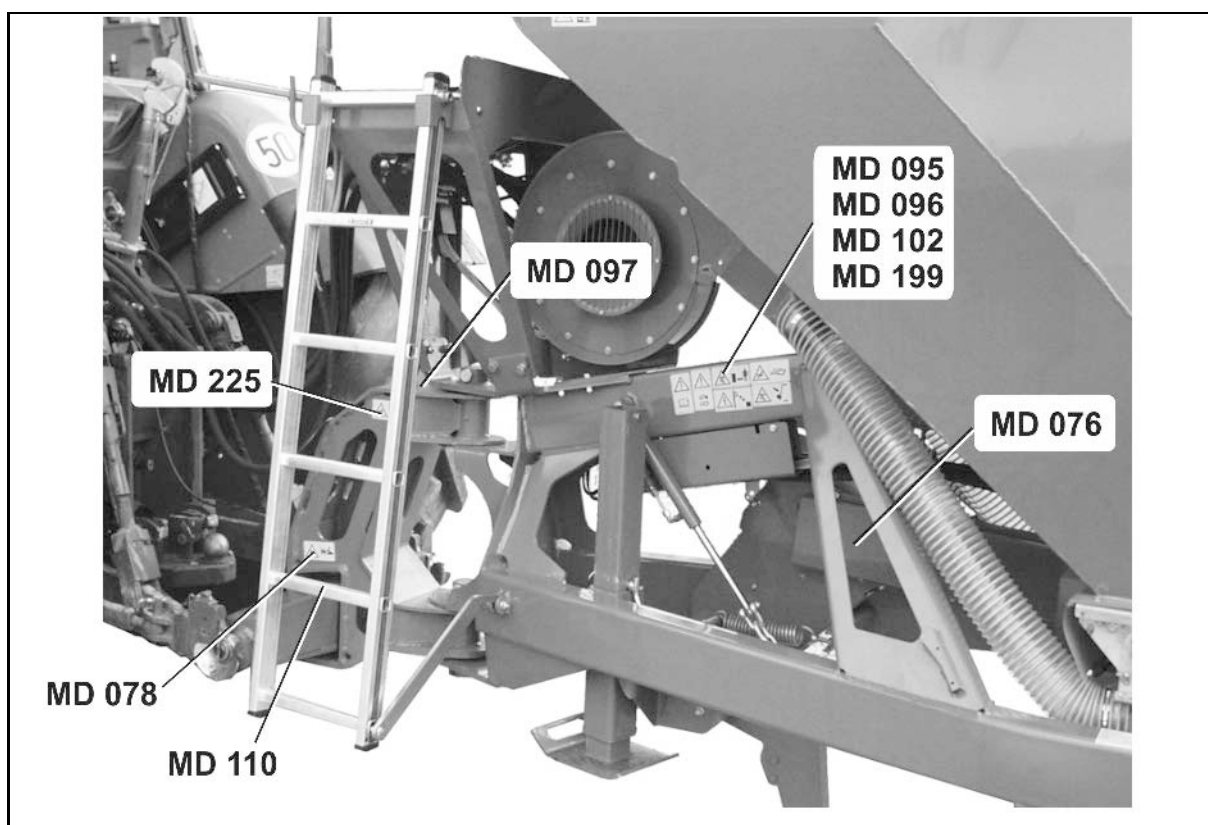
A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



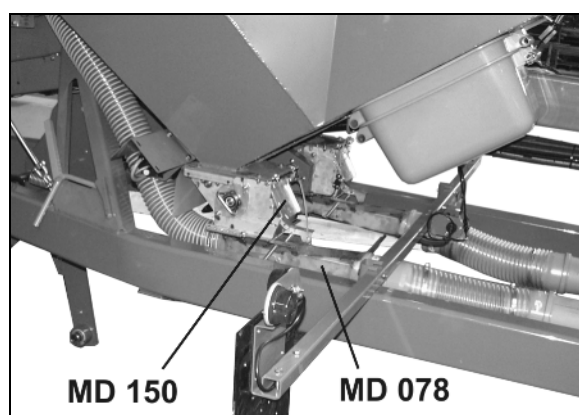
1 ábra



2 ábra



3 ábra



4 ábra

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes területeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes területeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.

3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

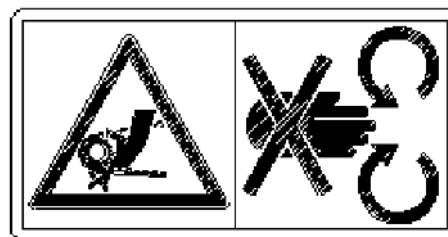
MD 076

Behúzás és elkapás miatti veszélyeztetés!

Súlyos sérüléseket okoz a kézen vagy a karon.

Soha ne nyissa ki, vagy soha ne távolítsa el a lánc- és szíjhajtások védőberendezéseit

- amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

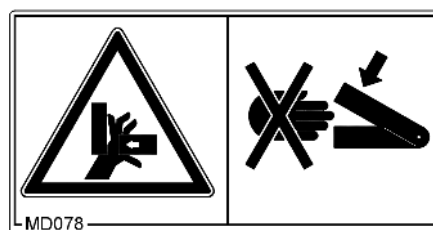


MD 078

Zúzódásveszély!

Súlyos sérüléseket okoz az ujjakon vagy a kézen.

Soha ne nyúljon a zúzódásveszélyes helyekre, amíg ott gépalkatrészek mozoghatnak.



MD 082

Személyek leesésének veszélye!

Súlyos sérüléseket okoz a test egészén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

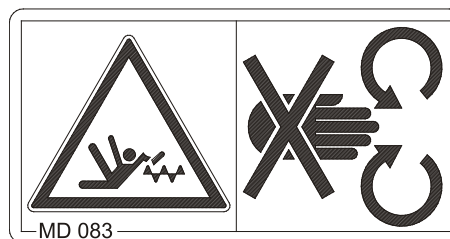


MD 083

Behúzás és elkapás miatti veszélyeztetés!

Súlyos sérüléseket okoz a kézen vagy felsőtesten.

Soha ne nyissa ki, vagy soha ne távolítsa el a hajtótengelyek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 084

Zúzódásveszély!

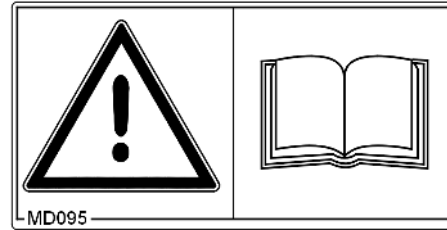
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

Tilos személyeknek tartózkodni a gépalkatrészek elfordulási tartományában.



MD 095

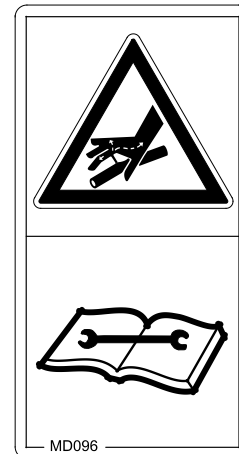
A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!

**MD 096**

Veszélyeztetés a nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) által!

Súlyos sérüléseket okozhat a testen, ha a nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok áthatolnak a bőrön és bekerülnek a szervezetbe.

Olvassa el és vegye figyelembe a műszaki leírásban található útmutatásokat, mielőtt elvégzi a karbantartási és javítási munkákat.

**MD 097**

Zúzóveszély!

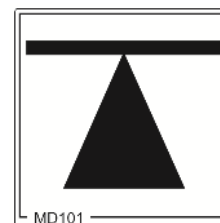
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Az emelő használatakor maradjon a hárompont felfüggesztés emelési tartományán kívül.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.

**MD101**

A kocsiemelő támasztási pontja javítási munkákhoz!



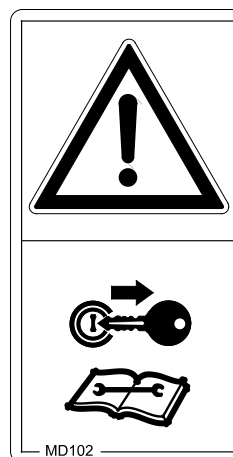
Általános biztonsági utasítások

MD 102

Veszélyeztetés a gép akaratlan elindítása következtében.

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

- A karbantartási és javítási munkák előtt állítsa le a traktormotort és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Olvassa el és vegye figyelembe a műszaki leírásban található útmutatásokat, mielőtt elvégzi a karbantartási és javítási munkákat.

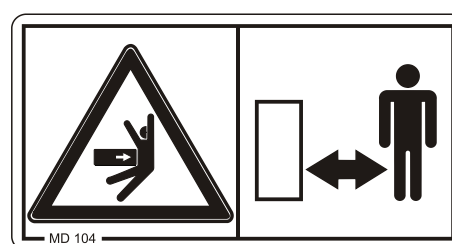


MD 104

Zúzódásveszély az oldalra forgatható gépalkatrészek miatt!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Tartson kellő biztonsági távolságot a géptől.

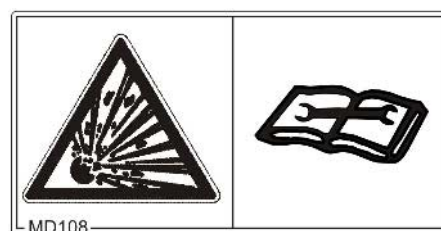


MD 108

Veszélyeztetés a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástároló miatt!

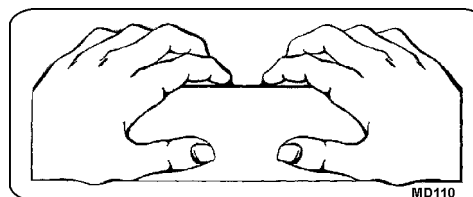
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

Olvassa el és vegye figyelembe a műszaki leírásban található útmutatásokat, mielőtt elvégzi a karbantartási és javítási munkákat.



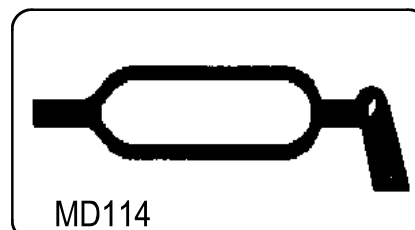
MD 110

Kapaszkodó felület



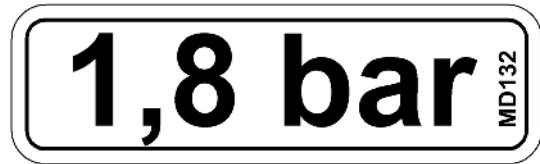
MD 114

Kenési hely



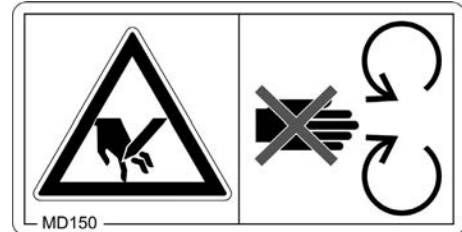
MD 132

Maximális levegőnyomás 1,8 bar.



MD 150

Ne nyissa ki és ne távolítsa el a védőberendezéseket!

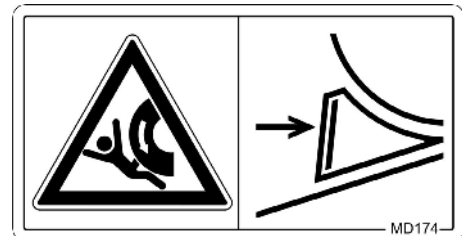


MD 174

Veszélyeztetés a gép akaratlan elindulása következtében!

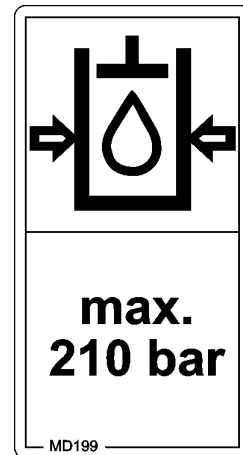
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elindulás ellen, mielőtt lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 199

A hidraulikaolaj maximális üzemi nyomása 210 bar.

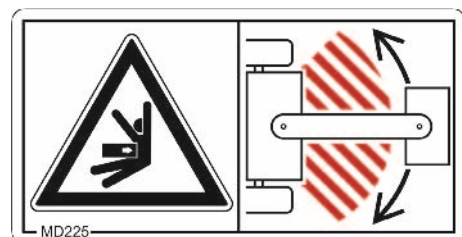


MD 225

Zúzódásveszély!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Soha ne tartózkodjon a vonórúd elmozdulási tartományában a traktor és a gép között, amíg a traktor motorja jár.



2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



Figyelem!

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környezetét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!

A gép fel- és lekapcsolása

- A gépet csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítást után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúródást és nyírást okozó helyek következtében!

Általános biztonsági utasítások

- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Mielőtt elhagyja a traktort,
 - o tegye le a gépet a talajra
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkori nemzeti KRESZ előírásait!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron található vezérlőkészülékek blokkolása, amennyiben ezekkel a vezérlőkészülékekkel közvetlenül működtethetők hidraulikus funkciók, pl. összecsukási, kinyitási és tolási folyamatok. Az aktuális hidraulika működésnek automatikusan meg kell állnia, ha a megfelelő vezérlőkészüléket elengedi.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - o tegye le a gépet
 - o tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - o állítsa le a traktor motorját
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát! Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti-AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Fertőzésveszély! Nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! A sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges sérülésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasság-beállítását csak szakműhely végezheti el.

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elindulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba.
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a légtartály sérült
 - a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A hidraulikaolaj cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elindulás ellen (rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Vetőgép-üzemeltetés

- Vegye figyelembe a vetőmagtartály megengedett feltöltési mennyiségét (vetőmagtartály köbtartalom)!
- A fellépőt és az emelvényt csak a vetőmagtartály feltöltése céljából használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- A közúti szállítás előtt távolítsa el a nyomjelző tárcsákat!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmagtartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelve a nyomjelzőket (kiviteltől függően)!

2.16.8 Karbantartás, javítás és ápolás

- Karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatok csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatokat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás



FIGYELEM

Veszély: a felemelt gép véletlen lezuhanása összenyomhatja és / vagy megütheti a környezetében tartózkodókat!

- Használja a teherfelvevő szerkezetek rögzítéséhez a megjelölt rögzítési pontokat, ha a gépet emelőberendezéssel szereli fel a munkagépre vagy le a munkagépről.
- Csak olyan teherfelvevő szerkezetre szerelje fel a gépet, amelynek a teherbírása legalább 1500 kg.
- Sohase tartózkodjon a felemelt gép alatt.



FIGYELEM

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelően dimenzionált, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!

Légfékberendezés:

- **Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!**

A gép szállítójárműre és szállítójárműről való lerakodásakor csatlakoztasson egy megfelelő traktort a géphez a 7. fejezetben leírtaknak megfelelően.

Minden csatlakozást

- az üzemi féknél
- a hidraulikacsatlakozásoknál

csatlakoztasson a traktorra.

Felrakodás:

1. A gépet óvatosan tolja hátrafelé a szállítójárműre.
2. Előírászerűen rögzítse a gépet.
3. Kapcsolja le a gépet.

Lerakodás:

1. Kapcsolja rá a gépet a traktorra,
2. Távolítsa el a szállításbiztosítókat.
3. Kapcsolja le a szállítójárműről a gépet.
4. A lerakodás után állítsa le a gépet, és kapcsolja le a traktort.



5 ábra

4 Termékleírás

Ez a fejezet

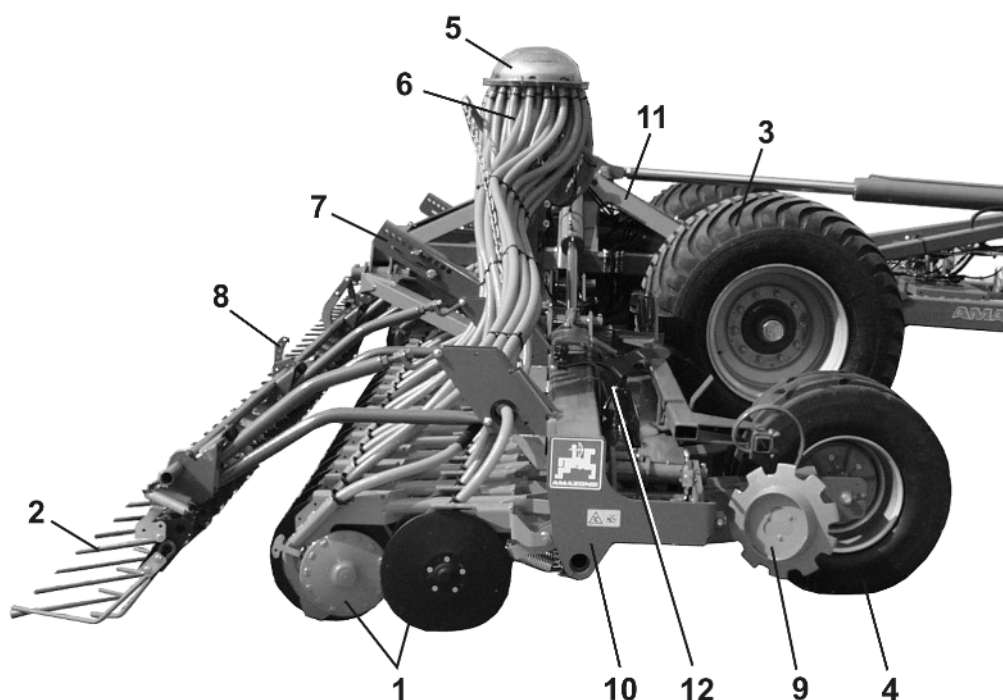
- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép az alábbi fő szerkezeti egységekből áll:

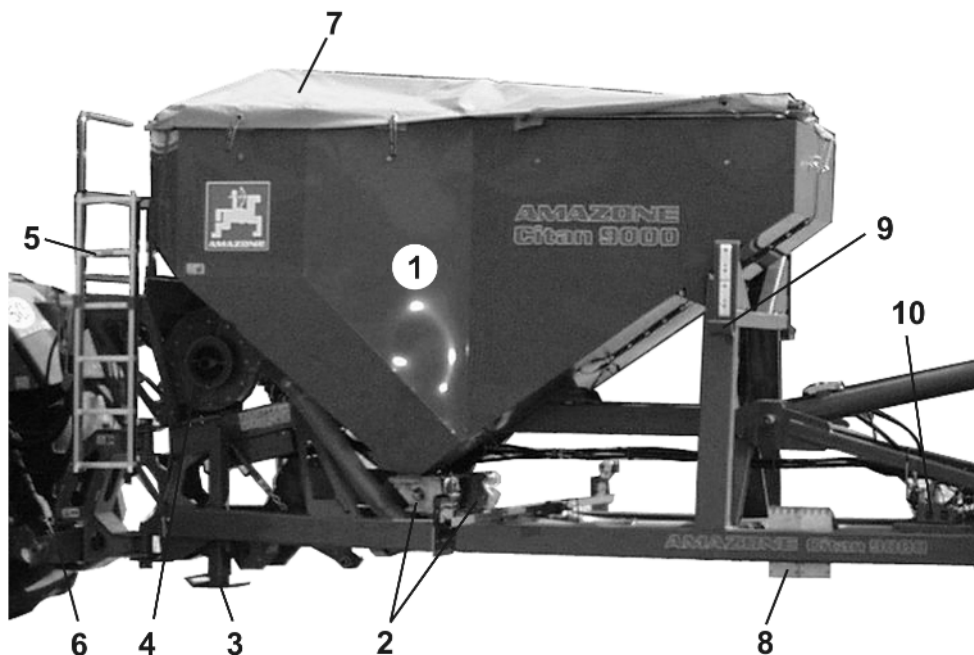
- vonógerenda
- vetőmagtartály adagoló és vetőmagszállító egységgel
- futómű
- vetőcsoroszlya
- magtakaró pálcák
- nyomjelző

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése



6 ábra

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| (1) Vetőcsoroszlya | (7) Csoroszlyanyomás-állítás |
| (2) Ferde magtakaró pálca | (8) Magtakaró pálcák nyomásbeállítása |
| (3) Futómű | (9) Nyomjelző |
| (4) Mankókerék | (10) Összecsukható kar |
| (5) Elosztófej | (11) Összecsukható hátsó keret |
| (6) Vetőmagvezető tömlő | (12) Átváltócsap nyomjelző |

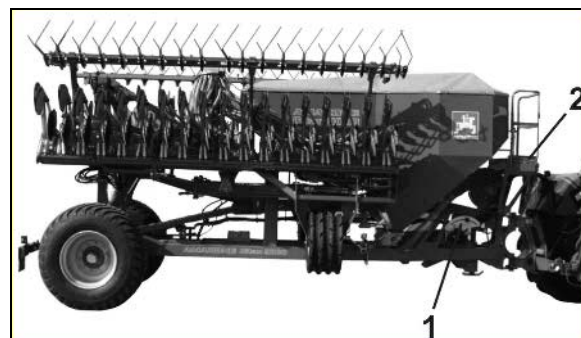


7 ábra

- | | |
|--|--|
| (1) Vetőmagtartály töltöttségi szintjelzővel | (6) Vonógerenda |
| (2) Vetőmag-adagoló | (7) Takaróponyva |
| (3) Támasztóláb, kihúzható | (8) Támasztóékek |
| (4) Ventilátor | (9) Fogóhorog a gépszárny szállításbiztosítójaként |
| (5) Elfordítható létra | (10) Hidraulika kézzel történő kezeléshez az AMALOG⁺ esetében. |

• **Gép szállítási helyzetben**

- (1) Vario-hajtómű beállítási skálával (alternatív elektromos teljes adagolás (opció)).
- (2) Rakodórámpa



8 ábra

• **Gép munkahelyzetben**



9 ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

- Védőrács vetőmagtartályban
- Korlát a rakodórámpán

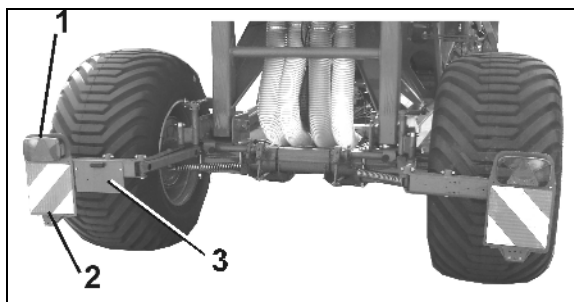
4.3 A traktor és gép közötti ellátóvezetékek

Hidraulikatömlők	• a traktor <i>sárga-es</i> , <i>zöld-es</i> vezérlőkészülékéhez – kettős működésű • a traktor <i>vörös--as</i> vezérlőkészülékéhez – egyszeres működésű • a nyomásmentes visszafolyáshoz
Csatlakozódugó (7-pólusú)	• Világítóberendezés a közúti közlekedésben használt világító-berendezéshez
Gépoldali csatlakozó	• AMATRON 3 / AMALOG⁺
Sárga fékvezeték	• Légfékberendezés
Piros tartalékvezeték	
Hidr. fékvezeték (nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU-országban)	• Hidraulikus fékberendezés

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

10 ábra/...

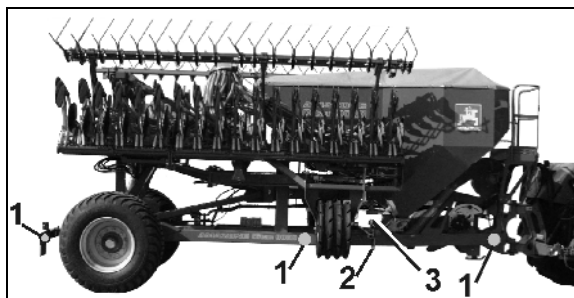
- (1) 2 hátsó lámpa
2 féklámpa
2 irányjelző
2 piros fényvisszaverő prizma
(kerek, négy- vagy háromszög alakú)
- (2) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (3) rendszám-tábla tartó



10 ábra

11 ábra/...

- (1) oldalsó sárga macskaszemek
(oldalt maximum 3 m-es távolságban
elhelyezve)
- (2) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla.
- (3) 2 előre felé mutató szegélyjelző



11 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A Citan vetőgépet

- a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor alsó függesztőkarjain keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 20 %
menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 20 %
lejtőn lefelé. 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- kizárólag eredeti AMAZONE-pótalkatrészek felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek

A gép veszélyes területein állandóan tapasztalható vagy váratlanul fellépő veszélyekre lehet számítani. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes területeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt különleges biztonsági előírások vannak érvényben. Ehhez lásd az "Általános biztonsági utasítások" fejezetet, 19 oldal.

Veszélyes területek lehetnek:

- a traktor és a gép között, különösen a fel- és lekapcsolásnál és a vetőmagtartály feltöltésénél
- a mozgó szerkezeti elemek tartományban
- a gépre való felszállás közben
- a nyomjelzők elfordulási tartományában
- a gépszárnyak elfordulási tartományában
- a felemelt, nem biztosított gépek és gépalkatrészek alatt.
- a gépszárnyak kinyitásakor és becsukásakor a légvezetékek tartományában.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A típustáblán megtalálható adatok:

- Jármű / gép azonosító száma
- Típus
- Önsúly kg
- Megeng. támasztó terhelés kg
- Megeng. hátsótengely-terhelés kg
- Megeng. rendszernyomás bar
- Megeng. össztömeg kg
- Gyártóüzem
- Modellév
- gyártási év

AMAZONE			
Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen			
Fahrz.-/Masch.-Ident.-Nr.			
Typ			
Grundgewicht kg		zul. Gesamtgewicht kg	
zul. Stützlast kg		Werk	
zul. Achslast hinten kg		Modelljahr	
zul. Systemdruck bar			

CE	Baujahr année de fabrication year of construction Год изготовления		
-----------	---	----------------------	---

12 ábra

4.8 Műszaki adatok

		Citan 8000	Citan 9000	Citan 12000
Munkaszélesség	[m]	8,0	9,0	12,0
Vetőcsoroszlyák száma		64	72	96
A csoroszlyák sortávolsága	[cm]	12,5		
Vetőmagtartály köbtartalom	[l]	5000		
Munkasebesség	[km/h]	10 -12-is		
Teljes hossz	[mm]	6985	6985	8485
Teljes magasság	[mm]	3573		
Maximális támasztó terhelés (F _H) teli vetőmagtartállyal	[kg]	4000	4200	5000
Fékberendezés		Kétkörös légfék vagy hidraulikus fékberendezés *		
A -traktor alsó függesztőkarjai		Kategória 3,4,5		
Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal):				
Megengedett legnagyobb sebesség nem közutakon és közutakon, valamint földutakon.	[km/h]	40		
Önsúly	[kg]	6250	6600	7600
Megengedett össztömeg	[kg]	11000	11000	12000
Maximális terhelés közúton való közlekedésnél	[kg]	200 kg		
Megengedett tengelyterhelés hátul	[kg]	10000		
Megengedett támasztó terhelés elől	[kg]	5000		
Szállítási szélesség	[m]	3		
Teljes magasság szállítási helyzetben	[mm]	3573		

* Nem minden EU-országban megengedett.

4.9 Szükséges traktor felszereltség

A traktor ki kell elégítse a gép teljesítményigényét, és rendelkeznie kell a megfelelő, a fékberendezéshez szükséges elektromos, hidraulikus és fékcsatlakozásokkal azért, hogy a gép dolgozni tudjon.

Traktor motorteljesítmény

Citan 8000, 9000	130 kW-tól (180 LE-től)
Citan 12000	170 kW-tól (230 LE-től)

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	• 12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	• 7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	• 210 bar
Traktor szivattyúteljesítmény:	• legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
A vetőgép hidraulikaolaja:	• hajtómű- / hidraulikaolaj SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Vezérlőkészülékek:	• a traktor 1-es, 2-es vezérlőkészüléke – kettős működésű • a traktor 3-as vezérlőkészüléke – egyszeres működésű • egy nyomásmentes visszafolyás



Fontos!

Nyomásmentes visszafolyás nagy átmérőjű (NÁ 16) gyorscsatlakozóval a nyomásmentes olajvisszafolyáshoz. A visszafolyó vezetékben a torlónyomás maximum 10 bar lehet.

Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.



Figyelem!

Tilos blokkolni a traktor sárga-es és zöld-es vezérlőkészülékét. Az aktuális hidraulikaműködésnek automatikusan meg kell állnia, ha a traktor megfelelő vezérlőkészülékét elengedi.

Fékberendezés

- | | |
|------------------------------|--|
| Kétkörös üzemi fékberendezés | • 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére |
| | • 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére |
| Hidraulikus fékberendezés | • 1 hidraulika-csatlakozás a hidraulikus fékvezetékhez |



Információ!

A hidraulikus fékberendezés Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett!

4.10 Zajsint adatok

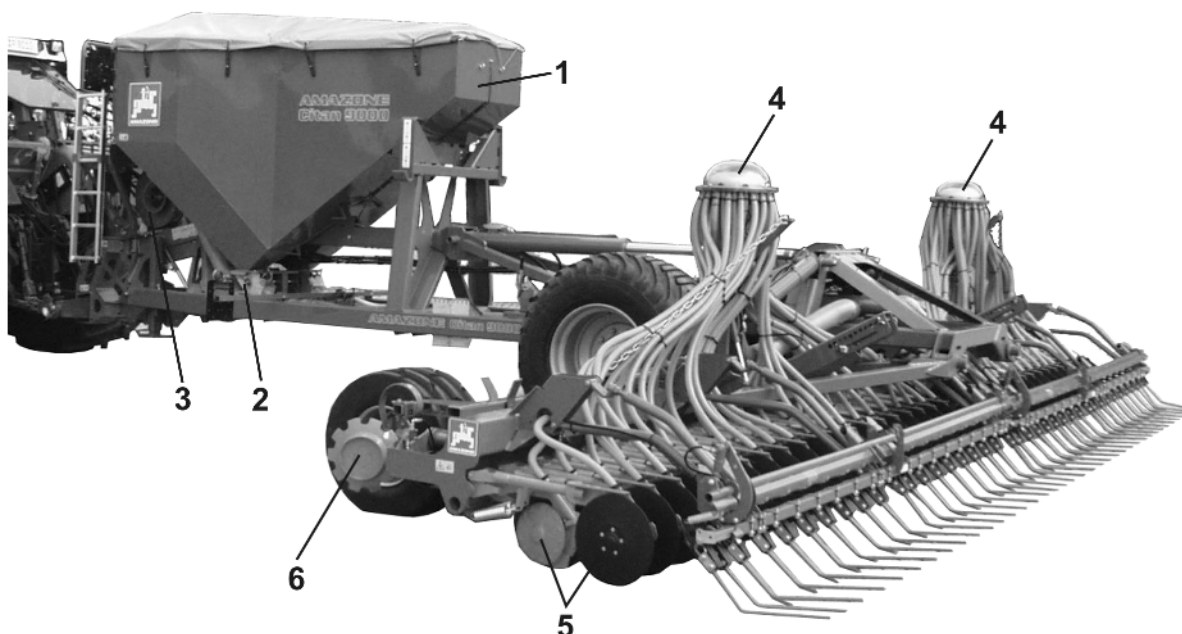
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



13 ábra

A Citan vetőgép a kivittől függően 8, 9 vagy 12 m-es munkaszélességgel rendelkezik.

A kezelés az AMATRON 3 vagy az AMALOG+ kezelőterminálon keresztül történik.

A vetőmagot a vetőmagtartályban (13 ábra/1) a géppel együtt szállítják.

A vetőmag adagolóból (13 ábra/2), amelyet talajkerék vagy egy elektromos motor hajt meg, a beállított vetőmagmennyiség a ventilátor (13 ábra/3) által előállított légáramba kerül.

A légáram szállítja a vetőmagot az elosztófejhez (13 ábra/4), amely azután a vetőmagot egyenletesen osztja el az összes vetőcsoroszlyához (13 ábra/5).

A RoTeC⁺ csoroszlya alkalmas szántás utáni vetéshez és mulcsvetéshez.

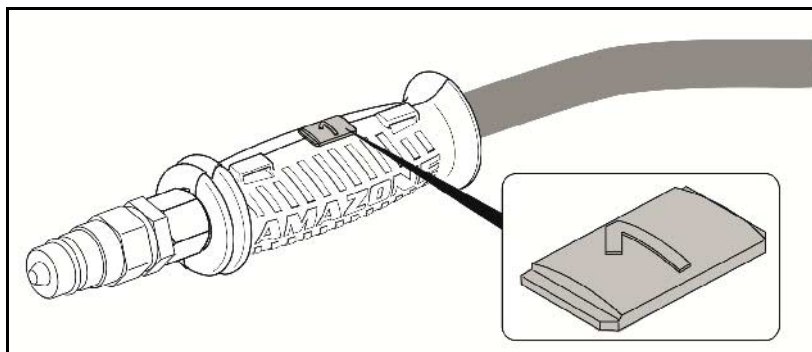
A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (13 ábra/6) jelölik ki.

A gépek 3 m-es szállítási szélességre csukhatók össze.

5.1 Hidraulika-csatlakozások

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

AMATRON 3

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga			hátsó keret / kelés előtti nyomjelző / talajkerék / nyomjelzők	munkaállásba állítása	kettős működésű	
				sorvégi fordulási helyzetbe állítása		
zöld		Elővá-lasztás kezelő- terminál segítségével	gépszárny	kinyitásra	kettős működésű	
				becsukásra		
zöld			csoroszlyanyo más / pálcanyomás	növelés	kettős működésű	
				csökkentés		
piros		Ventilátor hidromotor			egyszeres - működésű	
piros		Nyomásmentes visszafolyás				

AMALOG⁺

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga		Elővá-lasztás választócsap segítségével	hátsó keret / kelés előtti nyomjelző / talajkerék	munkaállásba állítása	kettős működésű	
	sorvégi fordulási helyzetbe állítása					
sárga			csoroszlyanyo más / pálcanyomás	növelés	kettős működésű	
				csökkentés		
zöld		Elővá-lasztás választócsap segítségével	gépszárny	kinyitásra	kettős működésű	
				becsukásra		
zöld			nyomjelzők	engedje	kettős működésű	
				emelje		
piros		Ventilátor hidromotor			einfach- wirkend	
piros		Nyomásmentes visszafolyás				


ÁBRAYELEM
Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
 - Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
 - Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
 - Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
 - Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.
1. Hozza a traktor-vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe (semleges állás).
 2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit az összekapcsolás előtt.
 3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéke(ke)t a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. Hozza a traktor-vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Rögzítse a hidraulikacsatlakozót a páros csatlakozóba.

5.2 Futómű fékezett tengellyel

A fékberendezés egy

- egy kétkörös légfékrendszer.
A fék biztosítja a lekapcsolt gépet akaratlan elgurulás ellen.
- egy hidraulikus fékberendezés.

5.3 Kétkörös légfékrendszer



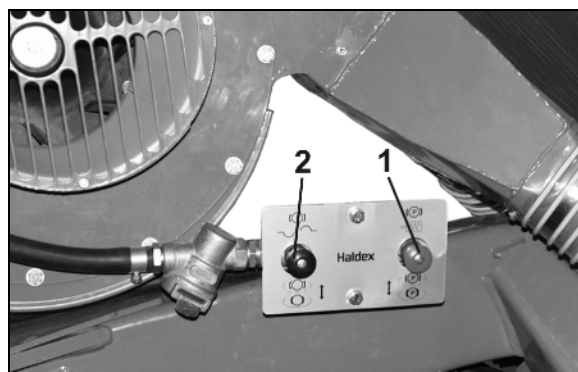
A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.

A kétkörös légfékberendezés működtetéséhez a traktoroldalról ugyancsak egy kétkörös légfékberendezés szükséges.

- A fékvezeték csatlakozófeje (sárga)
- A tartalékvezeték csatlakozófeje (piros)

14 ábra/...

- (1) **Piros** működtetőgomb a rögzítőfékhez.
 - nyomja be ütközésig, és kiold a rögzítőfék
 - o a szállításhoz, a csatlakoztatott gép használatához, vagy
 - o a lekapcsolt gép elhelyezéséhez.
 - húzza ki ütközésig, és működésbe lép a rögzítőfék, a lekapcsolt gép leállításához.



14 ábra

- (2) **Fekete** működtetőgomb a tolatáshoz.
 - nyomja be ütközésig és az üzemi fékberendezés kiold a lekapcsolt gép elhelyezéséhez.



VESZÉLY

A gép lefékezéséhez vészhelyzetben húzza meg a vörös gombot (15. ábra/1).

A gép nem rendelkezik fékhatással akkor, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva csatlakoztatott tápvezetéknel (vörös).

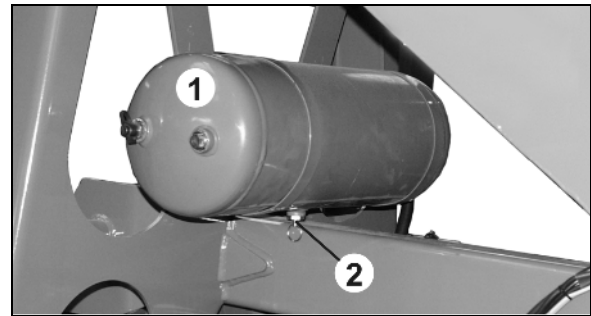


15. ábra

Légtartály

16 ábra/...

- (1) Légtartály
- (2) Vízleeresztő szelep a kondenzvíz leeresztéséhez.



16 ábra

5.3.1 A fék- és tartalékvezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezetékek felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezetékek csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezetékek csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.
2. Vegye le a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az üres csatlakozóról.
3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
4. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
5. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz.
6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
8. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
10. Oldja a rögzítőféket és/vagy távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.2 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.



A gép lekapcsolása vagy leszakadása esetén a pótkocsi-fékszelephez vezető tartalékvezeték nyomásmentessé válik. A pótkocsi-fékszelep automatikusan átvált, és a terheléstől függő automatikus fékerő-szabályozás függvényében működteti az üzemi fékberendezést.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Távolítsa el a védősapkákat.
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaaljakát a traktor hidraulikacsatlakozójával.
4. Húzza meg kézzel a hidraulika-csavarkötést (amennyiben van ilyen).



17 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Oldja a hidraulika-csavarkötést (amennyiben van ilyen).
2. A hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat porvédő sapkákkal óvja meg a szennyeződéstől (55 ábra /1).
3. Helyezze a hidraulikavezetékeket a tömlőtárolóba.

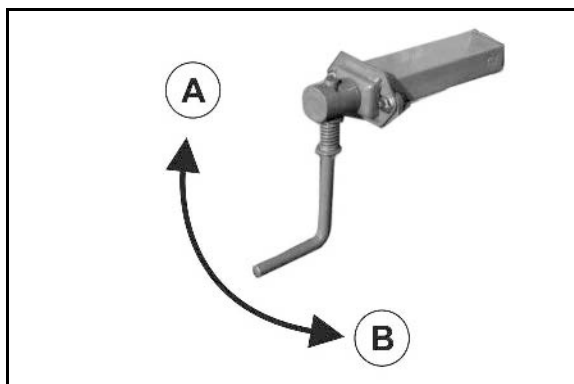


18 ábra

5.4.3 Rögzítőfék

A behúzott rögzítőfék biztosítja a lekapcsolt gépet akaratlan elgurulás ellen. A rögzítőfék működtetése a forgatókar tekerésével az orsón és a fékkötélen keresztül történik.

- Forgatókar állása gyors oldáshoz / Meghúzás.
 - (A) A rögzítőfék behúzása.
 - (B) A rögzítőfék oldása.



19 ábra



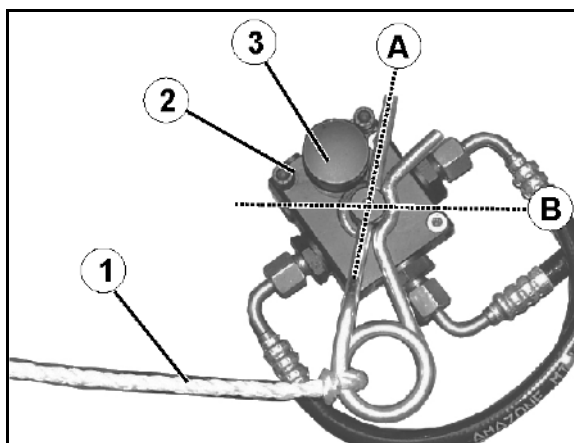
- Korrigálja a rögzítőfék beállítását, ha már nem elegendő az orsó feszítési útja.
- Ügyeljen arra, hogy a fékkötél ne feküdjön fel, vagy ne dörzsölőzzön más alkatrészen.
- Kioldott rögzítőfék esetén a fékkötél enyhén lógjon be.

5.4.4 Vészfék

Amennyiben a gép menet közben leoldódik a traktorról, a vészfék lefékezi a gépet.

20 ábra /...

- (1) Szakítókötél
- (2) Fékszelep nyomástárolóval
- (3) Kézi szivattyú a fék tehermentesítéséhez
- (A) Fék oldva
- (B) Fék működtetve



20 ábra



VESZÉLY

A menet megkezdése előtt hozza a féket készségi állapotba.

Ehhez:

1. Rögzítse a szakítókötelt egy szilárd ponthoz a traktoron.
 2. Működtesse a traktor fékberendezését járó traktormotor és csatlakoztatott hidraulikus fék mellett.
- a vészfék nyomástárolója feltöltődik.



VESZÉLY

Balesetveszély a működésképtelen fék következtében!

A rugós csatlakozódugót kihúzása után (pl. a vészfék oldása esetén) feltétlenül az azonos oldalon dugja be a fékszelepbbe (34. ábra). Más-
különben a fék működésképtelen.

Miután a rugós csatlakozódugót ismét bedugta, végezzen fékpróbát az üzemi fékkel és a vészfékkel.



A nyomástároló lekapcsolt gép esetében hidraulika-olajt nyom

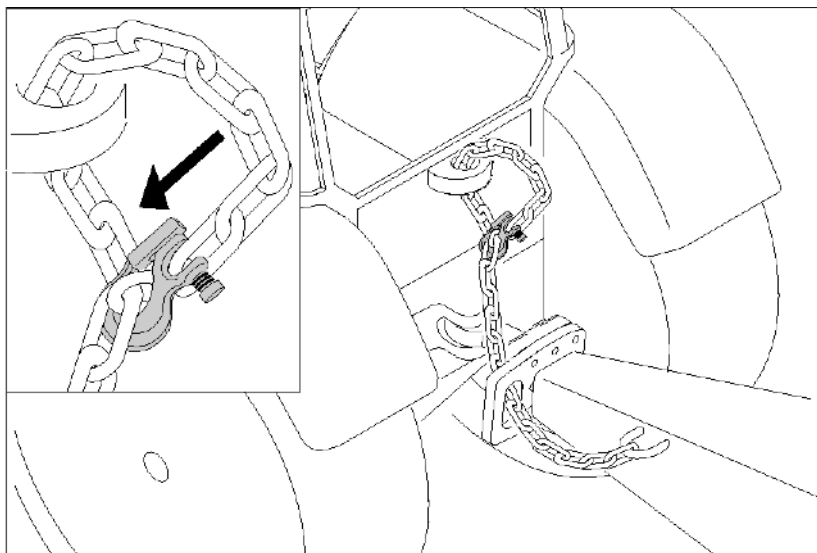
- a fékbe és lefékezi a gépet,
- vagy
- a traktorhoz vezető tömlővezetékbe és megnehezíti a fékvezetéknek a traktorhoz való kapcsolását

Ebben az esetben a nyomást a kézi szivattyún keresztül a fékszelepnél kell csökkenteni.

5.5 Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez

Az ország-specifikus szabályozásoknak megfelelően a fékberendezés nélküli / fékrásegítő berendezéssel felszerelt gépeket biztonsági láncsal szereltük fel.

Indulás előtt a biztonsági láncot előírás-szerűen szerelje fel a traktor megfelelő részére.

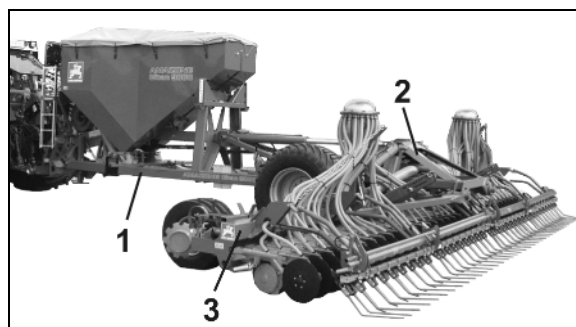


21 ábra

5.6 Keret karral

A gép kerete az alábbiakból áll

- egy merev főkeret (22 ábra/1) a vetőmagtartály és a futómű rögzítéséhez,
- egy összecsupkható hátsó keret (22 ábra/2) a csoroszlya megemeléséhez fordulónál, vagy merőlegesre állításához szállítási helyzetben,
- két összecsupkható kar (22 ábra/3) szállítási helyzetbe hajtáshoz.



22 ábra

5.7 Adagolóhengerek

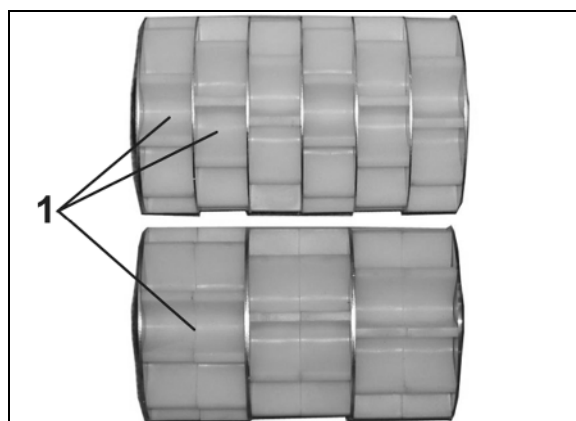
A vetőmag adagolók cserélhető adagolóhengerekkel vannak felszerelve. Az adagolóhenger megválasztása függ

- a vetőmag méretétől
- a vetési mennyiségtől.

Az adagolóhengerek meghajtása tetszés szerint

- talajkerékről Vario-hajtóművön keresztül
- elektromos motor által történhet (elektromos teljes adagolás).

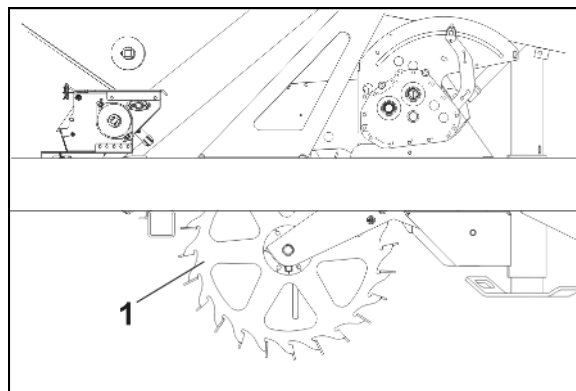
Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab, vetése esetén durva adagolóhenger kamráit (23 ábra/1) a kerekek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja nagyobbítani.



23 ábra

5.8 Talajkerék

- A talajkerék (24 ábra/1) hajtja meg a Vario-hajtóművön keresztül az adagolóhengert a vetőmag adagolóban.
- A talajkerékkel lehet a megtett útszakaszt mérni. Az **AMATRON 3 / AMALOG⁺**-készüléknek azért van szüksége ezekre az adatokra, hogy kiszámolja a haladási sebességet és a megművelt területet (hektárszámláló).
- A talajkerék irányítja a művelőút lehelyezését. Kb. 5 másodperccel (az idő beállítható az **AMATRON 3** készülékben) a talajkerék minden felemelése után, például a földvégi forduló előtt, a művelőút-számláló továbbugrik egyet.



24 ábra

5.9 Vario-hajtómű

Nem alkalmas elektromos teljes adagoláshoz!

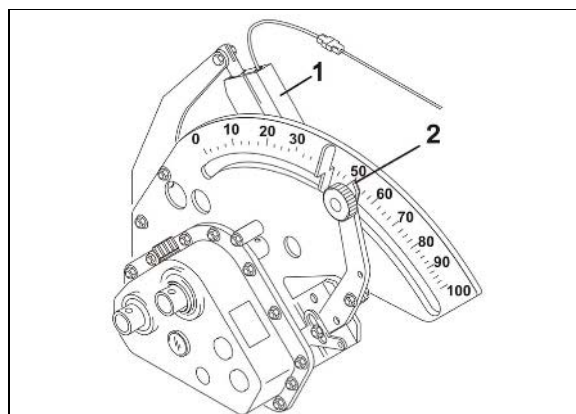
A vetési mennyiség beállításához

- a hajtómű beállító karját (25 ábra/2) kézzel lehet beállítani. Minél nagyobb a skálaérték, annál nagyobb a vetési mennyiség.
- az állítómotor (25 ábra/1) állítja be a hajtómű beállító karját (25 ábra/2) (opció).



Fontos!

Végezzen leforgatási próbát!



25 ábra

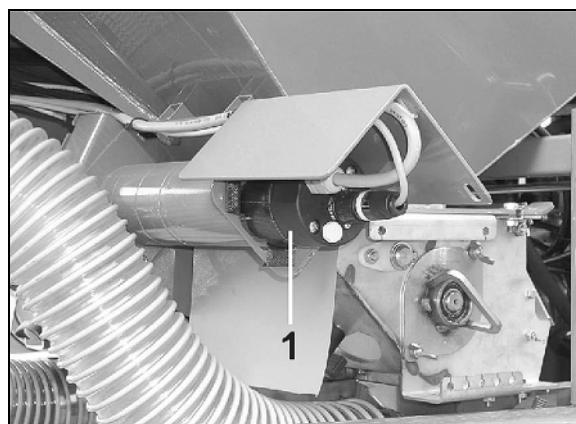
5.10 Elektromos teljes adagolás

A teljes adagolás esetén mindig egy elektromos motor (26 ábra/1) hajt meg egy adagolóhengert.

Az adagolóhenger fordulatszáma

- fokozatmentesen beállítható az **AMATRON 3** segítségével
- határozza meg a vetési mennyiséget Minél nagyobb az elektromos motor fordulatszáma, annál nagyobb az adott vetési mennyiség.
- automatikusan illeszkedik a változó munkasebességhez.

Bekapcsolható a vetőmag-előadagolás, például fordulóban. A vetőmag-előadagolás időtartama beállítható.



26 ábra



Fontos!

Végezzen leforgatási próbát!

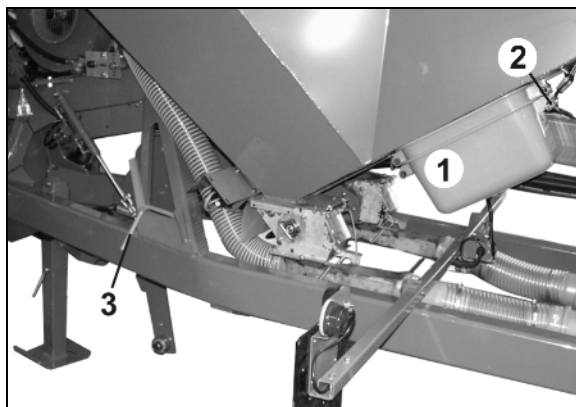
5.11 Leforgató edények

A leforgatási próba közben kihulló vetőmagmennyiség a leforgató edényekbe kerül.

A leforgató edények száma megegyezik a vetőmag-adagolóé számával.

A leforgató edényeket (27 ábra/1) szállításhoz helyezze egymásba, és a rugós rögzítőelemmel (27 ábra/2) biztosítsa őket a tartály hátfalán.

A leforgatókar nyugalmi helyzetben van (27 ábra/3).



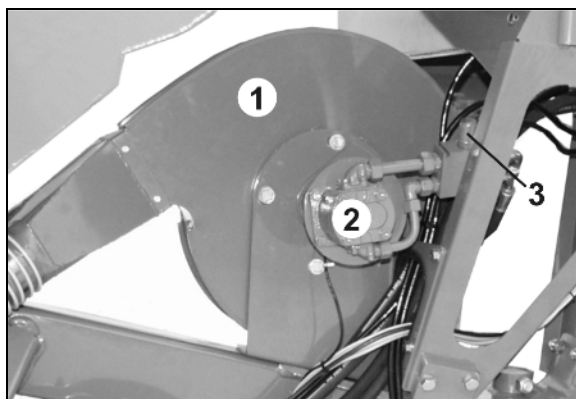
27 ábra

5.12 Ventilátor

A hidromotor (28 ábra/2) hajtja meg a ventilátort (28 ábra/1), és ez hozza létre a légáramot. A légáram szállítja a vetőmagot az injektoros szabályozó zsiliptól a csoroszlyákhoz.

A ventilátor fordulatszáma beállítható

- a traktor áramlásszabályozó szelepeénél vagy (ha nincs ilyen, akkor)
- a hidromotor nyomáshatároló szelepeénél (28 ábra/3).



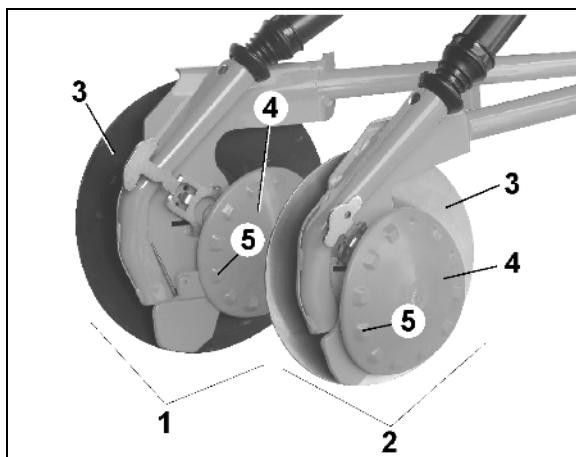
28 ábra

5.13 RoTeC⁺ tárcsás csoroszlya

Az AMAZONE RoTeC⁺ tárcsás csoroszlya alkalmas szántás utáni vetéshez és mulcsvetéshez. A vetőbarázdát az acéltárcsa és a kéregöntvény test alakítja ki. A tárcsa hátsó oldalát a flexibilis poliuretán (PU) tárcsa (29 ábra/4) tisztítja meg, amelyet ezért az acéltárcsának nyom. A csomók (29 ábra/5) a további hajtást szolgálják.

A PU tárcsa (29 ábra/4) ezenkívül a mélység határolást is szolgálja, ahogy legördül a talajon, lehatárolja az acéltárcsa behatolási mélységét. A behatolási mélységet három fokozatban lehet állítani 2 - 4 cm között. Ha 4 cm-nél mélyebbre kell vetni, a mélységhatároló tárcsa szerszám használata nélkül levehető.

A vetési mélység a csoroszlyanyomáson keresztül hidraulikusan állítható be.



29 ábra

5.14 Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek (opció)

A tömör gumigyűrűs magtakaró hengersor a következőkből áll:

- Magtakaró pálcák (30 ábra/1)
- Magnyomó kerék (30 ábra/2).

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

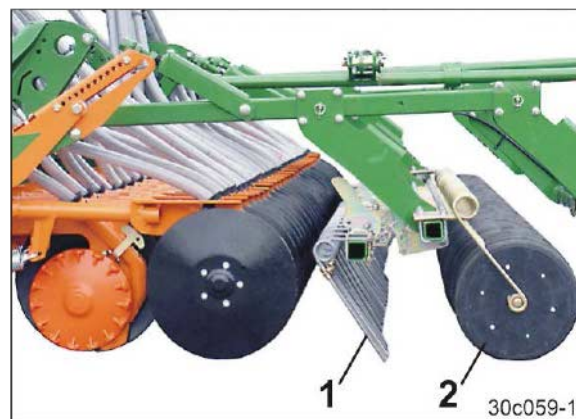
A magnyomó kerekek a vetőmagokat a barázda aljába nyomják. A talaj jobb lezárása következtében csírázásakor több nedvesség áll rendelkezésre. Az üregek elzáródnak, és csigaferőtőzöttség esetén megnehezítik a vetőmaghoz való hozzáférést.

Beállítható

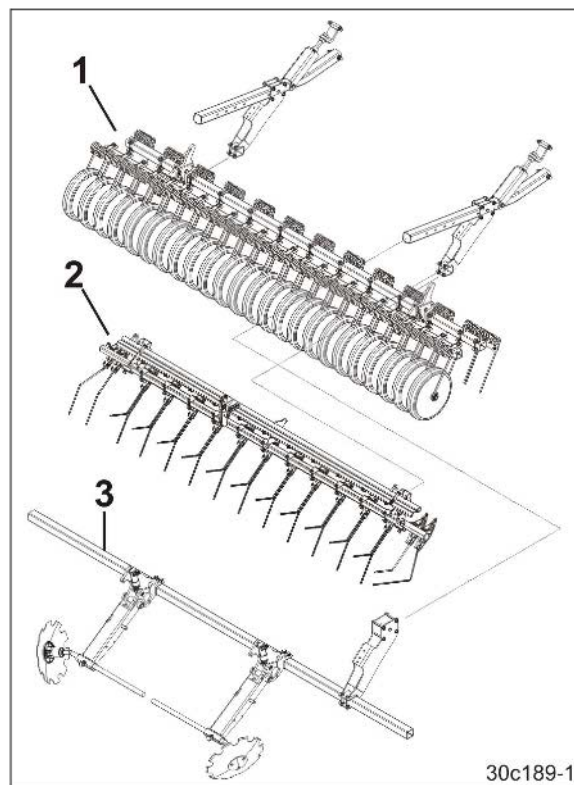
- a magtakaró pálcák munkamélyisége
- a magtakaró pálcák állásszöge
- a magnyomó kerekek nyomása.

A tömör gumigyűrűs magtakaró hengersor (31 ábra/1) gyorsan átcserélhető ferde magtakaró pálcákra (31 ábra/2).

A kelés előtti nyomjelző (31 ábra/3) mindkét egységgel kombinálható és használható.



30 ábra



31 ábra

5.15 Magtakaró pálcák

A ferde magtakaró pálcák (32 ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a magtakaró pálcák helyzete a beállított vetési mélységhez igazodva
- a magtakaró pálcák nyomása.
A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

A magtakaró pálcákat úgy állítsa be, hogy a magvak betakarása után ne maradjon vissza bakhát a szántóföldön.

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (33 ábra/1) feszítse elő.

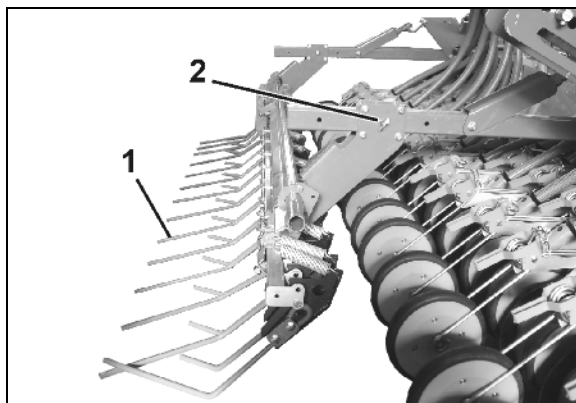
Az emelőkar (33 ábra/1) az állítószelvényben egy csapon (33 ábra/2) fekszik fel.

Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

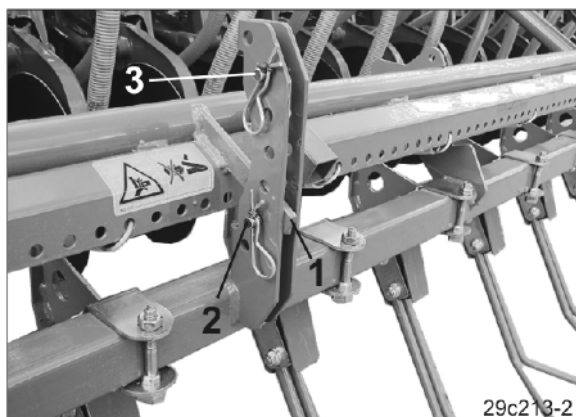
A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása esetén a második csapot (33 ábra/3) dugja az emelőkar (33 ábra/1) felső ütközőjeként az állítószelvénybe.

Amennyiben a hidraulikus munkahengert nehéz talajon nyomás alá helyezi, akkor az emelőkar felfekszik a felső csapon, és növeli a pálca nyomását.

A helyes felépítési helyzetben a ferde magtakaró pálca a tartórúdon a középső furatba (32 ábra/2) van tűzve.



32 ábra



33 ábra

5.16 Nyomjelzők

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba. Eközben az aktív nyomjelző egy nyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében. A forduló után a traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

AMATRON 3:

A talajkerék felemelése automatikusan működésbe hozza a nyomjelzők átváltását.



Figyelem!

A gép behajtása előtt a nyomjelzőt szállítási helyzetbe kell állítani (35 ábra/1).

Az akadályokon való áthaladáshoz az aktív nyomjelző a szántóföldön becsukható és kinyitható. Ha ennek ellenére a nyomjelző mégis felütkezik egy akadályon, akkor elnyíródik egy biztonsági nyírócsavar és így megóvja a nyomjelzőt a sérüléstől.

- o Nyírócsavar (36 ábra/1)
- o Pót-nyírócsavar (36 ábra/2)

A traktor-vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály melletti elhaladás után ismét kinyitja a nyomjelzőt.

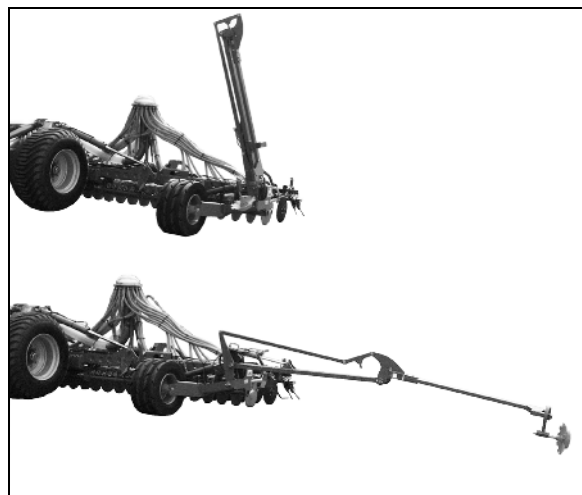
Beállítható

- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.

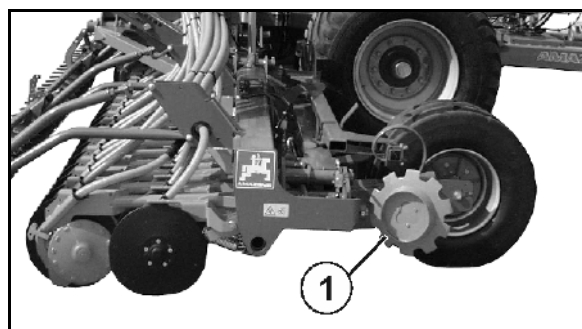
AMALOG⁺: átkapcsolószelep a becsukott nyomjelző beállításához.

A állás – a nyomjelző szállítási helyzetbe csukódik (35 ábra).

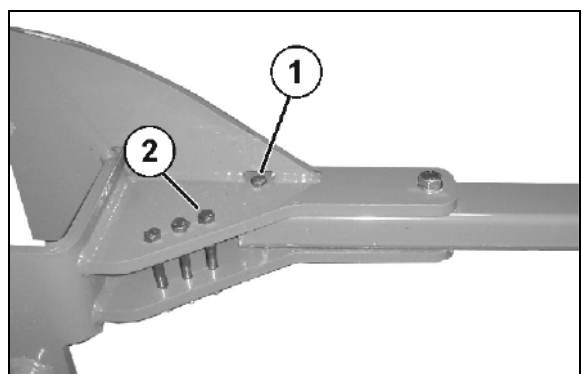
B állás – a nyomjelző merőleges állásba megy (34 ábra).



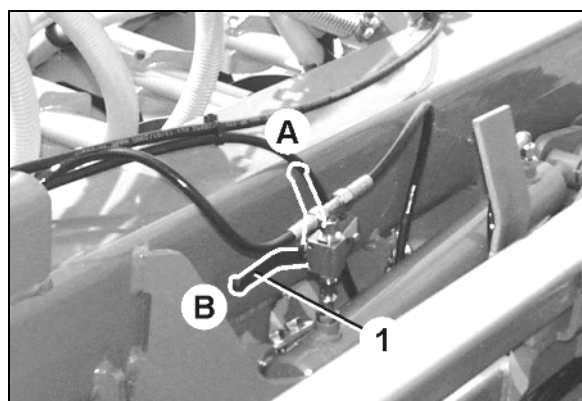
34 ábra



35 ábra



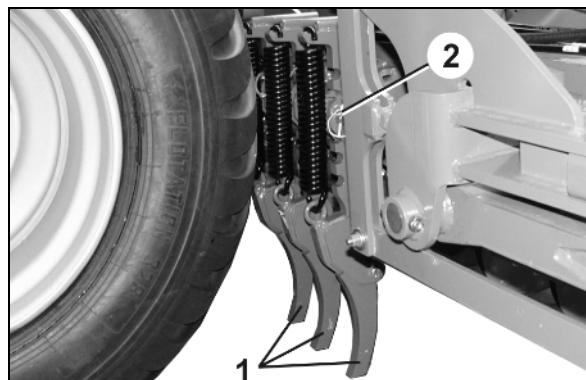
36 ábra



37 ábra

5.17 Nyomlazító (opció)

Nyomlazító (38 ábra/1) a traktor nyomának eltüntetésére.



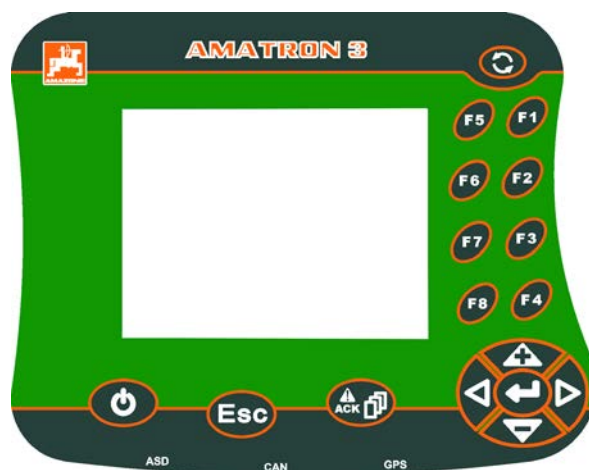
38 ábra

5.18 Kezelőterminál **AMATRON 3**

Az **AMATRON 3** készülék kezelőterminálból (39 ábra), az alapszerelvényből (rögzítő elem) és a gépen található munkaszámítógépből áll.

A kezelő terminálon keresztül történik

- a gép-specifikus adatok betáplálása
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása
- a gép vezérlése a vetési mennyiség vetés közbeni megváltoztatásához
- a hidraulika-funkciók engedélyezése, mielőtt a hidraulika-funkciókat a megfelelő traktor-vezérlőkészüléken keresztül végrehajtatná
- a vetőgép ellenőrzése vetés közben.



39 ábra

Az **AMATRON 3** meghatározza

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha]
- a vetőmagtartály teljes kiürüléséig visszalevő útszakaszt [m]
- a vetőmagtartály tényleges tartalmát [kg].

Az **AMATRON 3** egy elindított feladat részére tárolja

- az elvetett napi- és összes vetőmagmennyiséget [kg]
- a napi- és összes elvetett területet [ha]
- napi- és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

Az **AMATRON 3** a kommunikáció érdekében rendelkezik egy munkamenüvel és a főmenü további 4 almenüvel: feladat, vetőgép leforgatás, gépadatok és beállítások.

A "munka" menü

- a vetési munka közben kijelzi a szükséges adatokat. A munka menüben a vetőgép munka közben kezelhető.

A "feladat" menüben

- adja meg a vetési mennyiséget
- feladatokat készít, és 20 elvégzett feladat meghatározott adatait tárolja
- indítja el a kívánt feladatot.

A "vetőgép leforgatási" menüben

- a betáplált vetési mennyiséget leforgatási próbával ellenőrzi, és a hajtómű beállítását adott esetben korrigálja.

A "gépadatok" menüben

- táplálja be, válassza ki, vagy egy kalibrálási folyamattal határozza meg a gép-specifikus beállításokat.

A "setup" (beállítás) menüben

- történik a diagnosztikai adatok betáplálása és kivitele, valamint a gép alapadatainak megválasztása és betáplálása. Ezeket a munkákat kizárólag a vevőszolgálat végezheti el.

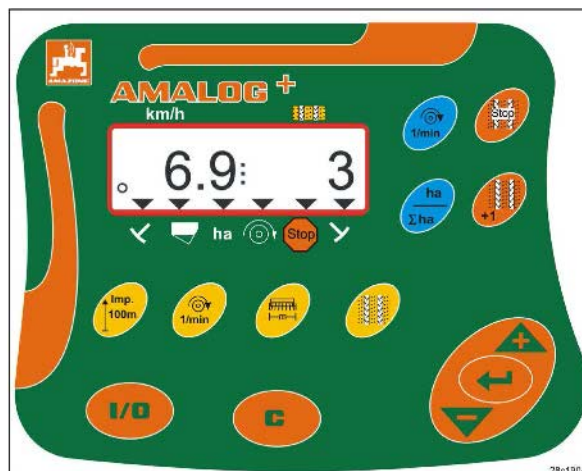
5.19 Kezelőterminál AMALOG⁺

Az AMALOG⁺ a kezelőterminálból (**40 ábra**), és az alap felszerelésekből (kábelek és rögzítőanyagok) áll.

Rögzítse a kezelőterminált az AMALOG⁺ kezelési útmutatója alapján a vezetőfülkében.

AMALOG⁺

- irányítja a művelőút-kapcsolást és a kelés előtti nyomjelzőt
- mutatja a nyomjelző állását
- mutatja a haladási sebességet
- felügyeli a feltöltöttségi szintet a tartályban
- tárolja a megmunkált összes területet
- felügyeli a művelőút-kapcsolást az elosztófejen
- felügyeli a ventilátor-fordulatszámot.



40 ábra

5.20 Fedélzeti hidraulika

Opcionálisan rendelhető:

- Fedélzeti hidraulika K 700
- Fedélzeti hidraulika ventilátorhajtáshoz, felcsatlakoztatható hidraulikus szivattyúval (tengelycsenk-fordulatszám: 1000 min⁻¹)

5.21 Elosztófej és művelőút-kapcsolás

Az elosztófejben (41 ábra/1) történik a vetőmag egyenletes elosztása az összes vetőcsoroszlya felé. Az elosztófejek száma a gép munkaszélességéhez igazodik. Egy vetőmag adagoló mindig egy elosztófejet lát el.

Két elosztófejjel rendelkező vetőgépek esetén,

- mindenkor egy elosztófej látja el a gép egyik felének vetőcsoroszlyáit vetőmaggal.
- a gép egyik felének vetőmag adagolója kikapcsolható (részszelesség). Bizonyos művelőút rendszerek esetén szükséges lehet a szántó föld elején a vetést először csak fél munkaszélességgel (részszelességgel) indítani.

Az elosztófejnél található művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat. Különböző művelőút-távolságok beállításához megfelelő művelőút-ritmusokat kell az **AMATRON 3** / **AMALOG⁺** készülékben megadni.

A művelőutak elhelyezésekor

- az elosztófejnél található művelőút-kapcsolás tolózáron (42 ábra/1) keresztül elzárja a vetőmag útját a művelőútra eső csoroszlyák magvezető csövei felé (42 ábra/2)
- a művelőútra eső csoroszlyák nem tesznek vetőmagot a talajba.

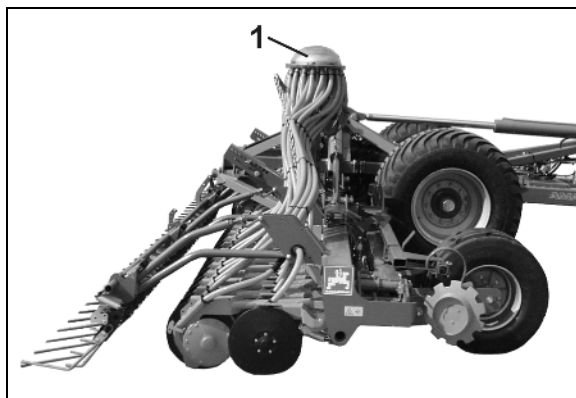
A művelőútra eső csoroszlyák vetőmagellátása megszakad, mihamarabb az elektromotor (42 ábra/3) az elosztófejen a megfelelő magvezető csöveket (42 ábra/2) lezárja.

Egy művelőút lefektetésekor a művelőút-számláló "0"-át mutat az **AMATRON 3** / **AMALOG⁺** kijelzőjén.

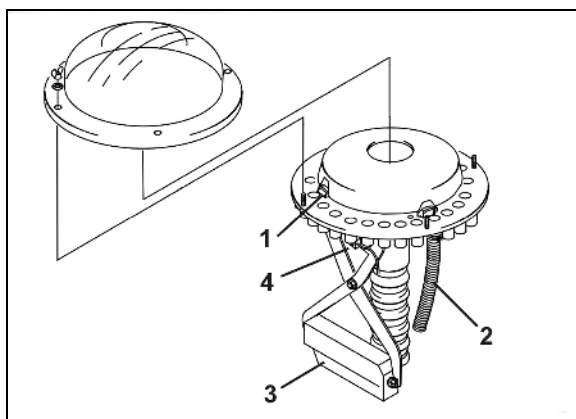
A művelőút elhelyezésekor csökkentett vetőmagmennyiség állítható be (opció).

Egy érzékelő (42 ábra/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (42 ábra/1), amelyek a magvezető csöveket (42 ábra/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

Meghibásodás esetén az **AMATRON 3** / **AMALOG⁺** riasztást ad.



41 ábra



42 ábra

5.22 Művelőút-ritmus

A szántóföldön művelőutak helyezhetők el. A művelőutak olyan el nem vetett keréknymok (43 ábra/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (43 ábra/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (43 ábra/B).

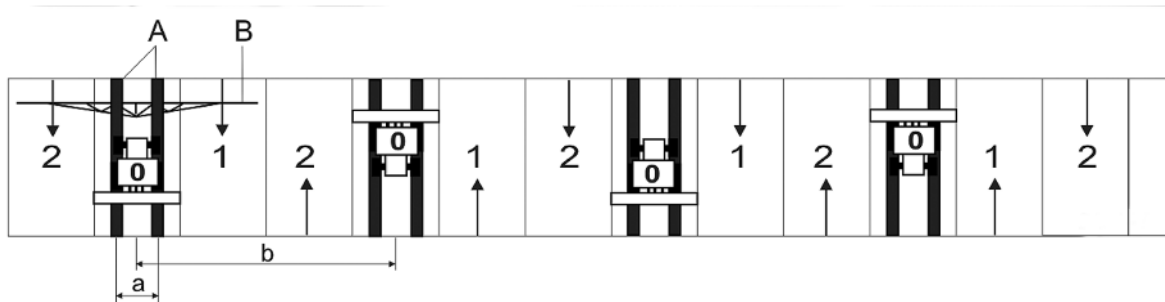
Különböző művelőút-távolságok beállításához (43 ábra/b) megfelelő művelőút-ritmusokat kell az **AMATRON 3 / AMALOG⁺** készülékekben megadni.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik.

A táblázat nem tartalmazza az összes beállítható művelőút-ritmust. Az összes beállítható művelőút-ritmust tartalmazó lista az **AMATRON 3 / AMALOG⁺** kezelési utasításában található.

A művelőút nyomtávolsága (43 ábra/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható.

A művelőút nyomszélessége a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.



43 ábra

	A vetőgép munkaszélessége		
	8 m	9 m	12m
Művelőút-ritmus	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)		
1		18	24
3	24	27	36
4	32	36	48
5	40		
6	48		

1 táblázat

5.22.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (44 ábra) ábrán található néhány példa szemlélteti:

- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőút távolság (= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőút-ritmus (betáplálás az AMATRON 3 / AMALOG+ készülékbe)
- D = művelőút-számláló (a vetési munka közben a szántóföldi meneteket átszámozza és megjeleníti az AMATRON 3 / AMALOG+).

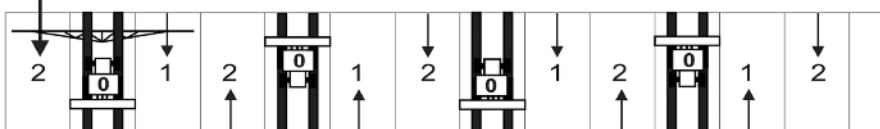
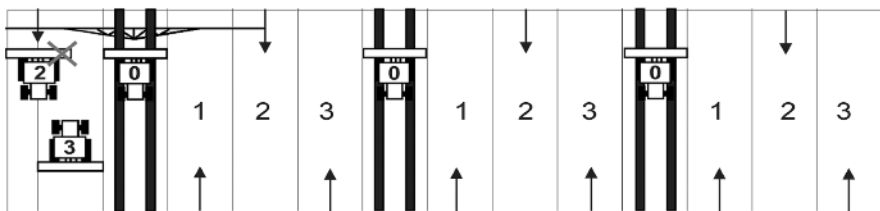
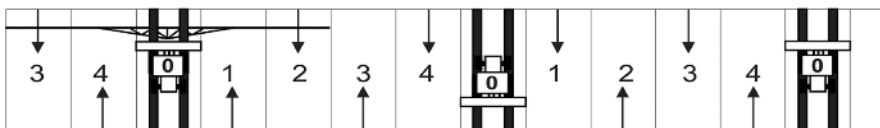
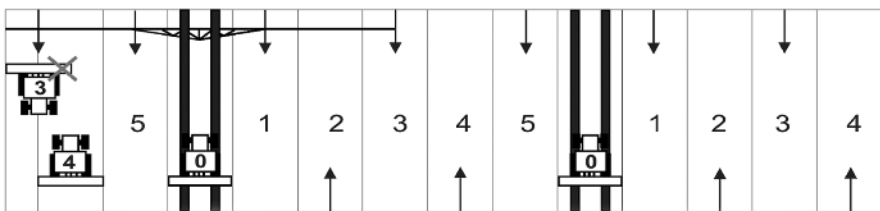
A betáplálást és a kijelzést az AMATRON 3 / AMALOG+ készülék kezelési utasítása szerint végezze el.

Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 12 m

A műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége: 36 m
= 36 m művelőút-távolság

1. A mellékelt táblázatból (44 ábra) keresse ki: az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (12 m) és a B oszlopban a művelőút távolságát (36 m).
2. Ugyanabban a sorban a "C" oszlopban olvassa le a művelőút-ritmust (művelőút-ritmus 3), és állítsa be az AMATRON 3 / AMALOG+ készülékeken.
3. Ugyanabban a sorban a "D" oszlopban a "START" felirat alatt olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (művelőút-számláló 2), és állítsa be az AMATRON 3 / AMALOG+ készülékeken. Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt táplálja be.

A	B	C	D
			START DÉPART
8,0 m 9,0 m 12,0 m	24 m 27 m 36 m	3	
8,0 m 9,0 m 12,0 m	32 m 36 m 48 m	4	
8,0 m	40 m	5	
8,0 m	48 m	6	

44 ábra

5.22.1.1 4-es és 6-os művelőút-ritmus

Az ábrán 44 ábra példák láthatók 4-es és 6-os művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére.

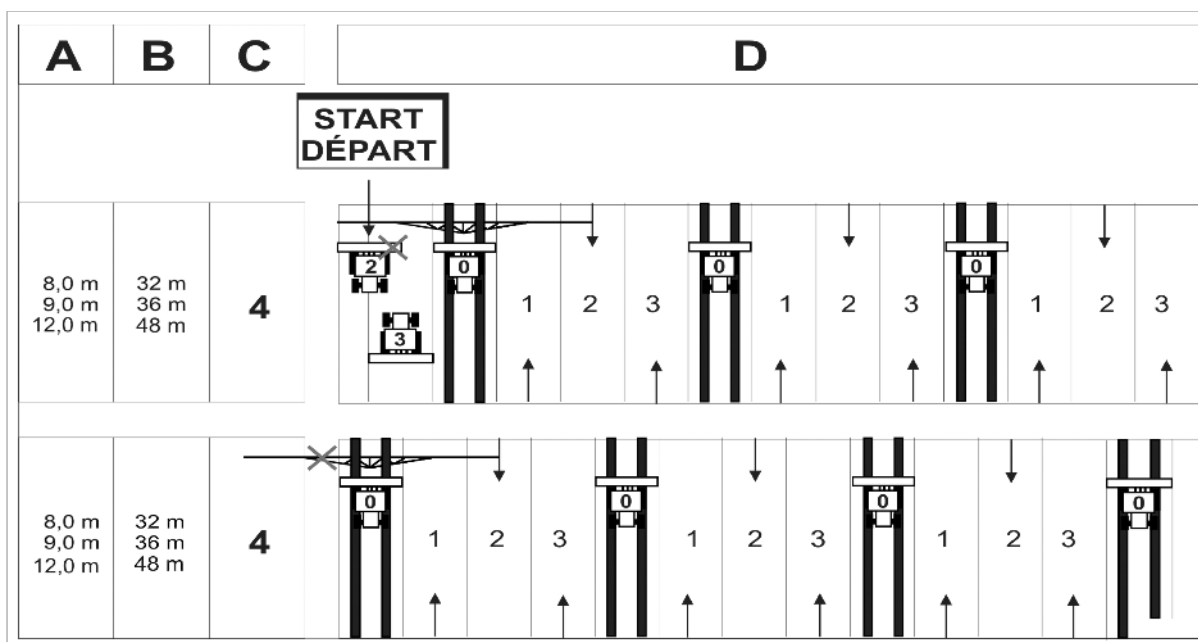
Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

A kikapcsolt szakaszolóval (részszélességgel) végzett vetési munka közben a szükséges adagolóhenger meghajtása szétkapcsol. Pontos leírást az AMATRON 3 / AMALOG+ kezelési utasításában talál.

Másik lehetőség a 4-es és 6-os művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdje a vetést (45 ábra).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



45 ábra

5.22.1 Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)

Meghatározott művelőút-ritmusnál a vetési üzemet a szántóföld elején először csak fél munkaszélességben (részszélesség) szabad indítani.

A két elosztófejes gépek kapatesteinek vetőmag-ellátását féloldalasan le lehet kapcsolni (46. ábra/1).

Két elosztófejjel rendelkező vetőgépek esetén

- egy-egy elosztófej látja el a gép egyik felének vetőcsoroszlyáit vetőmaggal.
- a gép egyik felének vetőmag-adagolója kikapcsolható (részszélesség).



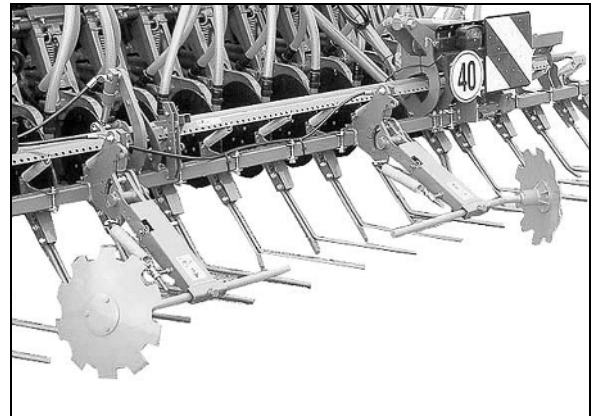
46. ábra

5.23 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző (47 ábra) automatikusan lesüllyed, és a nyomjelző tárcsák megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

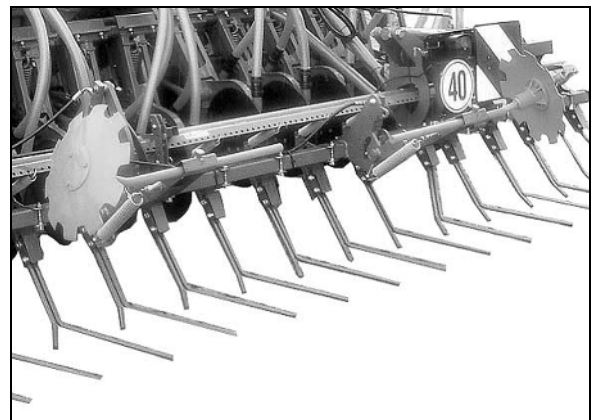
Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.



47 ábra

A nyomjelző tárcsák (48 ábra) ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.

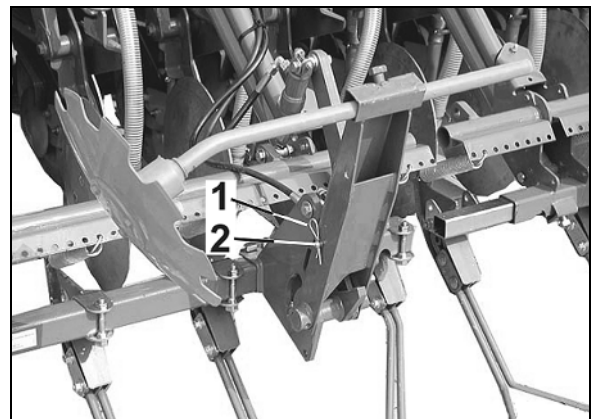


48 ábra

A kelés előtti nyomjelző munka- / szállítási helyzetben

- **A kelés előtti nyomjelző munkahelyzetbe hozása:**

1. Fogja meg erősen a nyomjelző tárcsa tartóját.
2. Távolítsa el a sasszeggel (49 ábra/2) biztosított csapot (49 ábra/1).
3. A nyomjelző tárcsa tartóját kézzel billentse lefelé.
4. A második nyomjelző tárcsa tartóját ugyanilyen módon hozza munkahelyzetbe.



49 ábra

- **A kelés előtti nyomjelző szállítási helyzetbe hozása:**

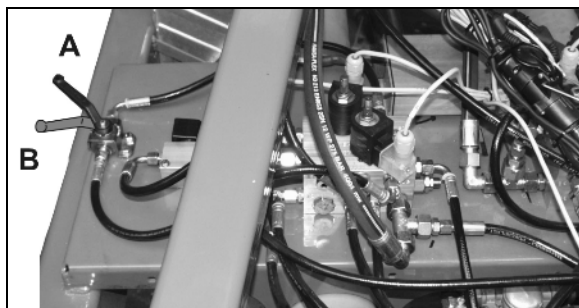
1. Fordítsa felfelé a kelés előtti nyomjelzőt
2. Rögzítse a csappal (49 ábra/1), és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (49 ábra/2).

5.24 Hidraulika-egység

AMATRON 3:

A vetőgép összes hidraulikus funkcióját az elektrohidraulikus vezérlőtömbök működtetik.

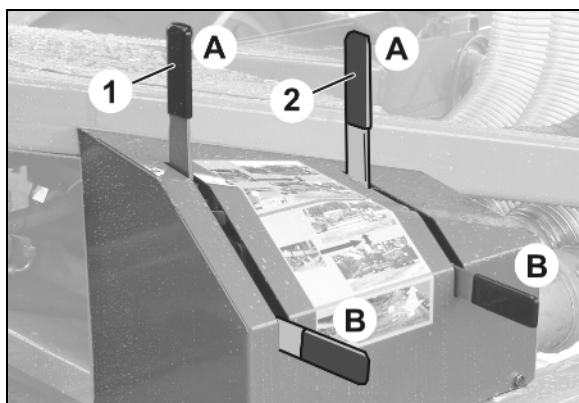
Először meg kell választania a kívánt hidraulikus funkciót az **AMATRON 3** készülékben, mielőtt azt a megfelelő vezérlőkészülékkel végrehajtani tudná.



50 ábra

AMALOG⁺:

A gép hidraulikus funkciói 2 többutas szelepen választhatók meg előre a kézikarral, amelyeket a megfelelő traktor vezérlőkészülék végrehajt.



51 ábra

6 Üzembevétele

A fejezetben a gép üzembe helyezésével kapcsolatos információk találhatók.



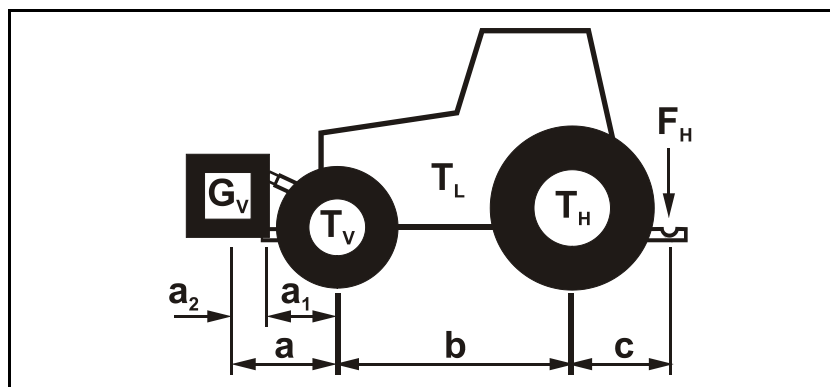
Veszély!

- A gép üzembevétele előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
 - Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 25. oldalon oldaltól az alábbiak során
 - a gép fel- és lekapcsolása
 - a gép szállítása közben
 - a gép használata során
 - Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
 - Adott esetben használjon pótsúlyokat!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Mielőtt a gépet, traktort/gépet üzembe helyezi, pontosan meg kell határoznia az üres és tele gépnél az alábbi valós értékeket:
 - a traktor-össztömeget
 - a traktor-tengelyterhelést
 - a gumiabroncsok teherbírását
 - a minimális pótsúlyozást(számítással vagy a traktor-gép-gépcsoport mérésével)
- Ehhez lásd "A traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs-terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozás tényleges értékeinek a kiszámítása" fejezetében a 68 oldalt.
- A traktornak biztosítania kell az előírás szerinti lassulást a gép és a traktor számára.
 - A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
 - A jármű tulajdonosa és a jármű vezetője is felelős a nemzeti KRESZ törvényes rendelkezéseinek betartásáért.
 - Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
 - A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!

6.1 Első üzembe helyezés

6.1.1 A traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozás tényleges értékeinek a kiszámítása

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



52 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a gép műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (70. oldalon).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (70. oldalon).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (70. oldalon).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (70. oldalon).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (70. oldalon).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



Információ!

A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.



Veszély!

- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni ($\leq$) a megengedett értékeknek!
- Tilos a vetőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha
 - o a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
 - o a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Fontos!

- Egyensúlyozza ki a traktort mellső vagy hátsó pótsúly segítségével, ha a traktor tengelyterhelése csak az egyik tengelyen haladja meg a megengedett értéket.
- Különleges esetek:
 - o Amennyiben a mellső felfüggesztésű munkagép (G_V) súlyával nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V \min}$), akkor használjon a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!
 - o Amennyiben a hátsó felfüggesztésű munkagép (G_H) súlyával nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor használjon a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítő pótsúlyokat!

7 A gép fel- és lekapcsolása



Veszély!

- A gépet csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Rendeltetésszerűen használja a gép és a traktor csatlakoztatásakor az arra kialakított készülékeket!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 25. oldal.



Veszély!

A traktorról lekapcsolt gépet mindig biztosítsa 2 támasztóékkal és rögzítőfékkel.

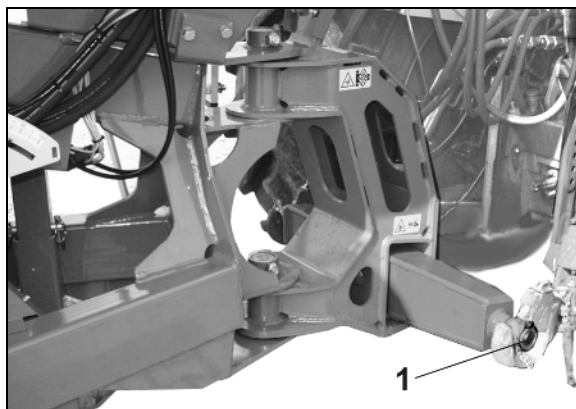


Veszély!

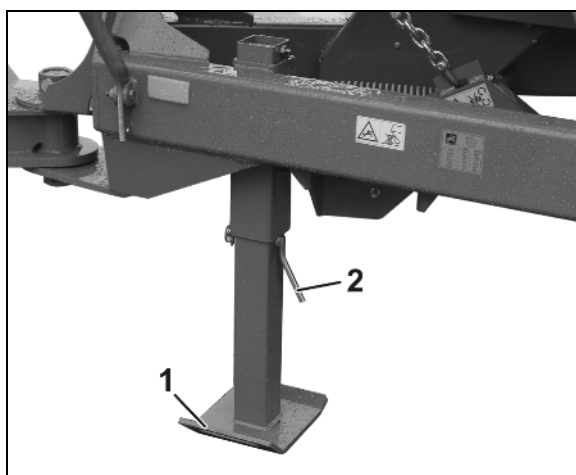
A traktor alsó függesztőkarjainak nem lehet oldalirányú játéka, hogy a vetőgép a traktor mögött mindig központosan haladjon, és ne ide-oda ütődjék!

7.1 A vetőgép felkapcsolása

1. A III. osztályú becsukásrögzítővel biztosított csapok esetén (53 ábra/1) a traktor típusától függően fel kell szerelni az alsó függesztőkart (lásd a traktor gépkönyvét) egy csatlakozó golyóval.
 2. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyen.
 3. A gép és a traktor összekapcsolása előtt csatlakoztassa az ellátóvezetékét.
 - 3.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 3.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 3.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsonkja ki van-e kapcsolva.
 - 3.4 Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - 3.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
 4. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
5. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak reteszelője zárva és biztosítva van-e (lásd traktor kezelési utasítás).
 6. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (54 ábra/1) eltávolodjék a talajtól.
 7. Távolítsa el a magasságállító csapot (54 ábra/2).
 8. A fogantyúnál fogva tolja felfelé a támasztólábat (54 ábra/1), és rögzítse a magasságállító csappal.
 9. Biztosítsa a magasságállító csapot egy rugós rögzítő elemmel.
 10. Távolítsa el a támasztóékeket, helyezze a tartójukba, majd rögzítse őket.
 11. Engedje ki a rögzítőféket.
 12. Ellenőrizze a fék- és világító berendezéseket.



53 ábra



54 ábra

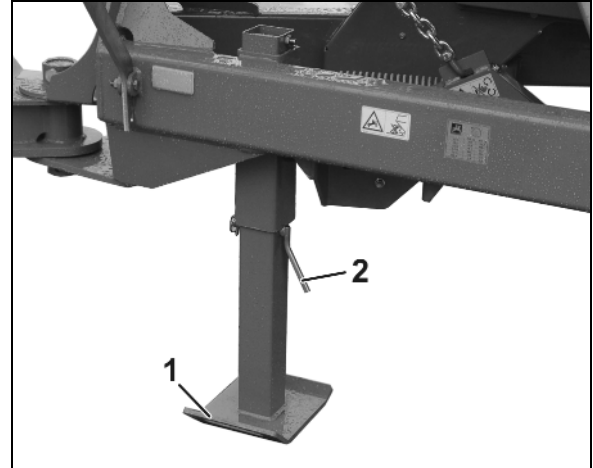
7.2 A vetőgép lekapcsolása

Veszély!



- A gépet alapvetően vízszintes, szilárd talajon szabad le és felcsatlakoztatni (billenés veszélye)!
- Mielőtt a gépet lekapcsolja, **biztosítsa a gépet támasztóékekkel és rögzítőfékkel elgurulás ellen.**

1. Tartsa meg a támasztólábat (55 ábra/1), és távolítsa el a magasságállító csapot (55 ábra/2).
2. Engedje le a támasztólábat, és rögzítse a magasságállító csappal és rugós rögzítőelemmel.



55 ábra

3. A Cirrus vetőgépet állítsa le a támasztólábra.

Figyelem!



Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!

4. A gépet támasztóékekkel és rögzítőfékkel biztosítsa elgurulás ellen.
5. Csatlakoztassa a traktor és a gép közötti ellátóvezetékeket.
6. Csatlakoztassa le a vonórudat és álljon előrébb a traktorral.

Veszély!



A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!

7.2.1 A lekapcsolt gép elhelyezése



VIGYÁZAT

Különös óvatosság ajánlott a kioldott üzemi fékberendezéssel végzett elhelyezési munkák során, mivel ebben az esetben kizárólag a mozgatót végző jármű fékezi a vontatott gépet.

A permetezőgépet kapcsolja össze a mozgatót végző járművel, mielőtt működteti a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelepet.

A mozgatót végző jármű legyen befékezve.

Kétkörös légfékrendszer



Az üzemi fékberendezés már nem oldható a kioldószelepen keresztül, ha a levegőnyomás a légtartályban 3 bar alá esik (pl. a kioldószelep többszöri működtetése, vagy a fékrendszer tömítetlensége következtében).

Az üzemi fékberendezés oldásához

- töltse fel a légtartályt.
 - teljesen légtelenítse a fékrendszert a légtartály vízleeresztő szelepeénél.
1. Kapcsolja össze a gépet a mozgatót végző járművel.
 2. Fékezze le a mozgatót végző járművet.
 3. Távolítsa el a támasztóékeket és nyomja be a **piros**, rögzítőféket működtető gombot.
 4. Nyomja meg a **fekete** működtetőgombot a tolatáshoz.
 - Az üzemi fékberendezés kiold, és a gép a kívánt helyre vontatható.
 5. Fékezze le a mozgatót végző járművet.
 6. Ha befejeződött a tolatási folyamat, húzza ki a **piros** és a **fekete** működtetőgombot.
 7. Kapcsolja szét a gépet és a mozgatót végző járművet.

Hidraulikus fékberendezés

1. Kapcsolja össze a gépet a mozgatót végző járművel.
2. Fékezze le a mozgatót végző járművet.
3. Távolítsa el a támasztóékeket.
4. A mozgatót végző járművet ismét fékezze be, ha az elhelyezési eljárás befejeződött.
5. Biztosítsa a gépet támasztóékkal elgurulás ellen.
6. Kapcsolja szét a gépet és a mozgatót végző járművet.

8 Beállítások



Veszély!

Zúzódás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során.
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

8.1 Adagolóhenger kiválasztása

A szükséges adagolóhenger a vetőmag fajtájától és a vetési mennyiségtől függ, és a Táblázat 3 / Táblázat 3 alapján válassza ki.

A táblázat táblázatban nem szereplő vetőmag esetén az adagolóhengert a táblázatban felsorolt vetőmagok figyelembevételével a magméret szerinti hasonlóság alapján válassza ki.



Az összes adagolót egyforma adagolóhengerrel szerelje fel.

8.1.1 Vetőmag adagolóhenger táblázat

Citan 8000 / 9000					
Adagolóhengerek	20 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	600 cm ³	700 cm ³
					
Vetőmag					
Bab					X
Tönkölybúza				X	
Borsó					X
Len (csávázott)	X	X	X		
Árpa			X	X	
Fűmag			X	X	
Zab				X	
Köles		X	X		
Csillagfűrt		X	X		
Lucerna	X	X	X		
Kukorica		X			
Mák					
Olajlen (nedvesen csávázott)	X				
Olajretek	X	X	X		
Facélia	X	X			
Repc	X				
Rozs			X	X	
Réti here	X	X			
Mustár	X	X	X		
Szója				X	X
Napraforgó		X	X		
Tarlórépa	X				
Búza			X	X	
Bükköny			X		

Táblázat 2

Citan 12000				
Adagolóhengerek	40 ccm	240 ccm	420 ccm	1200 ccm
				
Vetőmag				
Tönkölybúza				X
Borsó				
Len (csávázott)	X	X	X	
Árpa			X	X
Fűmag			X	X
Zab				X
Köles		X	X	
Csillagfűrt		X	X	
Lucerna	X	X	X	
Kukorica		X		
Mák				
Olajlen (nedvesen csávázott)	X			
Olajretek	X	X	X	
Facélia	X	X		
Repc	X			
Rozs			X	X
Réti here	X	X		
Mustár	X	X	X	
Szója				X
Napraforgó		X	X	
Tarlórépa	X			
Búza			X	X
Bükköny			X	

Táblázat 3

8.1.2 Az adagolóhenger cseréje

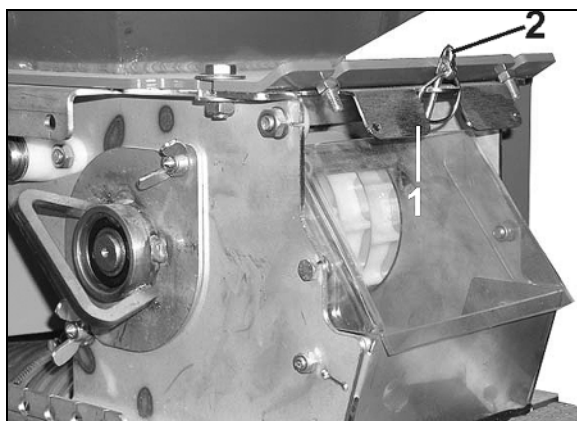


Információ!

Üres vetőmagtartály esetén az adagolóhenger könnyebben kicserélhető.

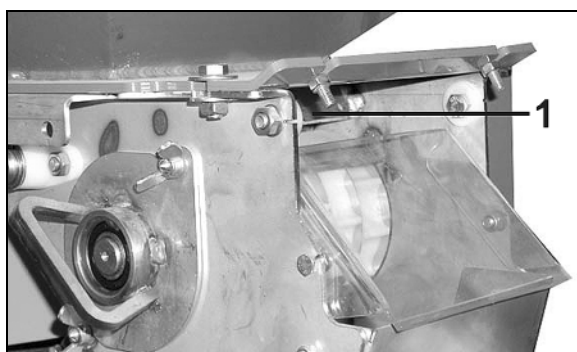
Cserélje ki az adagolóhengert az adagolóban:

1. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (56 ábra/2) (csak a feltöltött vetőmagtartály tolózárrel (56 ábra/1) történő elzárásához szükséges).



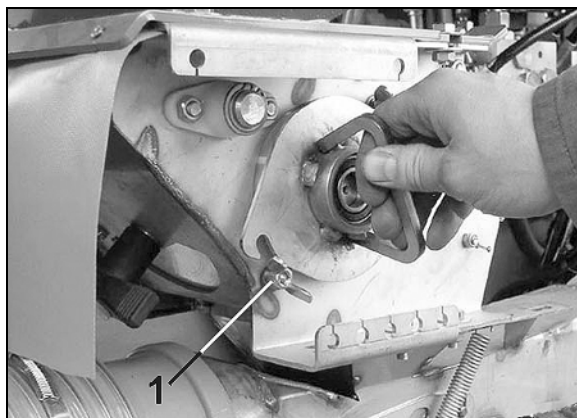
56 ábra

2. Tolja be a tolózárát (57 ábra/1) ütközésig az adagolóba.



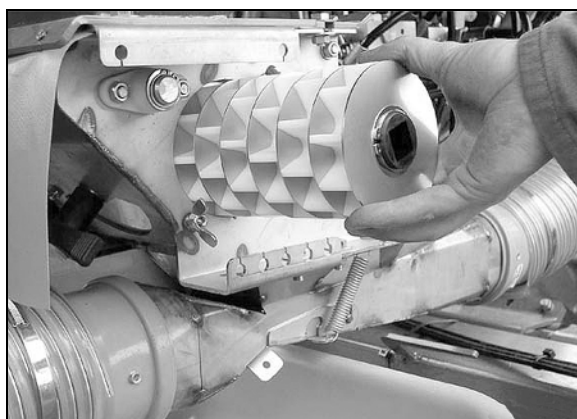
57 ábra

3. Lazítsa meg a két szárnyas anyát (58 ábra/1), de ne csavarja le őket.
4. Fordítsa el és húzza ki a csapágyfedelelet.



58 ábra

5. Húzza ki az adagolóhengert a vetőmag adagolóból.
6. Válassza ki a szükséges adagolóhengert a Táblázat 3 / Táblázat 3 táblázatból, és szerelje be fordított sorrendben.
7. Az összes adagolót egyforma adagolóhengerrel szerelje fel.



59 ábra



Fontos!

Nyissa ki az összes tolózárát (56 ábra/1), és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel (56 ábra/2).

8.2 A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

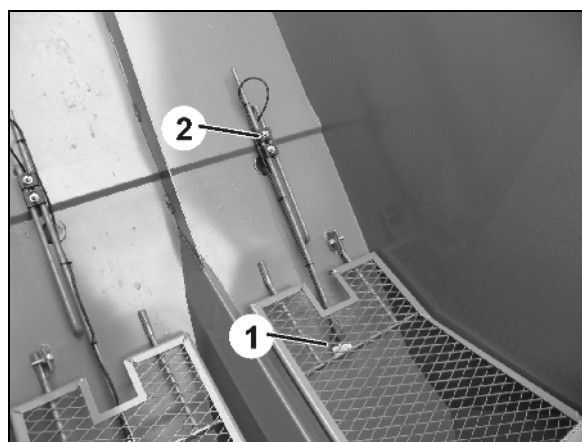
A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani:

1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A lépcsőkön (60 ábra) keresztül másszon be a vetőmagtartályba.



60 ábra

3. Lazítsa meg a szárnyas anyát (61 ábra/2).
4. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (61 ábra/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.
5. Húzza meg erősen a szárnyas anyát.



61 ábra

Fontos!



A feltöltöttségiszint-érzékelő nem fekdühet fel a tartályon!

Információ!



A visszamaradó vetőmag mennyiséget, amely kiváltja a riasztást, megfelelően növelje meg

- minél nagyobb szemű a vetőmag
- minél nagyobb a vetési mennyiség
- minél nagyobb a munkaszélesség.

8.3 A vetési mennyiség beállítása a hajtóműnél

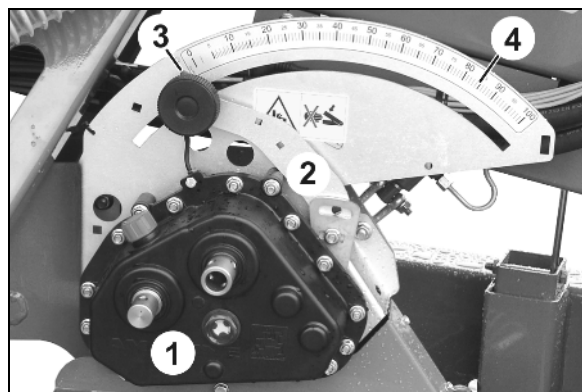
A kívánt vetési mennyiséget a hajtóműnél kell (62 ábra/1) beállítani.

A váltó állítókarral (62 ábra/2) lehet a vetőkerék fordulatszámát és ezzel együtt fokozatmentesen a vetési mennyiséget beállítani. Minél nagyobb a szám (62 ábra/3) kijelző skáláján (62 ábra/4), annál nagyobb a vetési mennyiség.

Információ!



Ha a gépe vetési mennyiség távbeállítással rendelkezik, a kívánt hajtómű-beállítást az **AMATRON 3 készüléken állítsa be!**



62 ábra

8.4 A vetési mennyiség beállítása **AMATRON 3** készülékkel

1. Nyissa meg a "Feladat" menüt.
2. Válassza meg a feladatszámot.
3. Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
4. Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
5. Adja meg a vetőmag fajtáját.
6. Adja meg az 1000 szemsúly értékét (csak magszámlálóval ellátott vetőgép esetén szükséges).
7. Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
8. A feladat indítása.

8.5 Leforgatási próba

A leforgatási próbánál ellenőrizze le, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.

Mindig végezzen leforgatási próbát

- másik vetőmagfajtára való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- az adagolóhenger cseréje után
- az **AMATRON 3** készülékkel meghatározott és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérés esetén.

Vigyázat!

A leforgatási próba előtt:

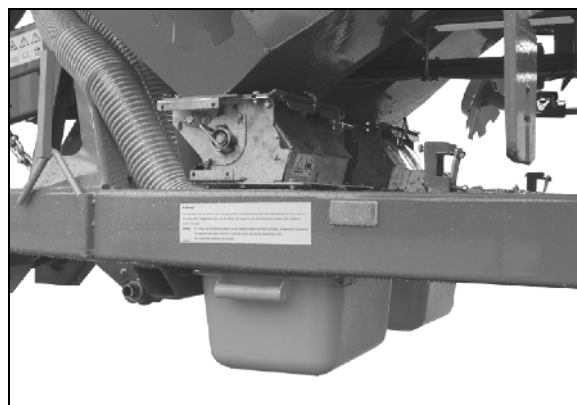
1. Állítsa le a traktormotort
2. Húzza be a kéziféket
3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.



A megengedett legnagyobb kiszórási mennyiség a vetőmagtól, a csávázószer jellemzőitől és a menetsebességtől függ.

8.5.1 Leforgatási próba Vario-hajtóművel.

1. A vetőmagtartályt töltsse fel vetőmaggal (200 kg, aprómagvetés esetén kevesebb is megfelel).
2. A leforgató edényeket vegye le a tartály hátfalán levő szállítás közbeni tartóról.
3. Tolja be a leforgatóedényeket (63 ábra) a tartóba és állítsa be az összes adagolást.



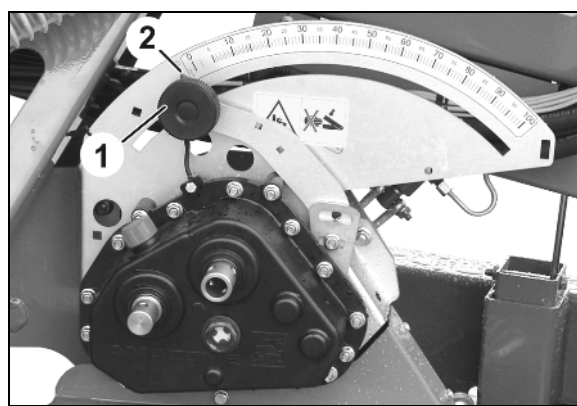
63 ábra

4. Oldja ki a hajtómű beállító karjának rögzítógombját (64 ábra/1).
5. Tolja a váltó állítókarjának mutatóját (64 ábra/2) a következő hajtómű-beállítások egyikére:

Vetés:

hajtómű-beállítás

- durva adagolóhenger: 50
- közepes adagolóhenger 50
- finom adagolóhenger 15



64 ábra

6. Húzza meg erősen a rögzítógombot (64 ábra/1).
7. Az összes adagolón nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (65 ábra/1).

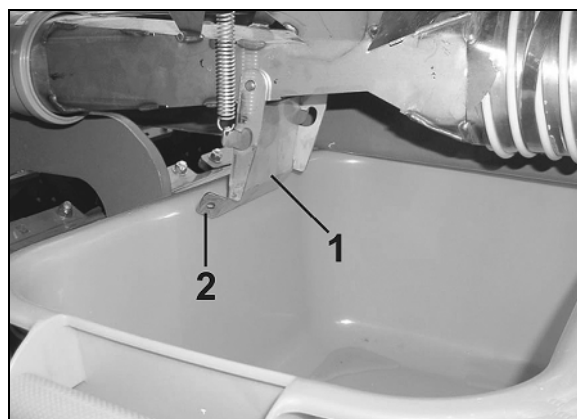


Figyelem!

Zúzóadásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (65 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (65 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén (65 ábra/1).

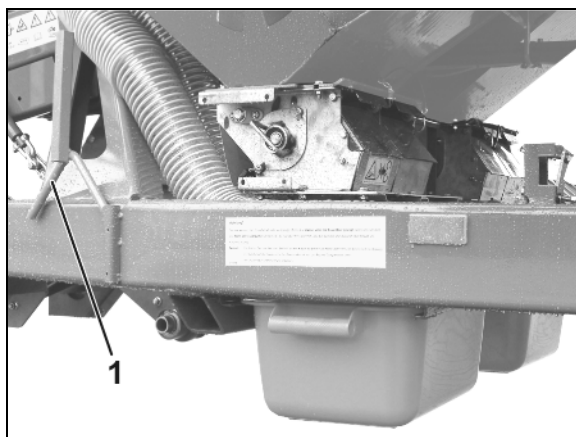
Sohasem nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele (65 ábra/1) és az injektoros szabályozó zsilip közé!



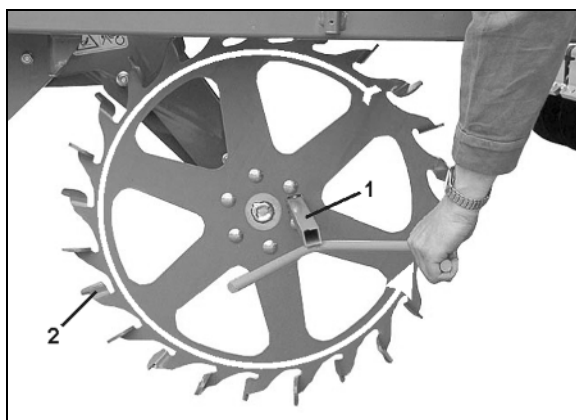
65 ábra

Beállítások

8. Vegye ki a leforgató kart (66 ábra/1) a talajkerék melletti szállítás közbeni tartóról.
9. Helyezze a leforgató kart (67 ábra/1) a talajkerékre (67 ábra/2).
10. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral (67 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.
11. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (65 ábra/1) (zúzódásveszély!).
12. Ürítse ki a leforgató edényeket, és tolja őket újra az adagolók alá.
13. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (65 ábra/1).



66 ábra



67 ábra

14. A táblázatban szereplő (68 ábra) forgatási számnak megfelelően forgassa a kart bal irányba! körbe.

A kar körülfordulásainak száma megfelel a vetősínek munkaszélességének.

A kar körülfordulásainak száma 1/40 ha (250 m²), illetve 1/10 ha (1000 m²) területre vonatkozik.

Általában a kar körülfordulásainak számát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a kar körülfordulásainak számát 1/10 ha-ra végezze el.

15. A felfogótartályban felfogott vetőmagmennyiséget a vödör súlyának figyelembevételével mérje le és

"40-nel" (1/40 ha esetén) vagy

"10-zel" (1/10 ha esetén) szorozza.

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

Vetési mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha] x 40

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

Vetési mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha] x 10

Példa: Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva, leforgatott vetőmagmennyiség 3,2 kg.

Vetési mennyiség [kg/ha] = 3,2 [kg] x 40 [1/ha] = 128 [kg/ha]



	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

68 ábra

8.5.1.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első hajtómű-beállítással és a kiszámolt vetési mennyiséggel a helyes hajtómű-beállítás a számolókorong segítségével állapítható meg.

A számolókorong három skálából áll : egy külső fehér skálából (69 ábra/1) minden 30 kg/ha fölötti vetési mennyiséghez és egy belső fehér skálából (69 ábra/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiséghez. A középső, színes skálán (69 ábra/3) a hajtómű-beállítás vannak megadva 1 és 100 között.

Példa:

A kívánt vetési mennyiség **175 kg/ha.**

1. Az első beállításnál a hajtómű beállító karja a "hajtómű-beállítás 25"-re áll be (más tetszőleges hajtómű-beállítás is kiválasztható). A számított vetési mennyiség 175 kg/ha.
2. A **125** kg/ha vetési mennyiséget (69 ábra/A) és a "hajtómű beállítási értéket **50**" (69 ábra/B) állítsa fedésbe a számolókorongon.
3. Olvassa le a számolókorongon a hajtómű-beállítást a kívánt **175** kg/ha vetési mennyiséghez (69 ábra/C). Ez a példánkban a "hajtómű-beállítás **70**" értéket adja (69 ábra/D).
4. Egy leforgatási próbával ellenőrizze a hajtómű-beállítást (81. oldalon), amelyet a számolókoronggal számított ki.

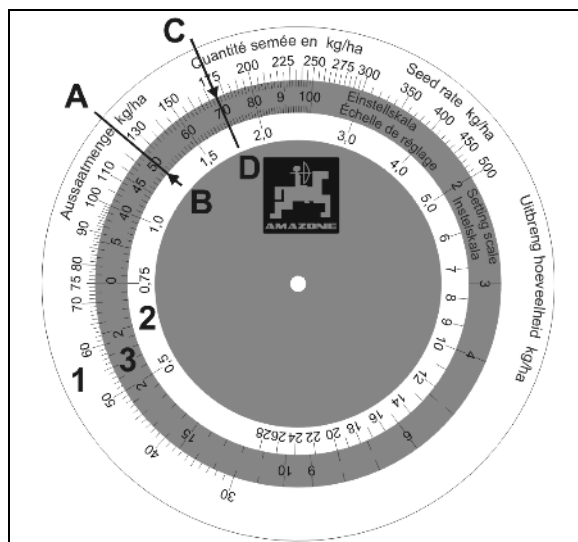
A lefogatási próba után:

1. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.
2. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (zúzódásveszély!).
3. Rögzítse a leforgató edényeket a szállítás közbeni tartón, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemmel.



Információ!

Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első elforgatási próbából származó hajtómű-beállítás értékéből és a számított vetési mennyiségből ki lehet számítani a számolókorong segítségével a helyes hajtómű-beállítást.

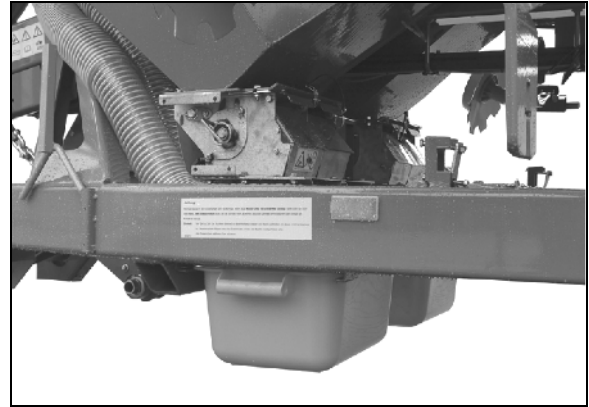


69 ábra

8.5.2 Leforgatási próba Vario-hajtóművel és **AMATRON 3** készülékkel

A leforgatási próba előkészítése

1. A vetőmagtartályt töltsse fel vetőmaggal (200 kg, aprómagvetés esetén kevesebb is megfelel).
2. A leforgató edényeket vegye le a tartály hátfalán levő szállítás közbeni tartóról.
3. Tolja be a leforgatóedényeket (70 ábra) a tartóba és állítsa be az összes adagolást.



70 ábra

4. Az összes adagolón nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (71 ábra/1).

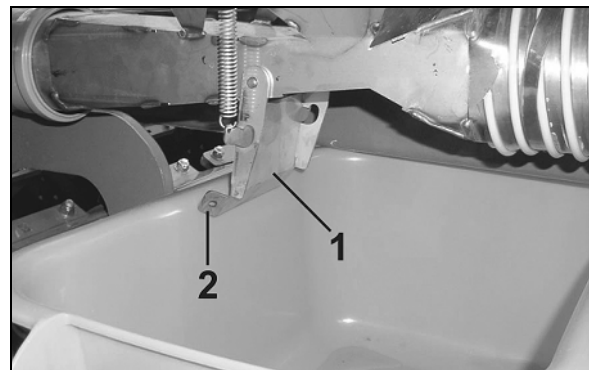


Figyelem!

Zúzóadásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (71 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

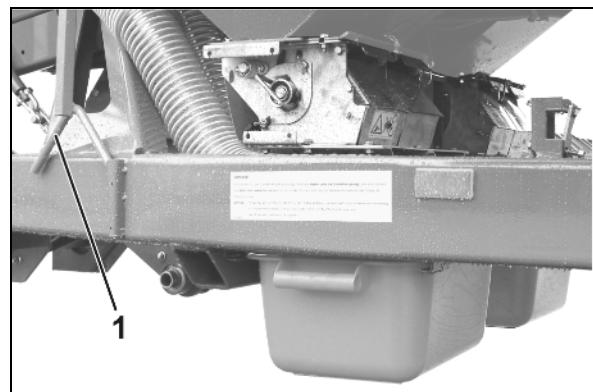
Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (71 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén (71 ábra/1).

Sohasem nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele (71 ábra/1) és az injektoros szabályozó zsilip közé!



71 ábra

5. Vegye ki a leforgató kart (72 ábra/1) a talajkerék melletti szállítás közbeni tartóról.
6. Helyezze a leforgató kart (73 ábra/1) a talajkerékre (73 ábra/2).
7. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral (73 ábra/1) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.



72 ábra

8. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (71 ábra/1) (zúzóadásveszély!).
9. Ürítse ki a leforgató edényeket, és tolja őket újra az adagolók alá.
10. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (71 ábra/1).

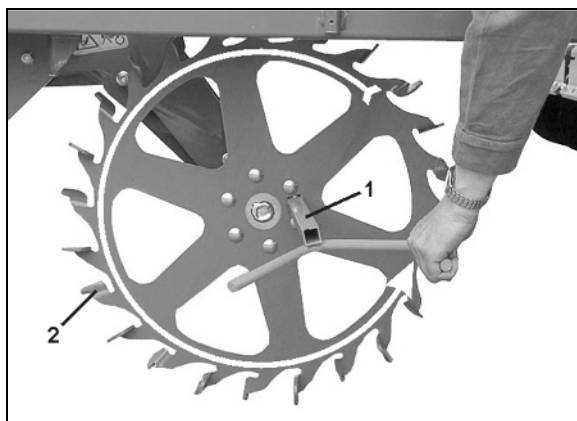


Tovább: lásd az **AMATRON 3** kezelési utasítását.



Információ!

Az **AMATRON 3** készülék a leforgatási próba során arra figyelmezteti, hogy a leforgató kart addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg nem hallatszik egy jelzőhang.



73 ábra

A leforgatási próba után:

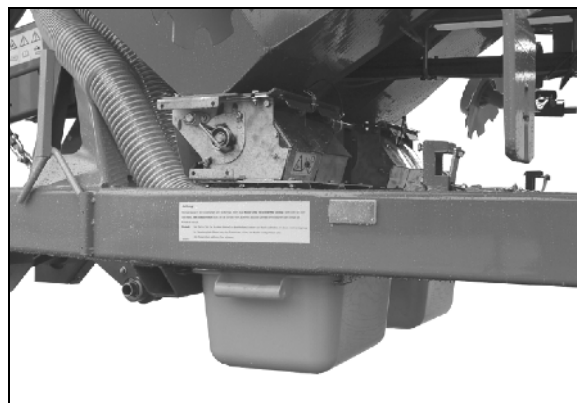
1. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.
2. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (zúzódásveszély!).
3. Rögzítse a leforgató edényeket (74 ábra) a szállítás közbeni tartón, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemmel.

8.5.3 Leforgatási próba teljes adagolással

A leforgatási próba előkészítése

1. A vetőmagtartályt töltsé fel vetőmaggal (200 kg, aprómagvetés esetén kevesebb is megfelel).
2. A leforgató edényt vegye le a tartály hátfalán levő szállítás közbeni tartóról.
3. Tolja be a leforgatóedényeket (74 ábra) a tartóba.

Rögzítsen leforgató edényt mindegyik adagoló alá.



74 ábra

4. Az összes adagolón nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (75 ábra/1).

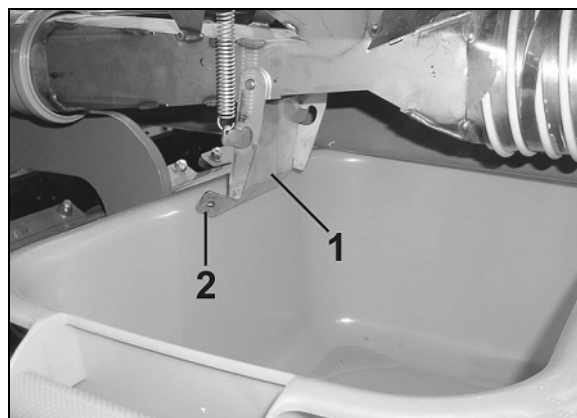


Figyelem!

Zúzódásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (75 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (75 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén (75 ábra/1).

Sohasem nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele (75 ábra/1) és az injektoros szabályozó zsilip közé!



75 ábra



Tovább: lásd az AMATRON 3 kezelési utasítását.

A leforgatási próba után:

1. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (zúzódásveszély!).
2. Rögzítse a leforgató edényeket a szállítás közbeni tartón, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemmel.

8.6 Ventilátor fordulatszám

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a szállított levegőmennyiséget.

Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb az előállított légáram.

A szükséges ventilátor-fordulatszámot a táblázatban () találja.

A ventilátor fordulatszáma beállítható

- a traktor áramlásszabályozó szelepénél vagy
- a gép nyomáshatároló szelepénél, amennyiben a traktor nem rendelkezik áramlásszabályozó szeleppel

A ventilátor fordulatszámának betartását a fedélzeti számítógép ellenőrzi.

8.6.1 Ventilátor fordulatszám táblázat

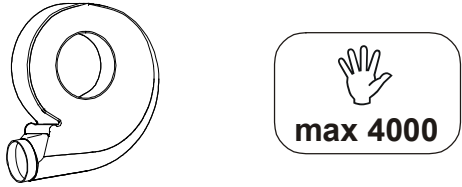
A ventilátor fordulatszáma (ford/perc) függ

- a vetőgép munkaszélességétől (76 ábra/1)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak, pl. repce (76 ábra/2)
 - gabona és hüvelyesek (76 ábra/3).



Veszély!

Ne lépje túl a maximális 4000 ford/perc ventilátor-fordulatszámot.

		
		
8,0 m, 9,0 m, 12,0 m	3200	3900
Munkaszélesség	Ventilátor-fordulatszám (ford/perc)	
	Aprószemű vetőmagok (repce)	Hüvelyesek (gabona)

76 ábra

8.6.2 A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepeivel

A szükségesnél nagyobb olaj térfogatáram a nyomáshatároló szelepen (77 ábra/2) keresztül visszajut az olajtartályba és feleslegesen felmelegíti a hidraulikaolajat.

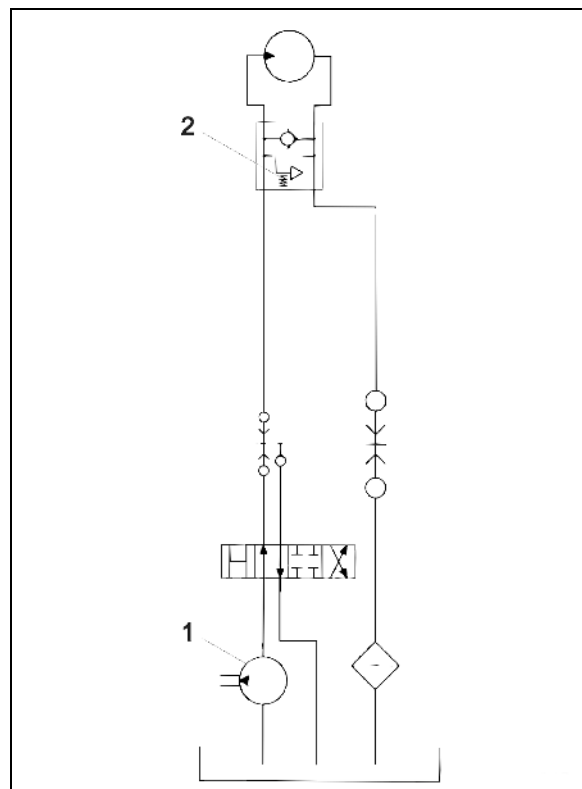
A ventilátor fordulatszáma mindaddig változik, amíg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembevetél során a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálja.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.

A ventilátor-fordulatszámot a szabályozható hidraulikaszivattyúval rendelkező traktoroknál (77 ábra/1) az áramlásszabályozó szelepnél állítsa be:

1. zárja el a nyomáshatároló szelepet (77 ábra/2) (forgassa jobbra), majd 1/2 fordulattal nyissa ki (79 ábra), így az olaj térfogatárama alacsony.
2. a szükséges ventilátor-fordulatszámot a traktor áramlásszabályozó szelepeknél állítsa be.
3. A ventilátor-fordulatszámot a munka menü jelzi ki.



77 ábra

8.6.3 A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepeknél

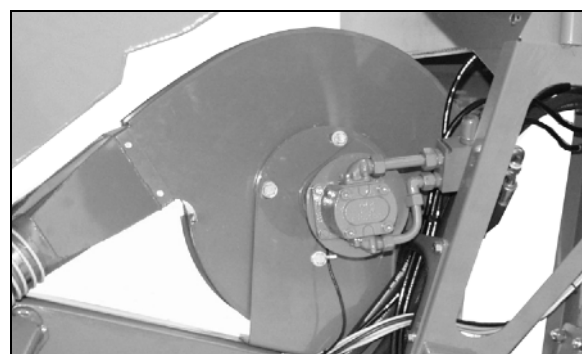
A ventilátor-fordulatszámot a szabályozható hidraulikaszivattyúval nem rendelkező traktoroknál (77 ábra/1) a gép nyomáshatároló szelepeknél (77 ábra/2) állítsa be:

1. Távolítsa el a védősapkát (79 ábra/1)
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. A fordulatszámot csavarhúzóval állítsa be a csappantyún, a következőképp
4. Jobbra forgatás = a ventilátor fordulatszáma növekszik

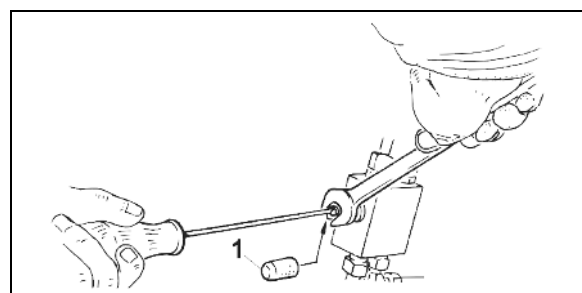
Balra forgatás = a ventilátor fordulatszáma csökken.

5. A beállítás után biztosítsa a szelep beállítását egy ellenanyával és tegye fel a porvédő sapkát (79 ábra/1).

A ventilátor-fordulatszámot a gépadatok menü és a munka menü mutatja meg.



78 ábra



79 ábra

8.7 A vetőmag vetési mélységének beállítása

A magas terméshozam egyik legfontosabb feltétele a vetőmag kívánt vetési mélységének pontos betartása.

A vetési mélység a csoroszlyanyomástól, haladási sebességtől és a talaj állapotától függ. A gép széria-felszerelésének része a csoroszlyanyomás-állítás, ami minden csoroszlyát egyformán állít be.



Fontos!

Mindig ellenőrizze a vetési mélységet:

- a munka megkezdése előtt
- minden csoroszlyanyomás-állítás után
- a RoTeC⁺ mélységhatároló tárcsa elállítása után
- a menetsebesség megváltoztatásakor
- a talaj állapotának megváltozásakor.

Menjen a szántóföldön kb. 30 métert a későbbi művelési sebességgel és ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét, adott esetben állítsa be.

A központi csoroszlyanyomás-állítást a hidraulikus munkahenger működteti.

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén és fordítva a hidraulikus munkahengerrel össze tudja hangolni a csoroszlyanyomást a munka során a talajjal.



Információ!

Ügyeljen rá, hogy minden hidraulika-munkahengernek megegyezzen a csoroszlyanyomás-beállítása!



80 ábra

8.7.1 A vetési mélység beállítása hidraulikus munkahengerrel

Gép **AMALOG⁺** készülékkel: állítsa az 1-es hidraulika kézikart B állásba (lásd a 108. oldalon)



Fontos!

A hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás a magtakarópálcák hidraulikus nyomásbeállításával van összekapcsolva (amennyiben van ilyen). Ha több csoroszlyanyomást ad meg, akkor automatikusan megnő a magtakaró pálcák nyomása.



Figyelem!

A vezérlőkészülékeket csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

A vezérlőkészülékek működtetésekor, a kapcsolási helyzettől függően, több hidraulika-munkahenger léphet egyszerre működésbe!

Utassítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

Sérülésveszély a mozgó alkatrészeknél!

Dugjon be két csapot (81 ábra/3 és 81 ábra/4) az állítószelvénybe (81 ábra/1) a hidraulikus munkahenger ütközőjeként. A hidraulikus munkahenger ütközője a csapon (81 ábra/3) fekszik fel, ha a hidraulikus munkahenger nyomásmentes, és a másik csapon (81 ábra/4) akkor, ha a hidraulikus munkahenger nyomás alá kerül.

Normál csoroszlyanyomás beállítása

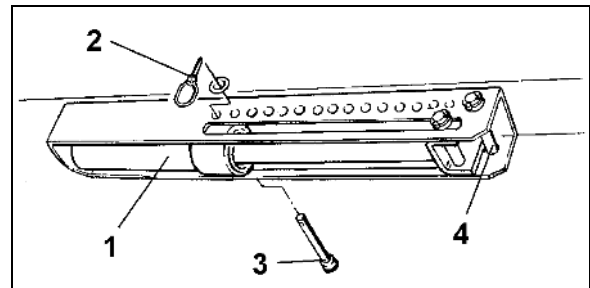
1. Helyezze nyomás alá a hidraulika-munkahengert (81 ábra/1).
2. Helyezze a csapokat (81 ábra/3) a furatcsoport egy furatába és rögzítse egy rugós rögzítőelemmel (81 ábra/2).

A furatcsoportban minden furat egy számmal van jelölve. A növekvő számmal nő a csoroszlyanyomás (83 ábra).

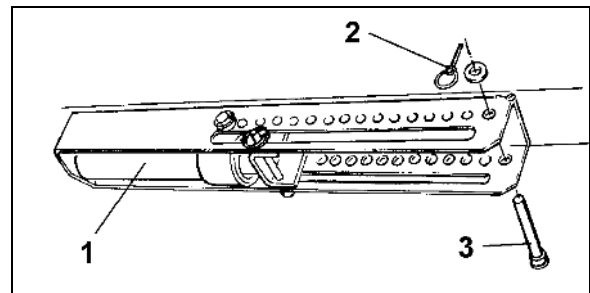
Növelt csoroszlyanyomás beállítása

1. Tegye nyomásmentessé a hidraulika-munkahengert (82 ábra/1).
2. Helyezze a csapokat (82 ábra/3) a furatcsoport egy furatába és rögzítse egy rugós rögzítőelemmel (82 ábra/2).

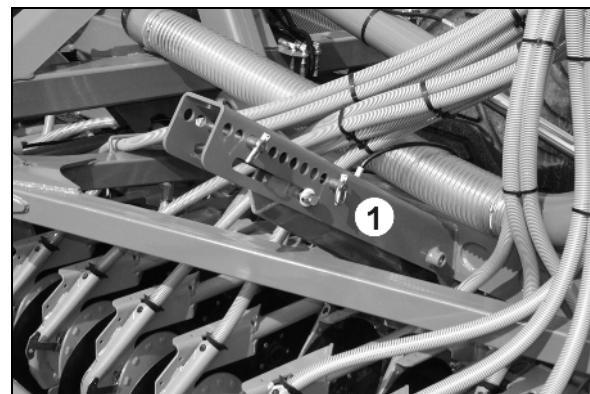
A furatcsoportban minden furat egy számmal van jelölve. A növekvő számmal nő a csoroszlyanyomás (83 ábra).



81 ábra



82 ábra



83 ábra

8.8 Vetőgépek RoTeC⁺ csoroszlyákkal:

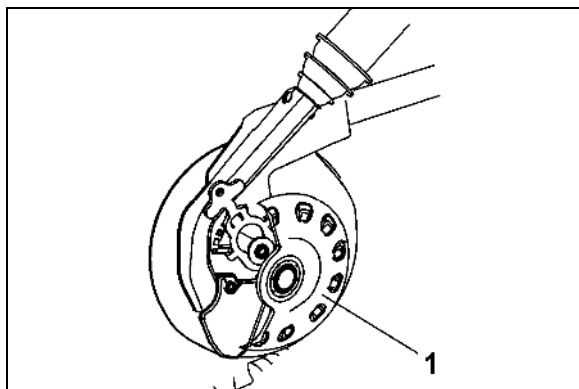
Ha az Ön vetőgépe **RoTeC⁺** -csoroszlyával és mélységhatároló tárcsával (opciós felszerelés) van felszerelve, és nem lehet elérni a kívánt vetési mélységet a csapok átdugásával, akkor állítsa be az összes mélységhatároló tárcsát egyformán (lásd 92. oldalon).

Ezután a finombeállítást ismét a csapok átdugásával teheti meg.

8.8.1 A vetőmag vetési mélységét a **RoTeC⁺** mélységhatároló tárcsa segítségével lehet beállítani

Azért, hogy a vetőmag változó talajviszonyok mellett is egyformán legyen elvetve, a RoTeC⁺ csoroszlya mélységhatároló tárcsával van felszerelve (84 ábra/1).

A kiszállításkor a mélységhatároló tárcsák gyárilag az 1-es állásban vannak, kb. 2 cm vetési mélységre vannak beállítva közepes talajhoz (lásd alább). Azért, hogy egy kicsit mélyebbre lehessen helyezni a magokat, a csoroszlyanyomást növelni kell a csoroszlyanyomás-állító segítségével. Minden használat előtt ellenőrizze a mélységhatároló tárcsák helyes állását és a vetőmag vetési mélységét.

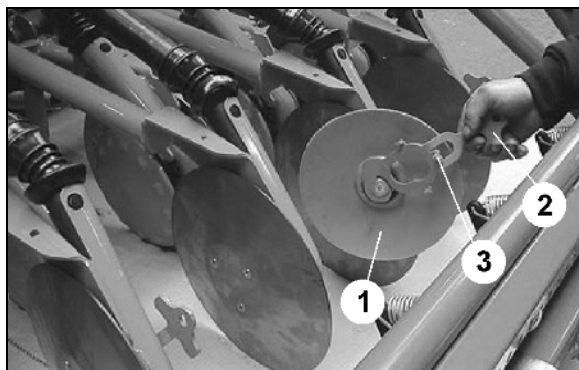


84 ábra

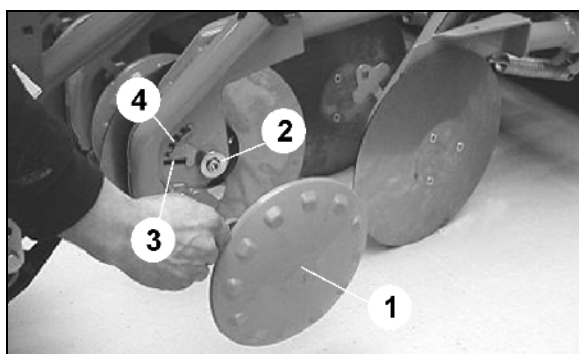
8.8.2 **RoTeC** mélységhatároló tárcsa szerelése és beállítása

• Első felszerelés

1. Fogja meg a **RoTeC⁺** mélységhatároló tárcsát (85 ábra/1) a fogantyúnál (85 ábra/2) fogva és nyomja alulról a mélységhatároló tárcsát (86 ábra/1) a RoTeC⁺ csoroszlya reteszelő szerkezetének (86 ábra/2). A csomák (85 ábra/3) a horonyban kell legyen (86 ábra/3).
2. Majd húzza hátra a fogantyút. A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.



85 ábra



86 ábra

3. A művelési mélység beállításához húzza a kart a rögzítésen túl (86 ábra/4) felfelé (87 ábra).

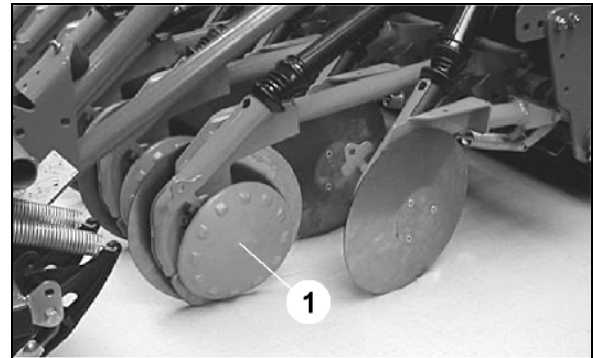


87 ábra

• Mélységhatároló beállítása

A RoTeC⁺ mélységhatároló tárcsa (88 ábra/1) 3 állásban rögzíthető. Közepes talaj esetén a következő vetési mélységek adódnak (lásd 89 ábra):

- 1. pozíció: vetési mélység kb. 2 cm
- 2. pozíció: vetési mélység kb. 3 cm
- 3. pozíció: vetési mélység kb. 4 cm
- mélységhatároló tárcsa nélkül:
vetési mélység > 4 cm



88 ábra



Információ!

Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

A vetőmag vetési mélységének kis változtatása a csoroszlyanyomás-állítás segítségével tehető meg (90. oldalon)!

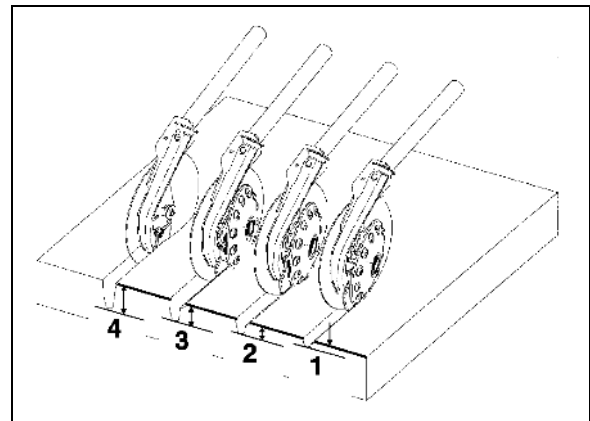


Fontos!

A vetési mélység beállításához állítsa a mélységhatárolót az 1-es állásba és a vetési mélységet próbálja meg elérni a csoroszlyanyomás állításával.

→ **Minél nagyobb a csoroszlyanyomás, annál nyugodtabb a csoroszlya futása.**

Nagyon laza talaj esetén és lapos lehelyezéskor lehetőség van a mélységhatároló lapos vetőtárcsára való cseréjére.



89 ábra

8.9 Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek



VESZÉLY

A beállításokat csak a traktor rögzítőfékjének behúzása, leállított traktormotor, és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el.

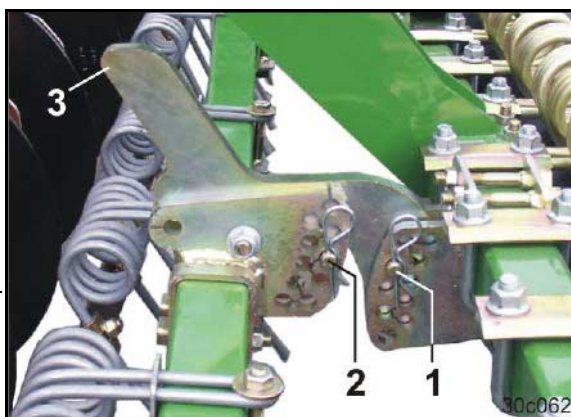
8.9.1 A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása

1. Emelje fel a beépített futóművel a gépet annyira, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj fölött legyenek, de ne érjenek a talajhoz.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. Tartsa meg a magtakaró pálcák tartógerendáját a tartókar fogantyújával (90 ábra/3).
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókar csapjának (90 ábra/1) áthelyezésével lehet beállítani.
 - o az összes szerelvénynél
 - o ugyanabban a furatba.



Annál nagyobb a munkamélység, minél alacsonyabbra helyezi a csapot az állítószelvényben.



90 ábra

5. A csapot minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
6. A pálcák állásszögét a talajhoz képest a csap (90 ábra/2) lehet változtatni.
 - o az összes szerelvénynél
 - o ugyanabban a furatba.

Ügyeljen arra, hogy a csapot (90 ábra/2) a tartókar (**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden./3**) alatt, az állítószelvényben helyezze át



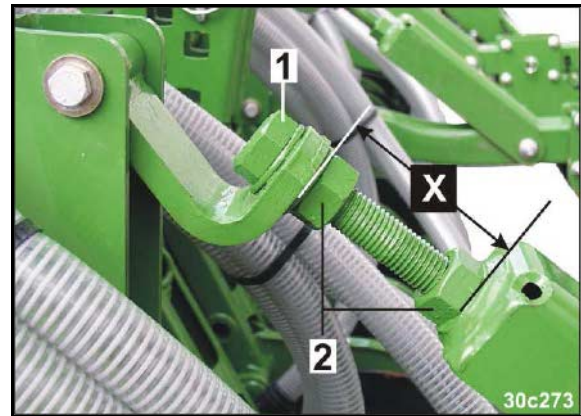
Az állásszög annál kisebb, minél lentebb helyezi be a csapot (**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden./2**) az állítószelvénybe.

7. A csapot (**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden./2**) áthelyezés után rögzítse rugós rögzítővel.
8. Húzza be a beépített futóművet, azaz teljesen engedje le a gépet

8.9.2 A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása

A magnyomó kerekek nyomását az "X" távolság (91 ábra) változtatásával a csavarral (91 ábra/1) lehet beállítani az összes szerelvényénél.

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a két ellenanyát (91 ábra/2).



91 ábra

4. Állítsa be a kívánt "X" távolságot.

A magnyomó kerék nyomásának növelése: „X” távolság növelése

A magnyomó kerék nyomásának csökkentése: „X” távolság csökkentése.

5. Húzza meg az ellenanyákat (91 ábra/2).
6. Minden szerelvényénél ugyanúgy állítsa be a magnyomó kerekeket.
7. Ellenőrizze a beállítás eredményét..



A kerekek nyomása nem lépheti túl a 35 kg értéket kerekenként, munkahelyzetben..

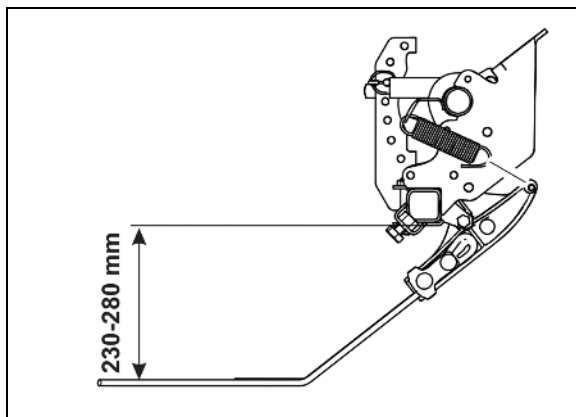
8.10 Magtakaró pálca

8.10.1 Magtakaró pálcák - rugós fogak beállítása

A magtakaró pálcák rugós fogait úgy állítsa be, hogy azok

- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5 - 8 cm szabad mozgásuk legyen lefelé.

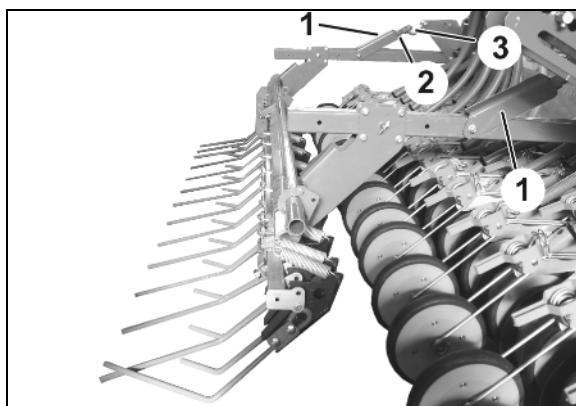
A magtakaró pálcák keretének talajtól mért távolsága 230 és 280 mm között legyen (92 ábra).



92 ábra

A rugósfogak beállítása a tartócsövek (93 ábra/1) meghosszabbításával vagy megrövidítésével történik.

1. Hozza a gépet a szántó földön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg az ellenanyákat (93 ábra/2).
4. A felső tartócsöveket állítsa be egyforma hosszra az összes felfüggesztési ponton. Ehhez az összes csavart (93 ábra/3) azonos mértékben forgassa el.
5. Az ellenanyákat (93 ábra/2) a beállítás után húzza meg erősen.
6. Ellenőrizze a magtakaró pálcák munkavégzését.



93 ábra

8.10.2 A magtakaró pálcák nyomása



Figyelem!

A vezérlőkészülékeket csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

A vezérlőkészülékek működtetésekor, a kapcsolási helyzettől függően, több hidraulika-munkahenger léphet egyszerre működésbe!

Utassítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

Sérülésveszély a mozgó alkatrészeknél!

A pálcanyomást a csappal állítsa be. Minél feljebb van bedugva a csap az állítószelvényben, annál nagyobb a pálcanyomás.

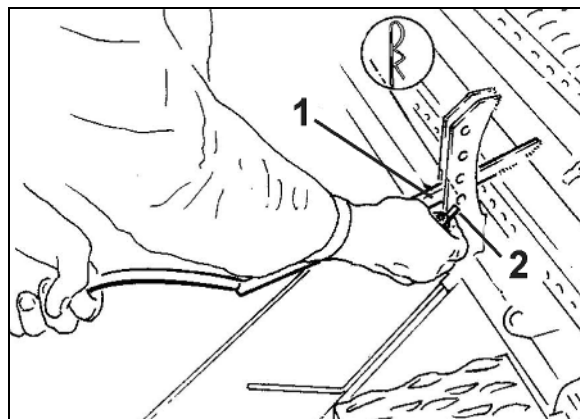
A hidraulikus nyomásbeállítással ellátott magtakaró pálcák két csappal rendelkeznek a különböző minőségű talajok részére.

Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes állítószelvényen.

8.10.2.1 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása

Pálcanyomás beállítása:

1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Az emelőkart (94 ábra/1) feszítse meg a leforgató karral.
3. Tegye a csapot (94 ábra/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
4. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
5. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítő elemmel.



94 ábra

8.10.2.2 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)



Fontos!

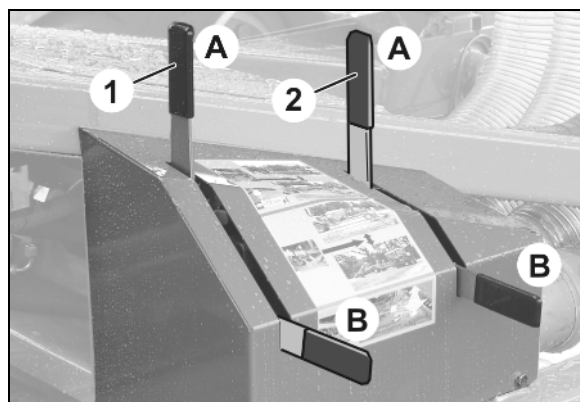
A hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás a magtakarópálcák hidraulikus nyomásbeállításával van összekapcsolva (amennyiben van ilyen). Ha több csoroszlyanyomást ad meg, akkor automatikusan megnő a magtakaró pálcák nyomása.

Pálcanyomás beállítása:

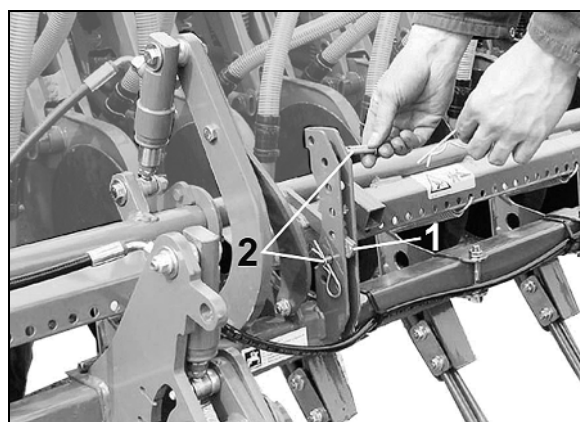
AMALOG⁺: 1 hidraulika kézkar átállítása B állásba (95 ábra).

AMATRON 3: a "gép csukása" nem lehet bekapcsolva.

1. Helyezze nyomás alá a hidraulikus munkahengert
 - o a traktor vezérlőkészülékének működtetésével, illetve
 - o állítsa úszó helyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Tegyen egy-egy csapot (96 ábra/2) az emelőkar alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



95 ábra



96 ábra

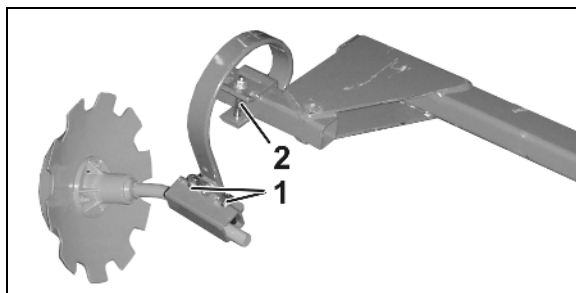
8.11 A nyomjelző hosszának beállítása

A nyomjelzők hosszát a jelölt helyeken 97 ábra/1,2 kicsit át lehet állítani.



Veszély!

Tilos a nyomjelző kihajtó elfordulási tartományában tartózkodni.



97 ábra

8.11.1 Nyomjelző hosszának méretei

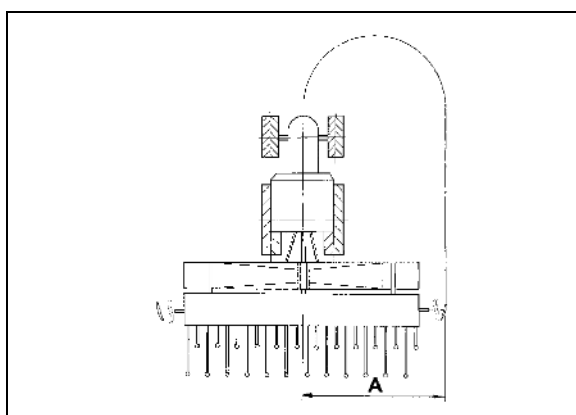
A nyomjelzők kijelölnek egy nyomot a traktor közepénél.

Az A távolságot kell mérni (98 ábra)

- a traktor közepétől
- a nyomjelzőtárcsa talajjal való érintkezési felületéig.

Állítsa be mindkét nyomjelzőt azonos méretre.

	A távolság
Citan 8000	8,0 m
Citan 9000	9,0 m
Citan 12000	12,0 m

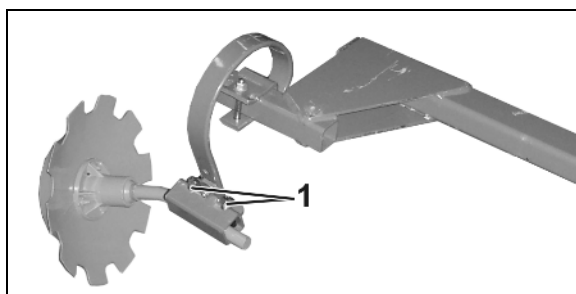


98 ábra

8.12 A nyomjelzők munkaintenzitásának beállítása

A nyomjelzők munkaintenzitásának beállítása:

1. Lazítsa meg a két csavart (99 ábra/1).
2. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
3. Húzza meg erősen a csavarokat (99 ábra/1).
4. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



99 ábra

8.13 A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása



Információ!

Lásd az **AMATRON 3 / AMALOG⁺** kezelési utasítását!



Információ!

A művelőút-számláló a talajkeréknél lévő művelési állás érzékelőre, illetve a nyomjelző átkapcsoló szelepére van csatlakoztatva.

A gép / nyomjelző minden megemelésekor egy számjegyet ugrik a művelőút-számláló.

1. Válassza ki a művelőút-ritmust (lásd 1 táblázat , 61. oldal).
 2. Olvassa le az első szántóföldi menet után a művelőút-számlálót (44 ábra).
- Amennyiben meg kívánja akadályozni, hogy a művelőút-számláló a vetőgép megemelésekor továbbugorjon, akkor először nyomja meg a STOP billentyűt, és azután emelje meg a gépet.

AMATRON 3:

- A művelőút-ritmust a gépadatok menüben állítsa be.
- Vigye be az első szántóföldi menet után leolvasott művelőút-számláló értékét a munka menübe.
- Állítsa be a gépadatok menüben a vetőmag mennyiségének csökkentését (%) a művelőutak lehelyezésekor.
- Kapcsolja ki, illetve be az intervallumos művelőút-kapcsolást a munka menüben.
- Ha becsukott állásban történik a kiemelés, rögzítse a farokkereket, hogy elkerülje a talajkerék véletlen lesüllyedését, ezzel a művelőút-számláló véletlen tovább ugrását.

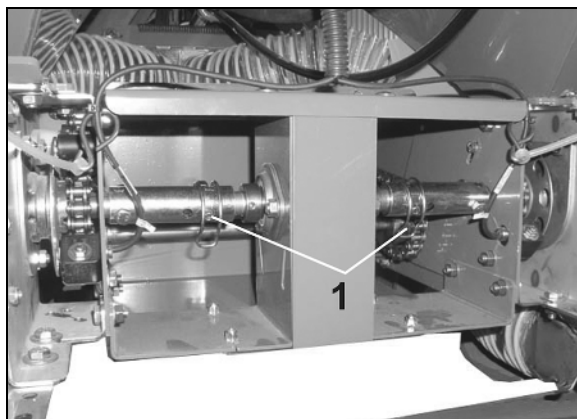
8.13.1 Féloldali kikapcsolás

Kétadagolós gép egyik oldalának lekapcsolása:

1. Nyissa ki a gépet.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Távolítsa el a két rugós rögzítő elem egyikét (100 ábra/1).

A gép jobb oldali részének lekapcsolásához távolítsa el a menetirány szerinti jobb oldali becsukásrögzítőt. A jobb oldali adagolóhenger hajtása ezzel megszakadt.

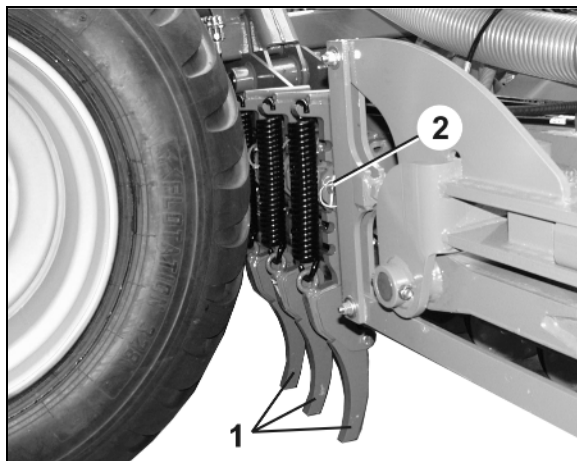
Az elektromos teljes adagolású gépek féloldali lekapcsolását az **AMATRON 3** gépkönyvében találja.



100 ábra

8.14 A nyomlazítók beállítása

1. A nyomlazító ujjak beállításához kicsit emelje meg a traktor hidraulikájával a hátsó keretet és helyezze el a támaszokat.
2. A nyomlazító ujjakat állítsa a megfelelő helyzetbe (traktornyom) és csavarozza be őket.
3. Állítsa be a művelési mélységet a nyomlazító fogazatában (101 ábra/1) lévő csapok (101 ábra/2) áthelyezésével, és biztosítsa azokat rugós rögzítőelemmel.



101 ábra

8.15 Kelés előtti nyomjelző (opció) beállítása

A kelés előtti nyomjelző nyomtávolságának és munkaintenzitásának a beállítása

A kelés előtti nyomjelző nyomtávolságának és munkaintenzitásának a beállítása

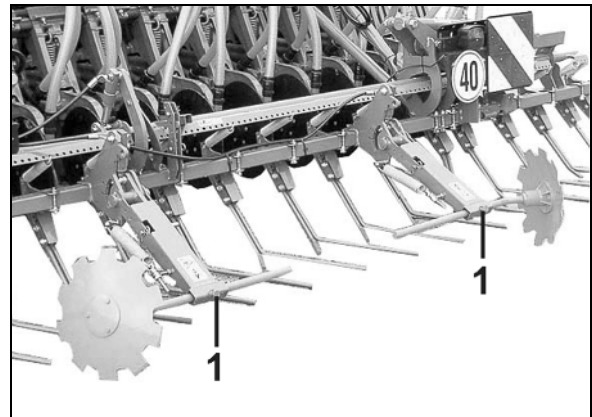
1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. A művelőút-számlálót állítsa "Nullára" (lásd az **AMATRON 3** kezelési utasítását).
3. Működtesse a traktor *sárga*-es vezérlőkészülékét, és engedje le a nyomjelző tárcsákat.



Veszély!

A traktor-vezérlőkészülék működtetése előtt utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

4. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Lazítsa meg a csavarokat (102 ábra/1).
6. A nyomjelző tárcsákat úgy állítsa be, hogy azok a művelőútra eső csoroszyák által készített művelőutat jelöljék ki.
7. A tárcsák elfordításával a talajnak megfelelően állítsa be azok munkaintenzitását (könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak a tárcsák).
8. Húzza meg erősen a csavarokat (102 ábra/1).



102 ábra



Információ!

A 2 művelőút-ritmusú és a 6plus művelőút-ritmusú munkáknál a két nyomjelzőtárcsa közül csak az egyiket szerelje fel!

A növényápoló traktor nyomtávolságát egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

9 Szállítások



Veszély!

- **A szállítás során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetben leírtakat, 27 oldal.**

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemben tartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.

1. A vetőmagtartály kiürítése (lásd 112. oldalon).



Veszély!

A vetőmagtartályt a szántóföldön ürítse ki (maximális visszamaradó mennyiség 200 kg).

Tilos a szállítás közúton és földúton feltöltött vetőmagtartállyal. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.

2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Zárja le a fedőponyvát, és a haladás közbeni akaratlan kinyitódás ellen biztosítsa gumirögzítőkkel (103 ábra/1). Használja a ponyvakampót (103 ábra/2).



Vigyázat!

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Amikor nem használja a ponyvakampót (104 ábra/1) helyezze a világítási gerendán kialakított szállítás közbeni tartókba (104 ábra/2).

4. Emelje meg és reteszelve a létrát (105 ábra/1).



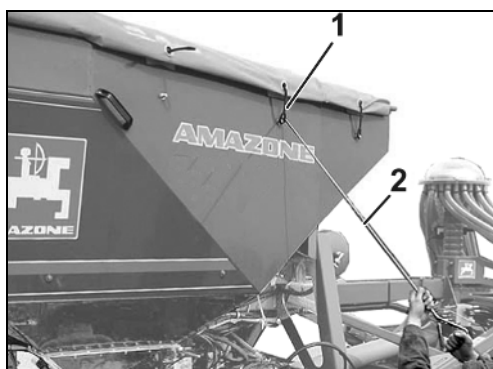
Vigyázat!

Zúzódasveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfokoknál fogja meg.

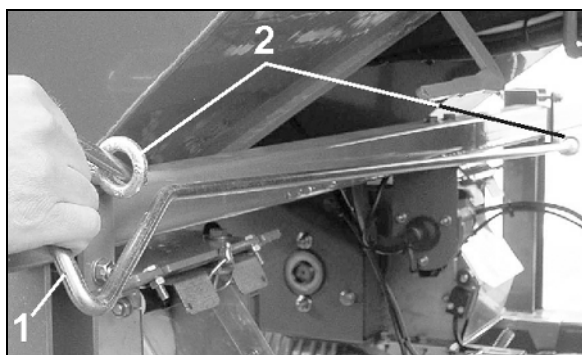
Fontos!



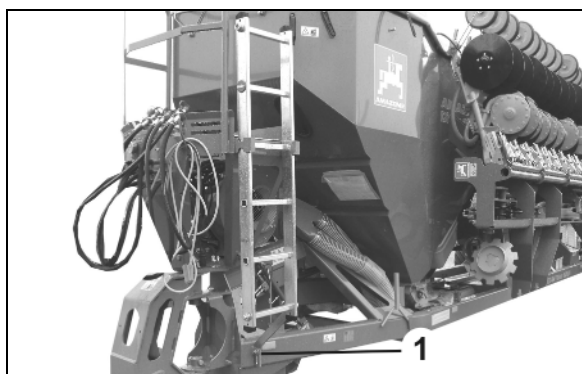
A létrát minden használat után, illetve szállítás és vetési munka előtt tolja fel és rögzítse. Ezzel elkerüli a létra sérüléseit. A gép fordulása közben a vonórúd a leeresztett létra sérüléseit okozhatja!



103 ábra



104 ábra



105 ábra

5. A kelés előtti nyomjelzőt hozza szállítási helyzetbe.
6. A nyomjelzőt csukja szállítási helyzetbe.


Vigyázat!

A kelés előtti nyomjelzőt és a nyomjelzőt csukja szállítási helyzetbe, különben összecsukásnál a gép megsérül.

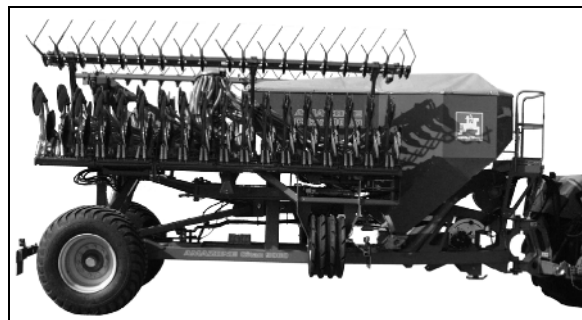
7. A gép összecsukása, lásd 106. oldalon.
8. Kapcsolja ki az **AMATRON 3** készüléket.


Fontos!

Szállítás közben zárja le a traktor vezérlőkészülékét!

A közlekedésbiztonsági felszerelés (lásd 36. oldalon) elő van írva.

9. Ellenőrizze a világítóberendezés működését.
10. A figyelmeztető táblák, és a sárga fényvisszaverők tiszták és sérülésmentesek legyenek.



106 ábra


Fontos!

A balesetmegelőzési előírásokat a közúton való közlekedésben!

A megengedett tengelyterhelést, gumibroncs-teherbírást, a traktor alsó függesztőkarjának a támasztó terhelését és a traktor össztömegét be kell tartani (lásd 68. oldalon).

A traktor mellsőtengely-terhelésének a gép szállításánál legalább a traktor önsúlyának 20 %-át kell kitennie. Különben a traktor nem lesz biztonságosan kormányozható.

Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

Reteszelje a traktor alsó függesztőkarját lesüllyedés ellen!

Ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjának a megfelelő oldalsó rögzítésére!

A gép maximális sebessége 40 km/h. Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.

A menettulajdonságot, a kormányzási- és fékezőképességet a gép tömege befolyásolja.

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

Utasszállítása és a géppel való szállítás nem engedélyezett.


VIGYÁZAT

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

A gépen személyek és egyéb anyagok nem szállíthatók!

10 A gép használata



Veszély!

- A gép használatakor tartsa be a "Biztonsági utasítások a kezelő számára", 25. oldal, fejezetben leírtakat.
- Vegye figyelembe a gép figyelmeztető matricáit. A figyelmeztető matricák fontos információkat adnak Önnek a gép veszélytelen üzemeltetéséhez. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!

10.1 A gép kinyitása / becsukása



Veszély!

Utasítsa ki az embereket a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

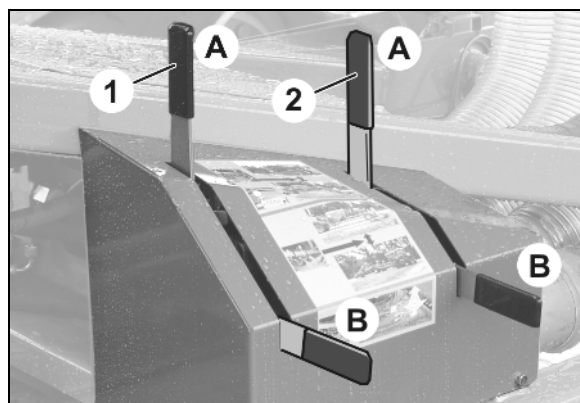


Becsukáskor előnyös, ha a traktor kicsit ferdén áll a géphez képest, így jobban rálát a tartóhüvelyekre!

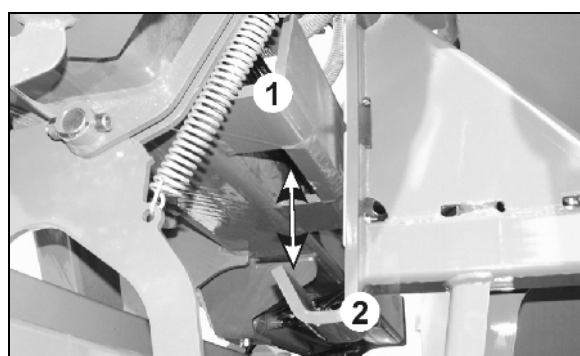
10.1.1 A gép kinyitása

Gép **AMATRON 3** készülékkel

1. Shift-billentyű, nyomja meg a  billentyűt.
- A szimbólum megjelenik a munkamenüben.
2. Működtesse rövid ideig az *sárga*-es traktor vezérlőkészülékét.
- A karok (108 ábra/1) kiemelkednek a szállításbiztosítóból (108 ábra/2).
3. Működtesse a traktor *zöld*-es vezérlőkészülékét.
- Teljesen hajtsa ki a karokat, hajtsa ki az elosztót (109 ábra).
4. Működtesse az *sárga*-es traktor vezérlőkészülékét.
- Engedje le a hátsó keretet művelési állásba



107 ábra



108 ábra

Gép **AMALOG⁺** készülékkel

1. A hidraulikus emelőkar beállítása (107 ábra)
 - 1.1 emelőkar **1 A** állásban
 - 1.2 emelőkar **2 B** állásban
2. Működtesse rövid ideig az *sárga*-es traktor vezérlőkészülékét.
- A karok (108 ábra/1) kiemelkednek a szállításbiztosítóból (108 ábra/2).
3. Működtesse a traktor *zöld*-es vezérlőkészülékét.
- Teljesen hajtsa ki a karokat, hajtsa ki az elosztót (109 ábra).
4. Működtesse az *sárga*-es traktor vezérlőkészülékét.
- Teljesen hajtsa ki a hátsó keretet, hajtsa a világítást művelési állásba.



109 ábra

10.1.2 A gép összecukása



Figyelem!

A gép összecukása előtt:

- A kelés előtti nyomjelzőt hajtsa fel szállítási helyzetbe.
- A nyomjelzőt csukja szállítási helyzetbe.

Gép **AMATRON 3** készülékkel



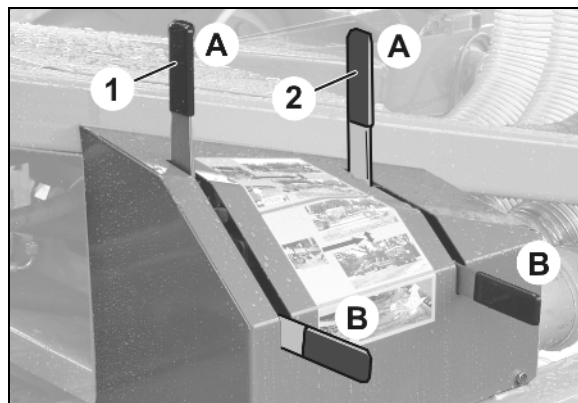
1. Shift-billentyű, nyomja meg a billentyűt.
- A szimbólum megjelenik a munkamenüben.
2. Működtesse a traktor sárga-es vezérlőkészülékét.
- Hajtsa be a hátsó keretet kb. 80°-ban (111 ábra).
3. Működtesse a traktor zöld-es vezérlőkészülékét.
- Hajtsa be a karokat (112 ábra/1) a szállításbiztosító csúszótalpáig.



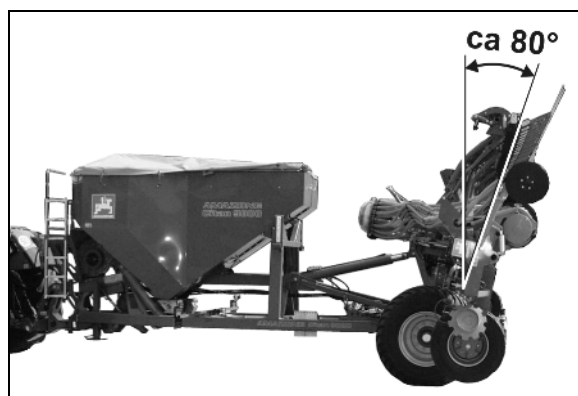
Figyelem!

Becsukáskor ügyeljen a gép és a karok esetleges ütközésére. Adott esetben korrigálja a hátsó keret dőlésszögét!

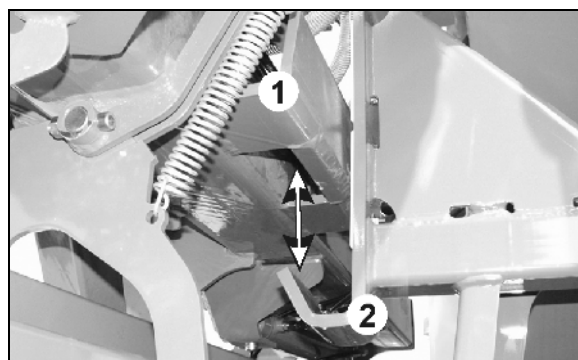
4. Működtesse a traktor sárga-es vezérlőkészülékét.
- A karok (112 ábra/1) lesüllyednek a szállításbiztosítóba (112 ábra/2).



110 ábra



111 ábra



112 ábra

Gép **AMALOG⁺** készülékkel

1. A hidraulikus emelőkar beállítása (110 ábra)
 - 1.1 emelőkar 1 A állásban
 - 1.2 emelőkar 2 B állásban
2. Működtesse a traktor sárga-es vezérlőkészülékét.
- Hajtsa be a hátsó keretet kb. 80°-ban (111 ábra).
3. Működtesse a traktor zöld-es vezérlőkészülékét.
- Hajtsa be a karokat a szállításbiztosító csúszótalpáig.



Figyelem!

Becsukáskor ügyeljen a gép és a karok esetleges ütközésére. Adott esetben korrigálja a hátsó keret dőlésszögét!

4. Működtesse a traktor sárga-es vezérlőkészülékét.

→ A karok (112 ábra/1) lesüllyednek a szállításbiztosítóba (112 ábra/2).



Veszély!

Szállításoknál:

- Ellenőrizze a fogóhorog helyzetét a szállításbiztosítóban.
- Kapcsolja ki az **AMATRON 3** készüléket!

10.2 A vetőmagtartály feltöltése

1. Kapcsolja rá a gépet a traktorra (72. oldalon).
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



Veszély!

Tele tartállyal tilos a szállítás!

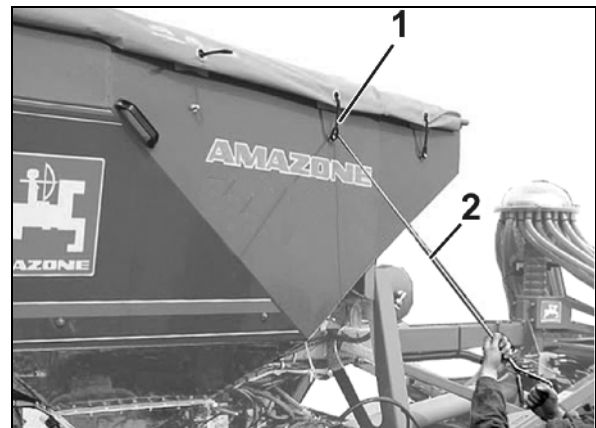
3. Oldja ki a gumirögzítőket (113 ábra/1) a ponyvakampó (113 ábra/2) segítségével.
4. Emelje ki a létrát a reteszelésből, és engedje le ütközésig.



Vigyázat!

Zúzdásveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfokoknál fogja meg.

5. A létrán menjen fel a rakodórampára.
6. Oldja ki a gumirögzítőt.



113 ábra

7. Nyissa ki a takaróponyvát.
8. Adott esetben távolítsa el a vetőmagtartályban levő idegen anyagokat.
9. Töltse meg a vetőmagtartályt, pl.
 - o egy betöltőcsigával egy szállító kocsiról
 - o Big-Bagekből.

Veszély!

- Soha ne lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.
 - Soha ne lépjen függő teher alá!
 - Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!
10. Csukja le a takaróponyvát, és rögzítse a gumirögzítővel.
 11. Húzza fel és reteszelve a létrát.



10.3 A vetési munka megkezdése

A vetési munka megkezdésekor:

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföld szélén.
3. Ellenőrizze a művelőút-ritmust.
4. Ellenőrizze a művelőút-számlálót, adott esetben korrigálja.
5. Ellenőrizze a ventilátor-fordulatszámot, adott esetben korrigálja.
6. **AMATRON 3** készülékkel ellátott gépeknél: a traktor zöld-es vezérlőkészülékét üzemeltesse úszóhelyzetben.
7. Induljon el.
8. 100 m megtétele után ellenőrizze, adott esetben korrigálja:
 - o a vetőmag vetési mélységét
 - o a magtakaró pálcák munkaintenzitását.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

- A vetési munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az első szántóföldi menet megfelelő művelőút-számlálója jelenik-e meg!
- A csávázott vetőmag nagyon mérgező a madarak számára!
- A vetőmagot teljesen be kell dolgozni, illetve be kell takarni földdel.
- A csoroszlyák kiemelésekor akadályozza meg a vetőmag után hullását.
- A kifolyt vetőmagot azonnal távolítsa el!

10.3.1 Hidraulikus kézi emelőkar beállítása

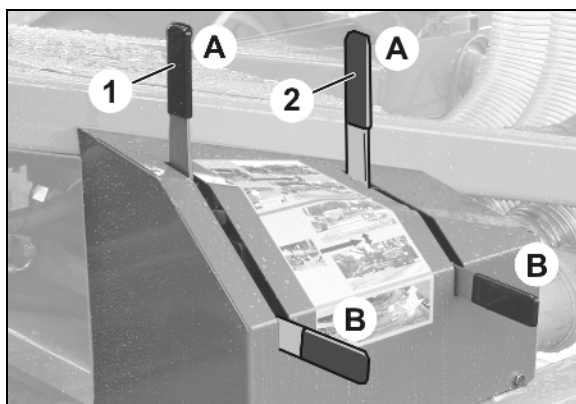
Csak **AMALOG⁺** készüléknél:

1. emelőkar (a traktor sárga-es vezérlőkészüléke)

- **A állás (művelési állás)**
hátsó keret, talajkerék emelése és süllyesztése.
- **B állás**
csoroszlyanyomás / pálcanyomás beállítása.

2-es emelőkar (a traktor zöld-es vezérlőkészüléke)

- **A állás (művelési állás)**
nyomjelző működtetése
- **B állás**
kar nyitása



114 ábra

10.4 A vetési munka közben

Gépek **AMATRON 3** készülékkel:



Információ!

Lásd **AMATRON 3** készülék kezelési utasítását!

AMATRON 3:

- **Százalékos vetési mennyiség módosítása a vetési munka közben**

Munka közben a vetési mennyiség a gépadatok menüben százalékosan megváltoztatható

- **A talajkerék lezárása, és a művelőút-számláló kikapcsolása (STOP billentyű)**

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a talajkerék a traktor *sárga*-es vezérlőkészülékének a működtetésekor felemelkedjen vagy lesüllyedjen, akkor zárja le a talajkerék-működtetést a munka menüben.

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a művelőút-számláló továbbszámoljon, úgy működtesse a STOP billentyűt a munka menüben.

- **A nyomjelzők működtetésének lezárása**

A nyomjelző működtetés lezárható a munkamenüben.

- **A nyomjelzők becsukása akadályok előtt**

A nyomjelzők becsukhatók egy akadály előtt, hogy az akadállyal való ütközés miatt ne sérüljenek meg.

Ekkor a gép és a talajkerék nem emelkedik fel és a terület be lesz vetve.

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel



Az elosztófejet / elosztófejeket időről-időre ellenőrizze az elszennyeződés szempontjából.

Fontos!

A szennyeződés és vetőmagmaradékok eltömhetik az elosztófejet, ezeket azonnal el kell távolítani.

10.4.1 Beállítás könnyű talaj esetén

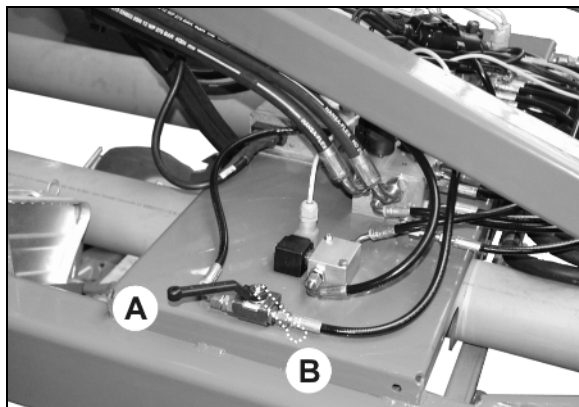
A karok egy nyomástárolón keresztül folyamatosan nyomás alatt állnak.

Könnyű talajra való beállítás esetén állítsa a gépet művelési állásba.

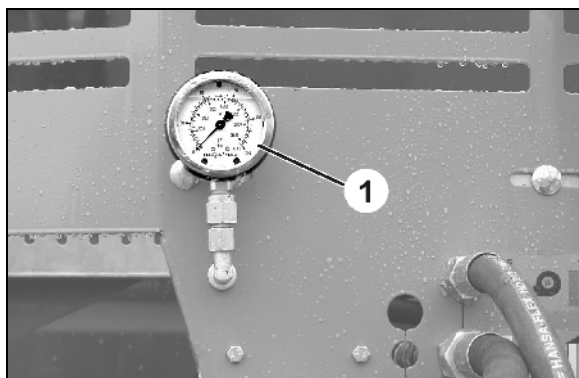
- Csak **AMATRON 3** készüléknél: a kar nyomása az állítókar (115 ábra) átállításával lekapcsolható.
 - o Átváltócsap **A** állásban – kar nyomás alatt (Standard).
 - o Átváltócsap **B** állásban – kar nyomásmentes.
- Kar nyomásának csökkentése:
 1. **AMALOG⁺**: 2. emelőkar B állásban (114 ábra)
 2. Működtesse a traktor zöld-es vezérlőkészülékét.

→ Az összecsukó munkahengeren keresztül lehet a kar nyomását csökkenteni.

- 3. A nyomásmérő kijelzi a beállított karmomást.



115 ábra



116 ábra

10.4.2 Nyomjelző becsukásának beállítása

Csak **AMALOG⁺** készüléknél:

Átváltócsap (117 ábra/1) a becsukott nyomjelző beállításához:

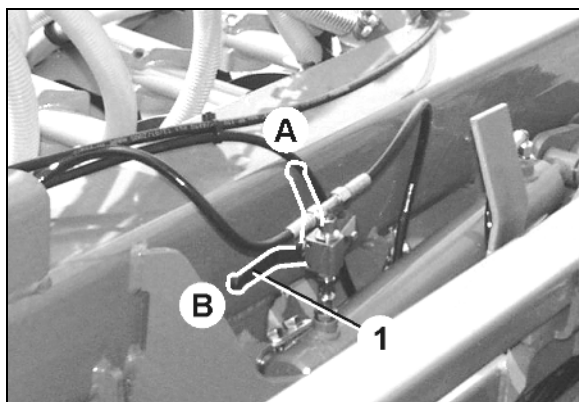
- **A** állás – a nyomjelző szállítási helyzetbe csukódik.
- **B** állás – a nyomjelző merőleges állásba megy.



Figyelem!

A gép összecsapása előtt:

1. Átváltócsap **A** állásban
2. mindkét nyomjelző szállítási helyzetbe csukódik.

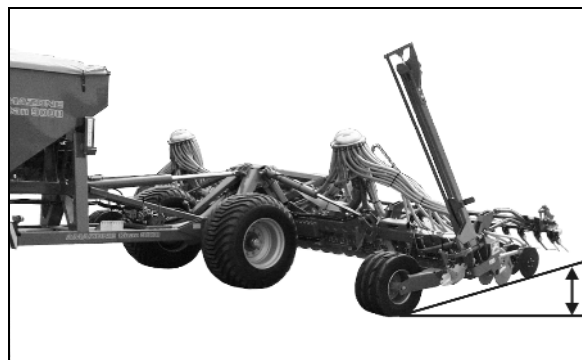


117 ábra

10.5 Fordulás a tábla végén

A tábla végén való fordulás előtt:

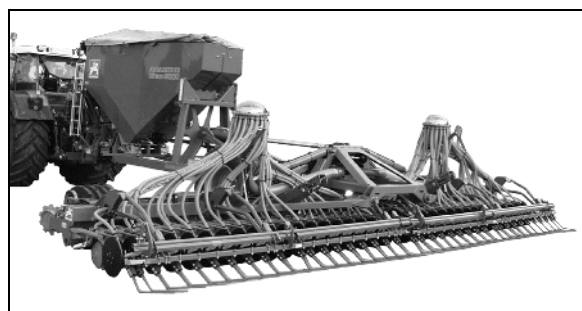
1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse túlzott mértékben, hogy a hidraulikus funkciók a fordulók közben is folyamatosan működjenek.
3. Működtesse rövid ideig az **sárga-es** traktor vezérlőkészülékét.
 - Kicsit emelje meg a hátsó keretet úgy, hogy a csoroszllya szabad legyen.
 - Emelje fel a talajkereket.
 - **AMATRON 3**: emelje fel a talajkereket.
4. **AMALOG⁺**: Működtesse a traktor **zöld-es** vezérlőkészülékét.
 - Emelje meg a nyomjelzőt.
5. Forduljon meg a géppel, (amennyiben szükséges, teljes traktor kormányzáskezdettel) mielőtt megemelte a hátsó keretet



118 ábra

A tábla végén való fordulás után:

1. Működtesse a traktor **sárga-es** vezérlőkészülékét.
 - Engedje le teljesen a hátsó keretet.
 - Engedje le a talajkereket.
 - **AMATRON 3**: engedje le a talajkereket.
2. **AMALOG⁺**: Működtesse a traktor **zöld-es** vezérlőkészülékét.
 - Engedje le a nyomjelzőt.
3. Kezdje el a szántóföldi menetet.



119 ábra

10.6 A munka befejezése a szántóföldön

A vetőgépet a vetési munka befejezésekor hozza szállítási helyzetbe:

1. hajtsa be mindkét nyomjelzőt szállítási helyzetbe.
2. Kapcsolja ki a ventilátort.
3. Amennyiben meg kívánja akadályozni, hogy a művelőút-számláló a vetőgép megemelésékor továbbgorjon, akkor először nyomja meg a STOP billentyűt (lásd az **AMATRON 3** készülék kezelési utasítását), és azután emelje meg a gépet.
4. A kelés előtti nyomjelzőt hozza szállítási helyzetbe.

Fontos!

A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!



10.7 A vetőmagtartály és/vagy vetőmag adagoló kiürítése

10.7.1 A vetőmagtartály ürítése

1. A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
2. Nyissa ki a tolatyút (55 ábra) és eressze le a vetőmagot a leforgatóedénybe, vagy valamilyen alkalmas edénybe.



Lehetőség van kereskedelmi forgalomban kapható tömlő (DN 140) csatlakoztatására.

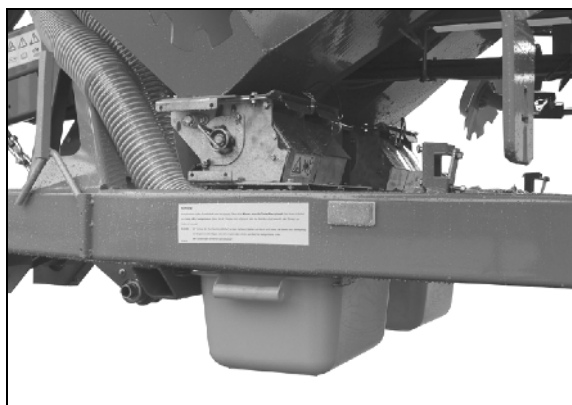
3. A visszamaradó vetőmagmennyiség ürítése (lásd még 112 oldal).



120 ábra

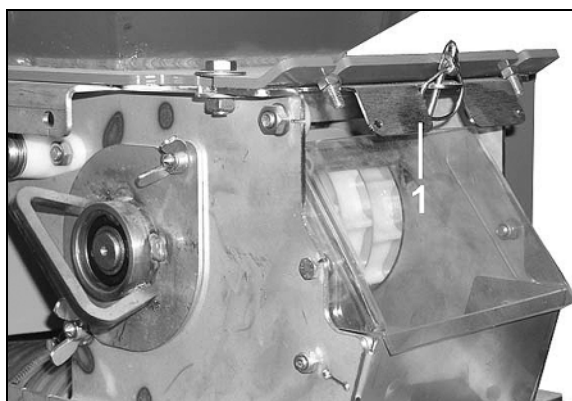
10.7.2 A vetőmag adagoló kiürítése

1. A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
2. Rögzítse a leforgató edény(ek)e)t az adagoló(k) alatt.



121 ábra

3. Zárja el a tolózarat (122 ábra/1), ha csak a vetőmag adagolót, és nem a vetőmagtartályt akarja kiüríteni (lásd 78. oldalon).



122 ábra

4. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (123 ábra/1), hogy a vetőmag a leforgató edénybe tudjon folyni.



Veszély!

Zúzódasveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (123 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (123 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén.

Sohasem nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele (123 ábra/1) és az injektoros szabályozó zsilip közé!

5. Nyissa ki a visszamaradó vetőmag kiürítésére szolgáló fedelet a fogantyú (124 ábra/1) elfordításával.



Információ!

A kiürítéshez az adagolóhenger is kiserelhető (lásd 78. oldalon).

6. Forgassa körbe balra a talajkereket (125 ábra), mint a leforgató karral végzett leforgatási próba során addig, amíg az adagolókerekek és az adagoló teljesen ki nem ürül.

Teljes adagolás esetén rövid ideig járassa az elektromos motort.

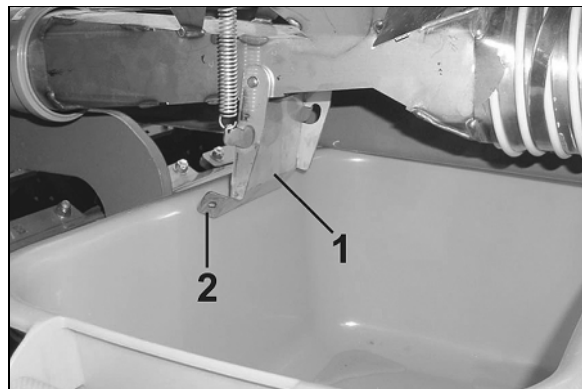
7. Vetőmagváltás esetén a teljes tisztítás céljából szerelje ki az adagolóhengereket (lásd 78. oldalon), és tisztítsa meg őket az adagolóval együtt.
8. Óvatosan zárja le a visszamaradó vetőmag kiürítésére szolgáló fedelet (124 ábra), és rögzítse a leforgató edény(eke)t a szállítás közbeni tartón.

Fontos!

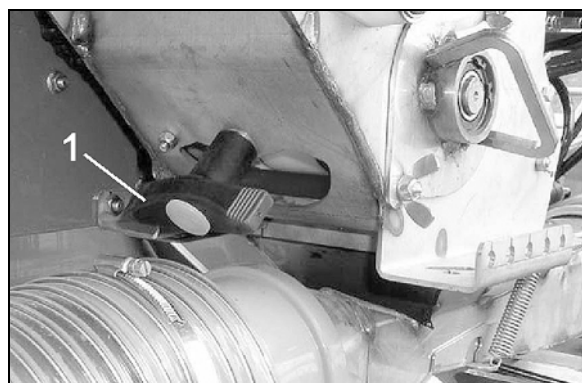


Az adagolókból visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag adagolókat nem üríti ki teljesen!

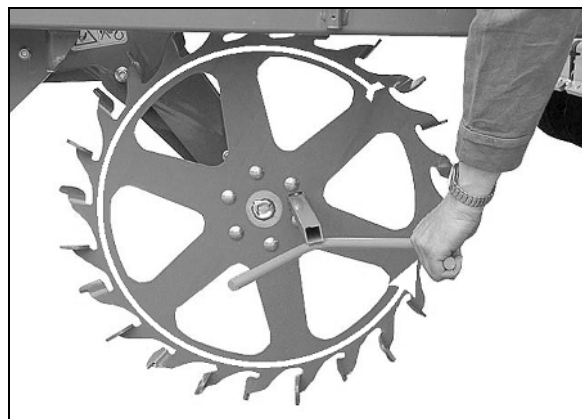
Ennek következtében blokkolják az adagolókerekek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!



123 ábra



124 ábra



125 ábra

11 Üzemzavarok

11.1 A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése

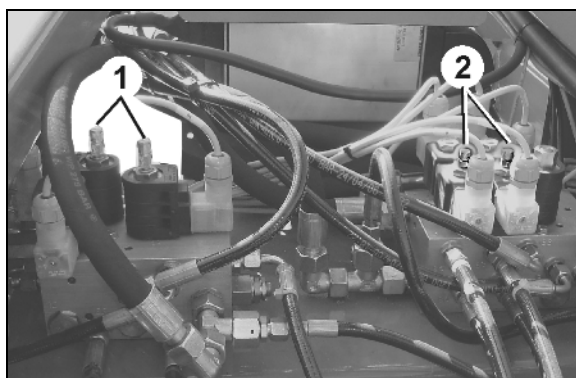
Ha a maradék vetőmag mennyisége kevesebb, mint a visszamaradó vetőmagmennyiség, helyesen beállított feltöltöttség-szint-érzékelő esetén az **AMATRON 3 / AMALOG⁺** készülékek figyelmeztető jelzést adnak.

A visszamaradó vetőmagmennyiség elegendően nagy legyen, hogy a vetési mennyiség ingadozásait, illetve a vetési hibahelyeket elkerülje.

11.2 Az **AMATRON 3** készülék meghibásodása munka közben

Állítsa a gépet szállítási helyzetbe és keresse fel a szakszervizt!

1. Állítsa le a traktormotort, húzza be a rögzítőféket és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Távolítsa el a védőburkolatot az elektrohidraulikus vezérlőtömből.
3. Oldja ki a hidraulikaszelepeket.
 - 3.1 kar mozgatása: húzza ki a két szelepcsapöt (126 ábra/1) a szelepekből és a rögzítéshez forgassa el 45 fokban.
 - 3.2 nyomjelző: csavarja ki a két szelepcsapöt (126 ábra/2) a szelepekből.
4. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
5. Hajtsa be a gépet a traktor **sárga-es** és **zöld-es** vezérlőkészülékével.
6. Hozza a gépet közúti szállítási helyzetbe (lásd 102. oldalon).
7. Keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.



126 ábra



Veszély!

- Csak az **AMATRON 3** kiesése esetén kapcsolja a gépet vész-üzemmódba.
- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!
- A traktor vezérlőkészülékének működtetése előtt utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

A javítás után

Tegye a szelepcsapszegeket (126 ábra/1,2) normál helyzetbe.

11.3 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

A lehetséges okok, amelyek a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltéréshez vezethetnek:

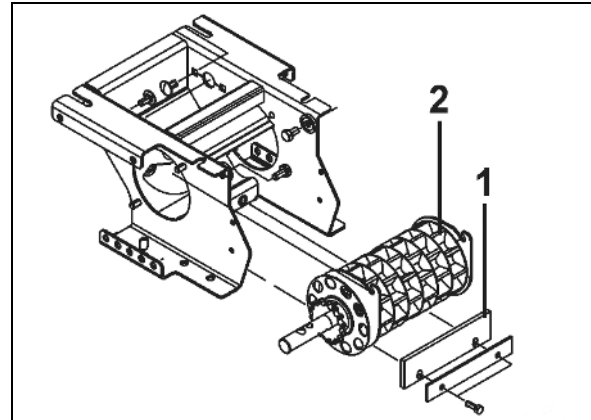
- A megművelt terület kiszámításához és a szükséges vetőmagkihordás mennyiséghez az **AMATRON 3** / **AMALOG⁺** készülékeknek szükségük van a meghajtókerék impulzusjeleire egy 100 méteres mérőszakaszon.

A talajkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ezáltal megváltozik az "impulzus/100 m" kalibrálási érték is.

Az "impulzus/100 m" kalibrálási értéket a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltérés esetén egy mérési szakasz megtételével újra határozza meg.

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A sérült vagy rosszul beállított adagoló lesodró lemez (127 ábra/1) adagolási hibához vezet.

Állítsa be úgy az adagoló lesodró lemezt, hogy az könnyedén feküdjön az adagolóhengeren (127 ábra/2).



127 ábra

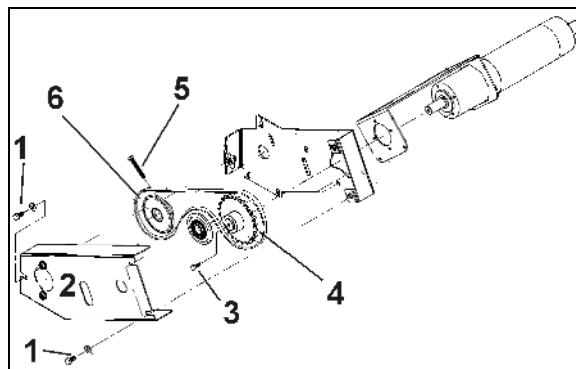
11.4 Forog az elektromos teljes adagolás motorja

Vetőmagoknál, mint bab és borsó, a motor forgatónyomatéka alacsony lehet az adagoló hajtásához.

Ilyen esetekben a mellékelt váltólánckerekek beszerelhetők a standard kerek helyére.

Ehhez:

1. Oldja meg a csavarkötéseket (128 ábra/1) és vegye le a védőfedelelet (128 ábra/2).
2. Oldja meg a csavarkötést (128 ábra/3), vegye le a $z=24$ lánckereket (128 ábra/4), szerelje fel a $z=18$ lánckereket, és húzza meg újra erősen.
3. Oldja meg a csavarkötést (128 ábra/5), vegye le a $z=18$ lánckereket (128 ábra/6), szerelje fel a $z=24$ lánckereket, és húzza meg újra erősen.
4. Rögzítse a lánckereket a csavarral az adagoló furatában.
5. Szerelje fel újra a védőfedelelet.



128 ábra

11.5 Üzemzavar táblázat

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
a nyomjelzők nem váltanak	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	szorul a hidraulikaszelep	cserélje ki a hidraulikaszelepet
túl korán kapcsol a nyomjelző	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
a művelőút-számláló nem működik	AMATRON 3 : a Stop billentyűt működtetve van	kapcsolja ki a Stop billentyűt
	rossz a művelőút-ritmus	állítsa be a művelőút-ritmust
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	rosszul van beállítva az érzékelő	állítsa be az érzékelőt
AMATRON 3 : ventilátor érzékelő riaszt	a riasztási határ rosszul van beállítva	változtassa meg a riasztási határt
	az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	állítsa be az olajmennyiséget
	a ventilátor érzékelője hibás	cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
az útérzékelő (talajkerék/Vario-hajtómű) nem működik	az útérzékelő hibás	cserélje ki az útérzékelőt
az elosztófejben levő tolózár (művelőút-kapcsolás) nem működik	csáva vagy por van a művelőút tolattyúban	tisztítsa meg az elosztófejet
	csáva vagy por van az elosztófej és a vezértárcsa között	tisztítsa meg a vezértárcsát
	az automatikus biztosítás bekapcsolt	- Kapcsolja ki majd ismét be az AMATRON 3 készüléket. A biztosítás újra szabályszerűen működik. - Tisztítsa meg az elosztófejet

12 Karbantartás, javítás és ápolás



Fontos!

A karbantartási-, javítási- és ápolási munkák során vegye figyelembe a "Biztonsági utasítások a kezelő számára" fejezetet 32. oldalon.

A karbantartási időközök csak normál igénybevétel esetén érvényesek. A nehezített körülmények megrövidítik az időközöket.

A gépet alaposan tisztítsa le hosszabb idejű leállítás előtt.

A "szakműhely" kiegészítéssel megjelölt munkákat csak szakműhelyben lehet elvégezni.

Szerelje vissza a biztonsági és védőberendezéseket a karbantartási, javítási és tisztítási munkák után.

12.1 Tisztítás



Fontos!

- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetéseket!
- Sohasem kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetéseket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Fontos!

- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - o Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - o Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - o Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
 - o Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - o Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.1.1 A vetőgép tisztítása

A vetőgép tisztítása

1. Üritse ki a vetőmagtartályt és az adagolót (lásd 112. oldalon).
2. Tisztítsa meg az (elosztófejeket) (lásd alább).
3. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.



Veszély!

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerek mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.

12.1.2 Az elosztófej tisztítása (szakműhely)



Információ!

A vetőmag maradékok miatt elszennyeződött elosztófejeket azonnal meg kell tisztítani. A szennyezett elosztófej csökkentheti a vetési mennyiséget.

Tisztítsa meg az elosztófejet:

1. Hozza nyugalmi helyzetbe a gépet.
2. Nyissa ki a gépet (lásd 105. oldalon).
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



Figyelem!

Az elosztófej a vetőgép közepén található.

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

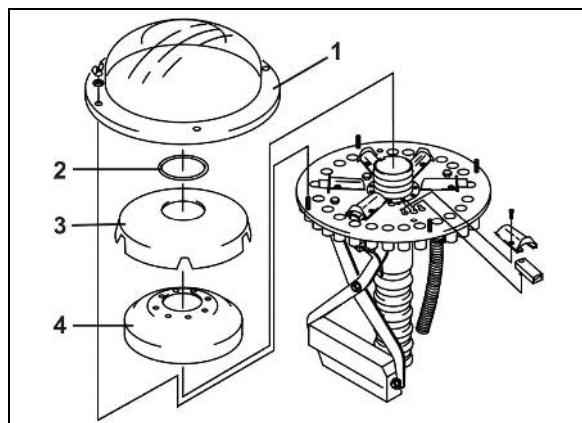
Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

4. Szerelje le az elosztófejet és a művelőút tolattyút, lásd 136. oldalon.
5. A szennyeződéseket egy seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
6. Szerelje fel újra az elosztófejet.



Fontos!

Állítsa be a művelőút tolattyút a traktornyomnak megfelelően 136. oldalon.



129 ábra

12.2 Kenési utasítás

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (130 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



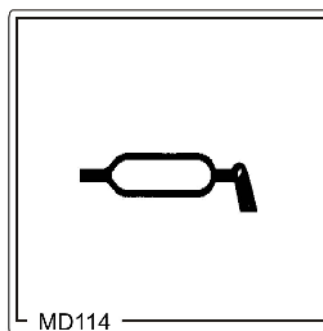
Figyelem!

A kenési helyek részben a gép közepén találhatók.

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Megközelítésük előtt tisztítsa meg a gépet (csúszásveszély).

A kenési helyekhez vezető út balesetveszélyes.



130 ábra

Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A



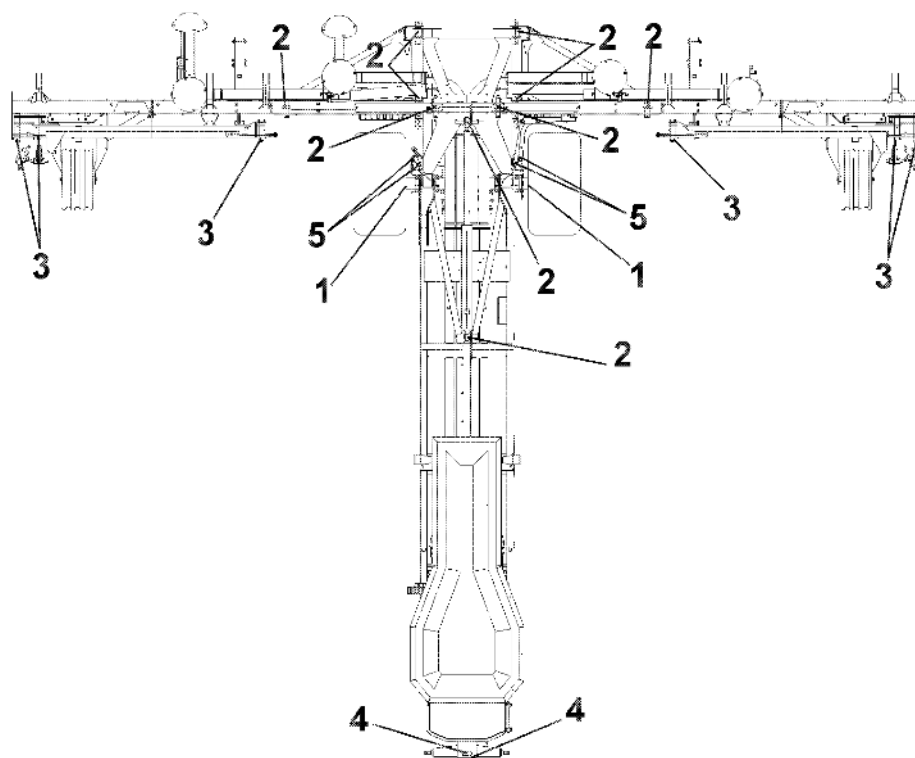
Fontos!

A kerékagy csapágyazás zsírzásához csak 190° C feletti cseppenéspontú, hosszú élettartamú BPW-Spezial kenőzsírt használjon.

A rossz minőségű, vagy túl nagy mennyiségű kenőzsír károsodásokhoz vezethet.

A lítium-szappan bázisú kenőzsír összekeverése nátriumszappan bázisúval károsodásokhoz vezethet az összeférhetetlenség következtében.

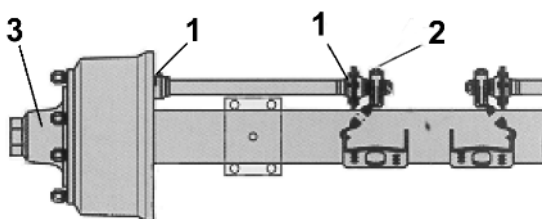
12.2.1 Kenési helyek áttekintése



131 ábra

131 ábra/...	Megnevezés	Darabszám	Kenési intervallum [h]
1	Tengely	Lásd 121 oldal	
2	Forgáspont, kar hidraulikus munkahengere	10	25
3	Nyomjelzők	6	25
4	Vonórúd csapágý	3	25
5	Kar világítóberendezés	4	50

Tengely / fék



132 ábra

132 ábra/...	Megnevezés	Darabszám	Kenési intervallum [h]
1	Féktengely csapágýazás, külső és belső	4	200
2	ECO-Master automatikus rudazatállító	2	1000
3	Kerékagy csapágýazás kenőzsír csere, kúpgörgős csapágý kopás ellenőrzés	2	1000

Féktengely csapágyazás, külső és belső

Vigyázat! Nem kerülhet olaj vagy kenőzsír a fékre. A gyártási sorozattól függően a bütykös tengely csapágyazása a féknél nincs tömítve.

Csak lítium-szappan bázisú, 190° C feletti cseppenéspontú kenőzsírt használjon.

ECO-Master automatikus rudazatállító

Minden fékbetét csere alkalmával:

1. Távolítsa el a gumi zárósapkát.
2. Zsírozza be (80g) amíg az állítócsavarnál elegendő mennyiségű friss kenőzsír nem lép ki.
3. Csavarja vissza az állítócsavart csillagkulcs segítségével kb. egy fordulattal. Működtesse többször kézzel a fékkart.
4. Eközben az automatikus utána állításnak könnyedén kell végbemenni. Amennyiben szükséges, többször ismételje meg.
5. Szerelje fel a zárósapkát. Még egyszer zsírozza le.

A kenőzsír kicserélése a kerékagy csapágyazásban

1. Baleseti kockázat nélkül bakolja alá a járművet, és oldja ki a féket.
2. Szerelje le a kerekeket és a porvédő sapkákat.
3. Távolítsa el a sasszeget, és csavarja le a tengelyanyát.
4. Húzza le a tengelycsokról egy megfelelő lehúzó készülék segítségével a kerékagyat a fékdobbal, a kúpgörgős csapágyakkal, valamint a tömítő elemekkel együtt.
5. Szerelje szét a kerékagyakat, és jelölje meg a csapágykosarakat, hogy összeszereléskor ne cserélje fel őket.
6. Tisztítsa ki a féket, ellenőrizze a kopását, épségét és működését, továbbá cserélje ki a kopott alkatrészeket.
Tartsa szabadon a fék belsejét kenőanyagoktól és szennyeződésektől.
7. Alaposan tisztítsa meg kívülről és belülről a kerékagyakat. Távolítsa el maradéktalanul a régi kenőzsírt. Alaposan tisztítsa meg (gázolaj) a csapágyakat és a tömítéseket, és ellenőrizze újraalkalmazásuk lehetőségét.
A csapágyak beszerelése előtt finoman kenje be a csapágyhelyeket, és fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt. Az alkatrészeket óvatosan, dőlés és sérülések nélkül, csőpersely segítségével üsse be illesztési helyükre.
A csapágyakat, a kerékagynak a csapágyak közti üregét, valamint a porvédő sapkát összeszerelés előtt kenje be kenőzsírral. A kenőzsír-mennyiség az összeszerelt kerékagyban levő szabad tér kb. negyedét, maximum harmadát töltsse ki.
8. Szerelje fel a tengelyanyát, és végezze el a csapágyak, valamint a fék beállítását. Végezetül ellenőrizze a fék működését fékpróbával és megfelelő tesztvezetéssel, és adott esetben szüntesse meg a megállapított hiányosságokat.

12.3 Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés



Fontos!

- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Mértékadó az adott esetben veleszállított idegen dokumentáció.

Karbantartás üzembe helyezés előtt

Karbantartás üzembe helyezés előtt	Műhelyben végzendő munka	Hidraulikavezetékek szemrevételezése.	125. oldalon
		Az olajsint ellenőrzése a Vari-hajtóműben.	137. oldalon
	Műhelyben végzendő munka	Ellenőrizze, hogy az elosztófejben beállított művelőút a traktor nyomtávjára van-e beállítva.	135. oldalon

Karbantartási terv

Naponta a munka megkezdése előtt		A sűrítettlevegő-tartály víztelenítése (légfék)	132. oldalon
A vetőmagtartály utántöltésekor		A vetési mélység ellenőrzése	90. oldalon
		Az adagoló szennyeződésének ellenőrzése	
		A magvezető csövek szennyeződésének ellenőrzése	
A vetési munka közben		Az elosztófejek szennyeződésének ellenőrzése	119. oldalon
Naponta a vetési munka befejezése után		Az adagolók kiürítése és tisztítása	112. oldalon
		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	118. oldalon
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	Műhelyben végzendő munka	Hidraulikavezetékek szemrevételezése.	125. oldalon
Minden 2 hétben, legkésőbb minden 100 üzemóránként		Abronsnyomás ellenőrzése	134. oldalon
		Az olajsint ellenőrzése a Vari-hajtóműben.	137. oldalon
Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 500 üzemóránként		A kétkörös légfékberendezés ellenőrzése	132. oldalon
		Rögzítőfék: a fékhatás ellenőrzése behúzott állapotban	133. oldalon
Minden 6. hónapban a szezon előtt	Műhelyben végzendő munka	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	125. oldalon
	Műhelyben végzendő munka	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése	130. oldalon

Minden héten, legkésőbb minden 2000. üzemóránként	Műhelyben végzendő munka	Ellenőrizze a fékdob szennyezettségét	130. oldalon
--	--------------------------	---------------------------------------	--------------

12.3.1 A működési zavarok elhárítása és javítási munkák

Művelőút-nyomtáv módosítása	szakműhely		135. oldalon
10 üzemórával egy kerékcseré után	szakműhely	A kerék- és kerékagycsavarok után húzása	134. oldalon

12.4 Hidraulikarendszer



Veszély!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos javítási munkákat csak szakműhely végezheti el!
- A hidraulikarendszer magas nyomás alatt áll!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkát végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal keressen fel egy orvost! Fertőzésveszély!
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- A hidraulikaolaj nem kerülhet vízbe vagy a természetbe!
- Vegye figyelembe a kerekek és gumibroncsok karbantartási és szerelési előírásait a "Biztonsági utasítások a kezelő számára" fejezetből, 25. oldalon.



Fontos!

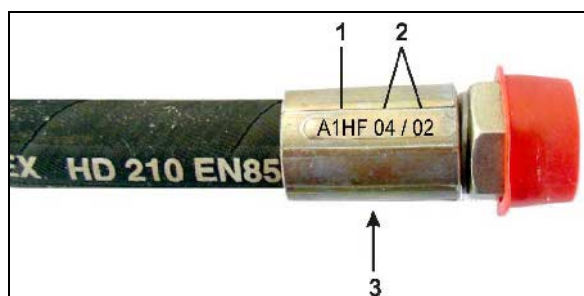
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.

A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

133 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése.
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (bar).



133 ábra

Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyes üzembevétel előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetékeken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetékeket.

A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



Fontos!

A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetékeket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.4.1 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Információ!

A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
 - Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
 - A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
- Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
- o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
 - Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
 - Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
 - Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.5 Tengely és fék



Fontos!

Ajánljuk a traktor és gép között a vontatás összehangolását az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében. Végeztesse el ezt a vontatás összehangolást egy szakműhelyben az üzemi fékberendezés megfelelő behúzási idejének beállításával.

A fékezési problémák elkerülése érdekében az összes járművet a 71/320 EKG számú EK irányelv alapján állítsa be!



Figyelem!

- Az üzemi fékberendezésen javítási- és beállítási munkákat csak szakképzett személyek végezhetnek.
- Különös óvatosság ajánlott a fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.

Általános szemrevételezés

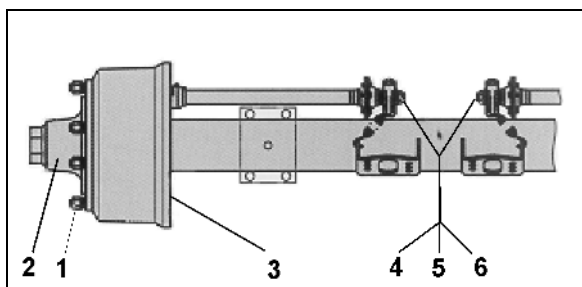


Figyelem!

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy korrodáltak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o kifogástalan megvezetése legyen.
 - o ne legyenek látható repedései.
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketét, adott esetben állítson utánuk.
- A légtartály
 - o nem mozoghat a feszítőszalagok között.
 - o nem lehet sérült.
 - o kívülről nem lehetnek rajta korróziós károk.

12.5.1 Karbantartási munkák



134 ábra

Ellenőrizze a kerékanya megfelelő helyzetét, adott esetben húzza meg (134 ábra/1)

Meghúzási nyomaték 400 Nm

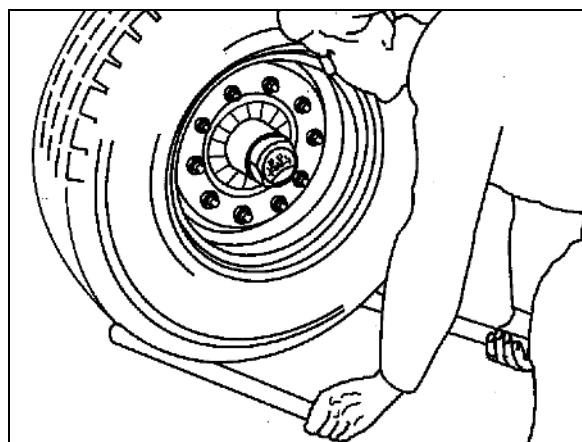
A kerékagyak csapághézagainak ellenőrzése (134 ábra/2)

A kerékagyak csapághézagainak az ellenőrzéséhez emelje fel a tengelyt, hogy a gumibroncsok szabadon elforduljanak. Oldja ki a féket. Tegyen emelőrudakat a gumibroncs és a talaj közé, és ellenőrizze a játékot.

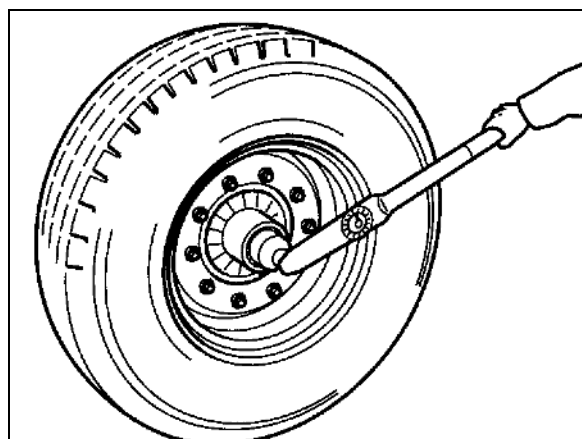
Érezhető csapághézag esetén:

Állítsa be a csapághézagot

- Távolítsa el a porvédő sapkát, ill. a kerékagysapkát.
- Távolítsa el a sasszeget a tengelyanyából.
- A kerékanyát a kerék egyidejű forgatása közben húzza meg, amíg a kerékagy futását könnyedén nem fékezi.
- Csavarja vissza a tengelyanyát a lehető legközelebbi sasszegfuratig. Egybevágóság esetén a következő furatig (max. 30°).
- Helyezze be a sasszeget, és könnyedén hajlítsa fel.
- Töltse utána kissé a porvédő sapkát hosszú élettartamú kenőzsírral, és üsse be, ill. csavarja be a kerékagyba.



135 ábra



136 ábra

Ellenőrizze a fékdob szennyezettségét

1. Csavarozza le mindkét takarólemezt (137 ábra/1) a fékdob belső felén.
2. Az esetleg bejutott szennyeződések, növényi maradványokat távolítsa el.
3. Szerelje fel újra a takarólemezt.



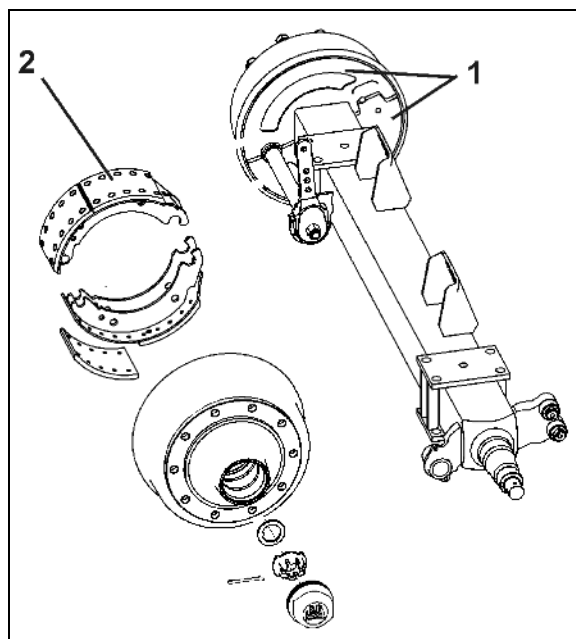
VIGYÁZAT

A bejutott szennyeződés lerakódhat a fékbetéteken (137 ábra/2), így nagy mértékben romolhat a fék teljesítménye.

Balesetveszély!

Ha szennyeződés van a fékdobban, ellenőriztesse le a fékbetéteket egy szakműhelyben.

Ehhez le kell szerelni a kereket és a fékdobot.



137 ábra

Fékbetét ellenőrzés (134 ábra/3)

Nyissa ki a kémlelőnyílást (138 ábra/1) a gumidugó (amennyiben van ilyen) kihúzásával.

Az alábbi maradék fékbetét vastagságok esetén

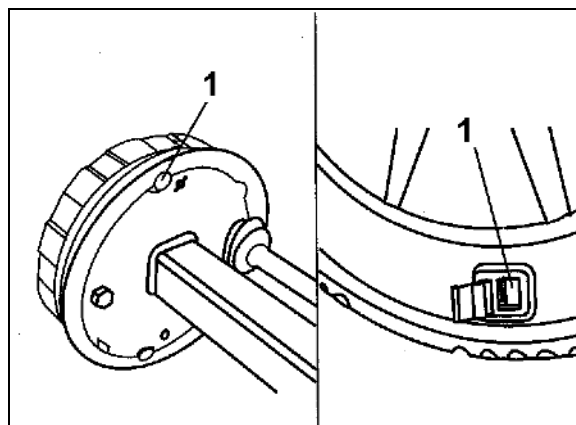
- | | | |
|----|---------------------|------|
| a: | szegecselt fékbetét | 5 mm |
| | (N 2504) | 3 mm |
| b: | ragasztott fékbetét | 2 mm |

cserélje ki a fékbetéteket.

Ismét tegye be a gumidugót.

A fék beállítása

A működésétől függően ellenőrizze a fék kopását és működését, és adott esetben végezze el az utánállítást. Utánállítást szükséges, ha teljes fékezéskor a maximális hengerlőket kb. 2/3 részét használja csak ki. Ehhez bakolja fel a tengelyt, és biztosítsa akaratlan elmozdulás ellen.

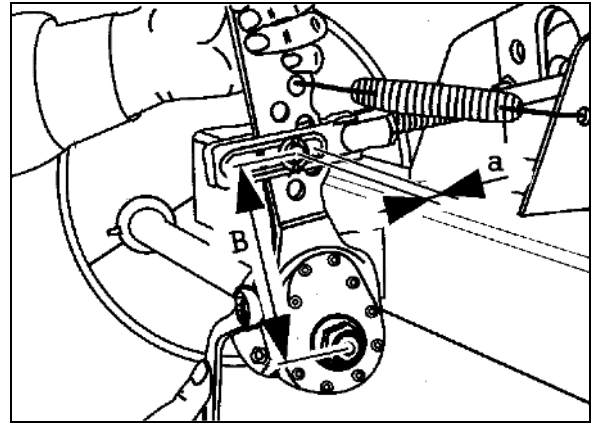


138 ábra

Beállítások a rudazatállítón (134 ábra/4)

Működtesse kézzel a rudazatállítót a nyomási irányban. A membránhengeres nyomórúd hosszirányú löketének max. 35 mm-es holtjátéka esetén feltétlenül állítsa utána a kerékféket.

A beállítás a rudazatállító hatlapú utánállítóján történik. Az "a" holtjátékot a csatlakozó "B" fékkarhosszúság 10-12%-ára állítsa be, pl. 150 mm fékkarhosszúság = 15 – 18 mm holtjáték.



139 ábra

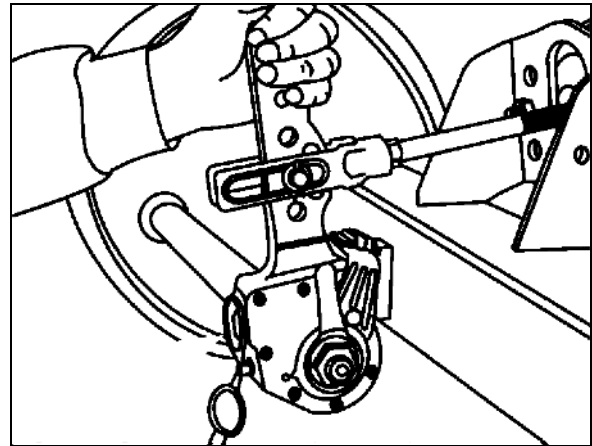
Beállítások az automatikus rudazatállítón (134 ábra/5)

Az alapbeállítás a standard rudazatállító beállításával analóg történik. Az utánállítás kb. 15° bütyökelfordulás mellett automatikusan történik.

Az ideális karállás (a hengerrögzítés miatt nem befolyásolható) kb. 15° a működtetés irányában a függőlegeshez képest.

Az automatikus rudazatállító működésének az ellenőrzése (134 ábra/6)

1. Távolítsa el a gumi zárókupakot.
2. Csavarja vissza az állítócsavart (nyíl) csillagkulcs segítségével kb. ¼ fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban. Legalább 50 mm holtjáték legyen 150 mm-es fékkarhosszúság esetén.
3. Működtesse kézzel többször a fékkart. Eközben az automatikus utánállítás könnyedén meg kell, hogy történjen, - a fogazott tengelykapcsoló bereteszelése hallható, és visszamenet esetén az állítócsavar elfordul valamennyit az óramutató járásával megegyező irányban.
4. Szerelje fel a zárósapkát.
5. Kenje le ECO_Li91 hosszú élettartamú BPW-Spezial kenőzsírral.

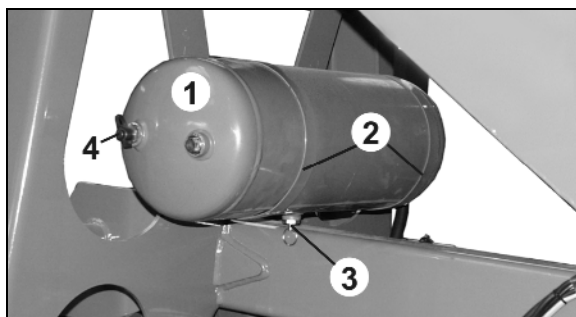


140 ábra

Légtartály

141 ábra/...

- (1) Légtartály.
- (2) Feszítőpántok.
- (3) Vízleeresztő szelep.
- (4) Ellenőrző csatlakozás a manométer számára



141 ábra



Fontos!

Víztelenítse le napenként a légtartályt.

1. Húzza a vízleeresztő szelepet (3) a gyűrűn keresztül oldalirányban mindaddig, amíg nem folyik ki már több víz a légtartályból (1).
- Víz folyik a vízleeresztő szelepből (3).
2. Csavarja ki a vízleeresztő szelepet (3) a légtartályból, és tisztítsa ki a légtartályt, ha szennyeződések állapít meg.

A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása

1. Tömítettség ellenőrzés

1. Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
2. Szüntesse meg a tömítetlenségeket.
3. Küszöbölje ki a sűrűdési helyeket a csöveken és a tömlőkön.
4. Cserélje ki a lyukacsos és sérült tömlőket.
5. A kétkörös üzemi fékberendezés akkor tekinthető tömítettnek, ha 10 percen belül a nyomáscsökkenés nem több mint 0,15 bar.
6. Tömítse el a tömítetlen helyeket, illetve cserélje ki a tömítetlen szelepeket.

2. A nyomás ellenőrzése a légtartályban

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a légtartály ellenőrző csatlakozásához.
- Az előírt érték 6,0 - 8,1 ^{+0,2} bar.

3. A fékhengerben levő nyomás ellenőrzése

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a fékhenger ellenőrző csatlakozásához.
- Az előírt érték: nem működtetett fék esetén 0,0 bar

4. A fékhenger szemrevételezése

1. Ellenőrizze a porvédő karmantyúk, illetve harmonikák sérüléseit.
2. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

5. Fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói

A fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói könnyű járásúak legyenek, adott esetben zsírozza le vagy olajozza be őket.

12.6 Rögzítőfék



Új gép esetén a rögzítőfék fékkötelei megnyúlhatnak.

Állítsa utána a rögzítőféket,

- ha az orsó feszítési útjának háromnegyede szükséges a rögzítőfék fix behúzásához.
- ha a féket új betétekkel látja el.

A rögzítőfék utána állítása



Kioldott rögzítőfék esetén a fékkötél enyhén lógjon be. Közben ügyeljen arra, hogy a fékkötél ne feküdjön fel, vagy ne dörzsölőzzön más gépalkatrészekben.

1. Oldja meg a kötélbilincseket.
2. Rövidítse le megfelelően a fékkötelet, és a kötélbilincseket ismét húzza meg erősen.
3. Ellenőrizze a behúzott rögzítőfék szabályszerű fékhatását.

12.7 Gumiabroncsok / kerekek



- Szükséges gumiabroncsnyomás.
 - o Futómű gumiabroncsok: **1.8 bar**
 - o Támasztó kerekek: **3,5 bar**
- A kerékanyák / kerékcsavarok szükséges meghúzási nyomatéka: **400 Nm**



Fontos!

- Rendszeresen ellenőrizze a
 - o kerékanyák szilárd helyzetét.
 - o gumiabroncsok levegőnyomását.
- Csak az általunk előírt gumiabroncsokat és kerékpántokat használja.
- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- A gumiabroncsok szerelésének feltételei a megfelelő ismeretek és az előírászerű szerelőszerszámok!
- Csak a megjelölt alátámasztási pontnál helyezze el a kocsiemelőt!

12.7.1 A gumiabroncsok levegőnyomása



Információ!

- A szükséges gumiabroncsnyomás függ
 - o a gumiabroncs méretétől.
 - o a gumiabroncs teherbírásától.
 - o a haladási sebességtől.
- A gumiabroncsok futásteljesítménye az alábbiak következtében csökken
 - o túlterhelés.
 - o túl alacsony gumiabroncsnyomás.
 - o túl magas gumiabroncsnyomás.



Fontos!

- Az egy tengelyre felszerelt gumiabroncsok levegőnyomás eltérése nem lehet nagyobb, mint 0,1 bar.
- Mintegy 1 bar értékkel növekedhet a gumiabroncsnyomás gyorsabb haladás vagy melegebb időjárás következtében. Semmi esetre se csökkentse ilyenkor a gumiabroncsnyomást, mert különben lehűlve a gumiabroncsnyomás túl alacsony lesz.

12.7.2 A gumiabroncsok szerelése



Fontos!

- Távolítsa el a kerékpánt gumiabronccsal érintkező felületéről a korróziós képződményeket, mielőtt egy új / másik gumiabroncsot szerel fel. A korróziós képződmények menet közben kerékpánt sérüléseket okozhatnak.
- Új gumiabroncsok felszerelése esetén mindig új tömlőket, illetve új tömlő nélküli szelepeket használjon.
- A szelepsapkákat mindig beszerelt tömítéssel csavarozza fel a szelepekre.

12.8 A művelőút beállítása a traktor nyomtávolságára (szakműhely)



A vetőgép kiszállításakor vagy egy új növényápoló traktor beszerzésekor ellenőrizze, hogy az elosztófejben beállított művelőút a traktor nyomtávolságára van-e beállítva.

Figyelem!

Az elosztófej a vetőgép közepén található.

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

Ellenőrizze, hogy a művelőút-kapcsolás helyesen van-e beállítva a traktor nyomtávolságához:

- A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (142 ábra/1) az elosztófej azon nyílásaihoz kell rögzítve lenniük, amelyek a tolózárakkal (142 ábra/2) elzárhatók.

A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.

- A nyomszélesség azoknak a csoroszlyáknak a számával változik, amelyek a művelőút kialakítása közben nem juttatnak ki vetőmagot.

Két nyom elhelyezéséhez az elosztófejben nyomonként lehet a csoroszlyák adagolását tolózárakkal (142 ábra/2) elzárni.

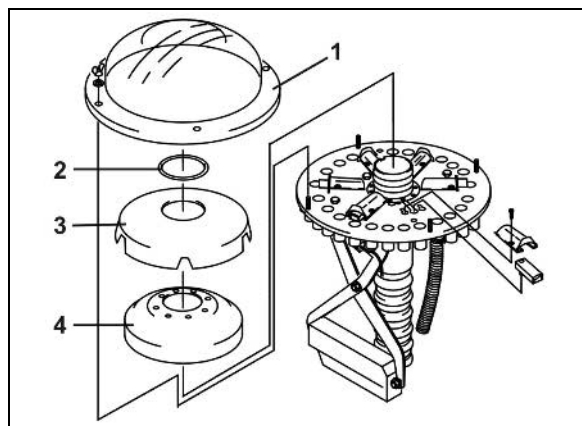
- o **Citan** esetében 6 nyílásig

- A nem szükséges tolattyút (142 ábra/2) deaktiválni kell.

Fontos!



Állítsa be a kelés előtti nyomjelző tárcsát (ha van) az új nyomtávra.



142 ábra

12.9 A nyomszélesség beállítása (tolózár aktiválása ill. kiiktatása)

A művelőút nyomszélessége a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.

Egy elosztófejhez 6 művelőútra eső csoroszlya csatlakoztatható.

A tolózárak elzárják a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A nem használt tolózárakat (144 ábra/2) iktassa ki. A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.



Figyelem!

Az elosztófej a vetőgép közepén található.

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.



A tolattyú aktiválása / deaktiválása egyszerűbb ha működtetve van a művelőút-kapcsolás. → A tolattyú helyzete látható!

A tolózárak aktiválása ill. kiiktatása:

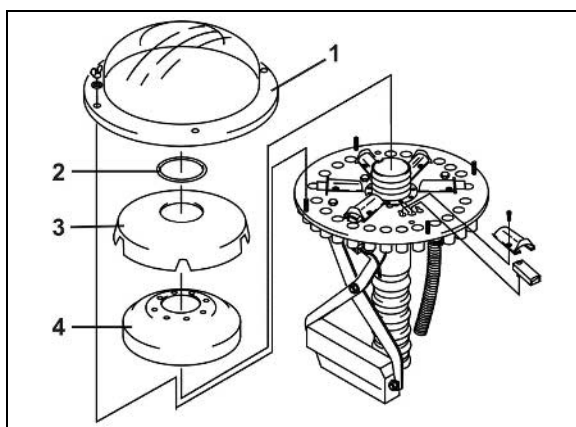
1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Kapcsolja ki az **AMATRON 3** készüléket.
3. Szerelje le az elosztó külső fedelét (143 ábra/1).
4. Szerelje le a gyűrűt (143 ábra/2).
5. Szerelje le az elosztó belső fedelét (143 ábra/3).
6. Szerelje le a habosított anyagú betétet (143 ábra/4).
7. Lazítsa meg a csavarokat (144 ábra/1).
8. Távolítsa el a tolózár burkot (144 ábra/2).

A tolózár aktiválása:

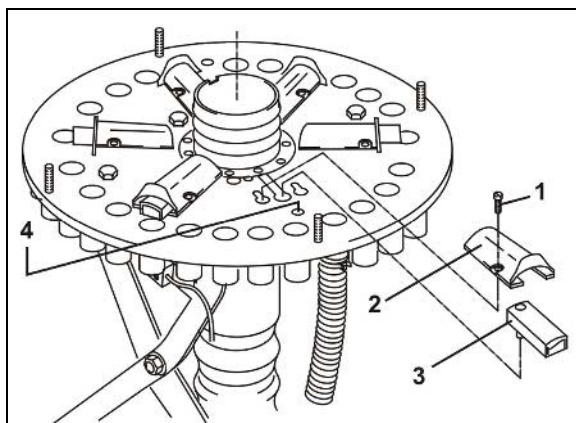
9. A tolózár (144 ábra/3), miként az ábrán látható, helyezze el a vezetőben.

A tolózár kiiktatása:

10. Fordítsa meg a tolózár (144 ábra/3), és tegye a furatba (144 ábra/4).
11. Csavarozza fel a tolózár burkot (144 ábra/2) az alaplemeze.

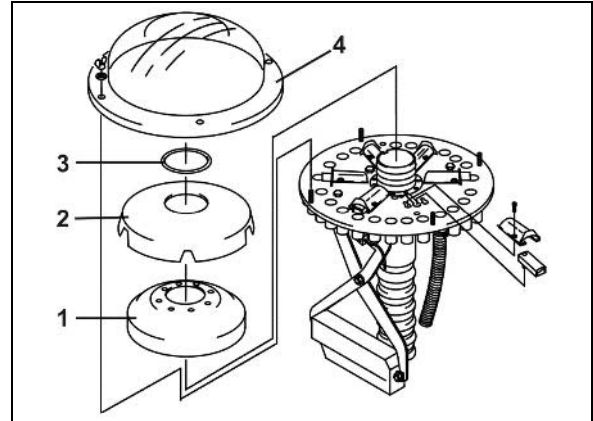


143 ábra



144 ábra

12. Szerelje fel a habosított anyagú betétet (145 ábra/1).
13. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (145 ábra/2).
14. Szerelje fel a gyűrűt (145 ábra/3).
15. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (145 ábra/4).
16. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.

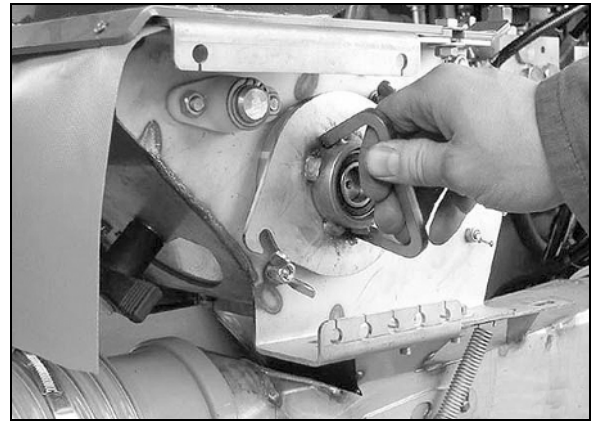


145 ábra

12.10 Vetőtengely csapágys

Vetőtengely csapágys :

A vetőtengely csapágysainak illeszkedési helyét finoman kenje meg híg ásványolajjal (SAE 30 vagy SAE 40).



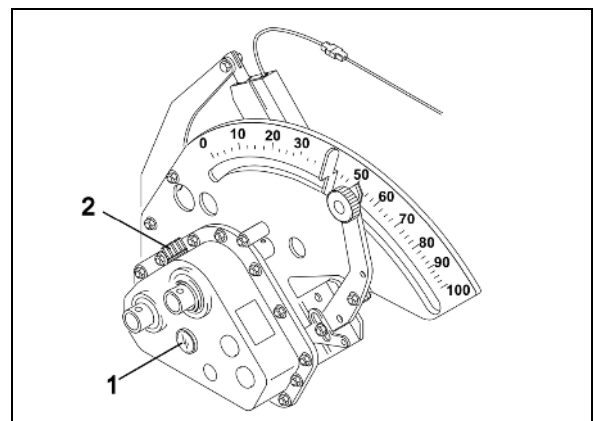
146 ábra

12.11 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

Olajcsere nem szükséges.

Az olajszint ellenőrzése a Vari-hajtóműben.

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (147 ábra/1).
3. Ellenőrizze a hajtómű szivárgási helyeit.
4. Szivárgások esetén javíttassa meg a Vari-hajtóművet egy szakműhelyben.
5. A szükséges hajtóműolaj fajtáját a táblázatban találja.
6. Töltse fel a Vari-hajtóművet az olajbetöltő csonton keresztül (147 ábra/2) a kémlelőnyílásig (147 ábra/1) hajtóműolajjal.
7. Zárja le az olajbetöltő csontot feltöltés után a zárókupakkal (147 ábra/2).



147 ábra

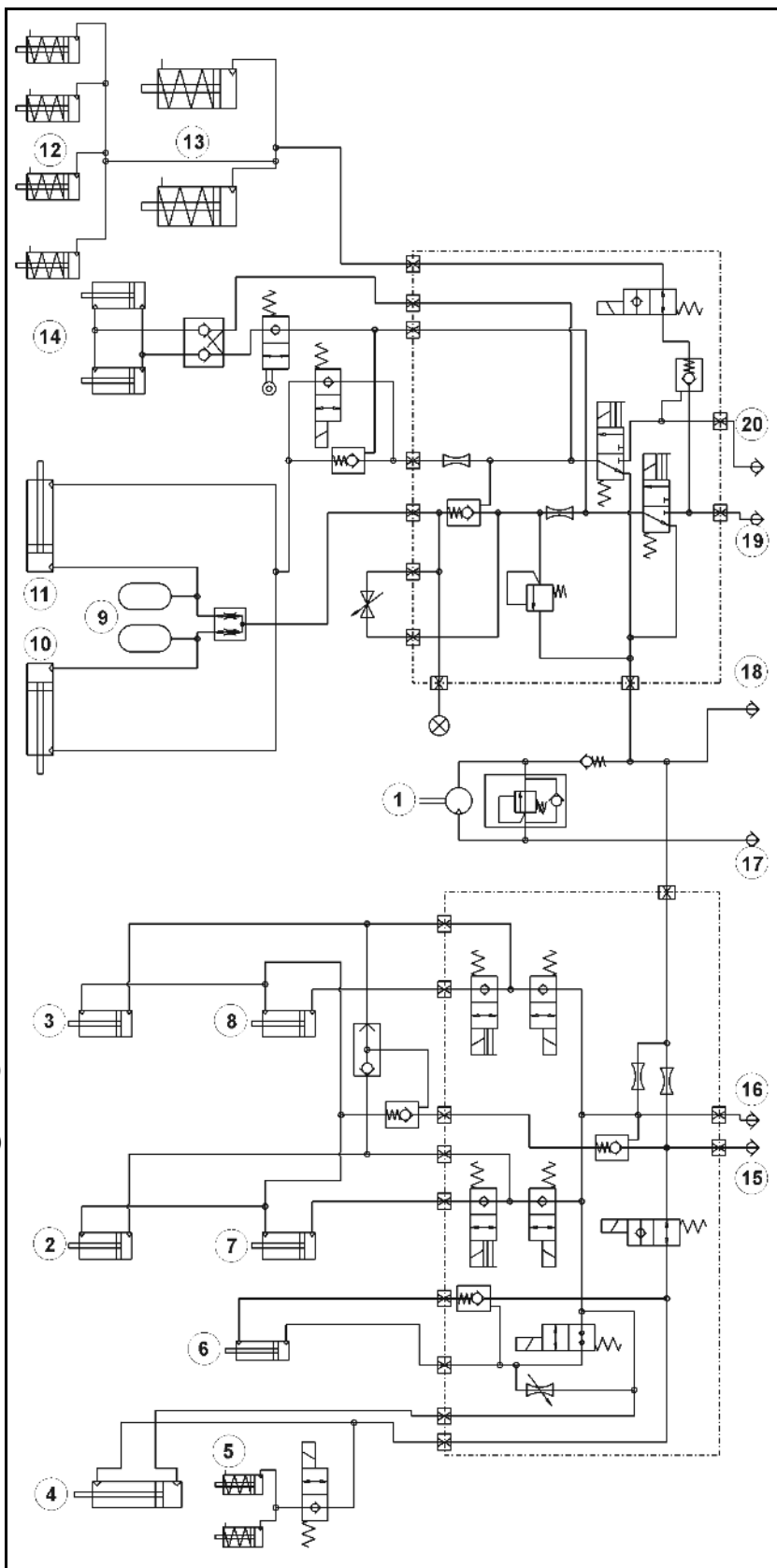
A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

Táblázat 4

12.12 Hidraulikus kapcsolási vázlat

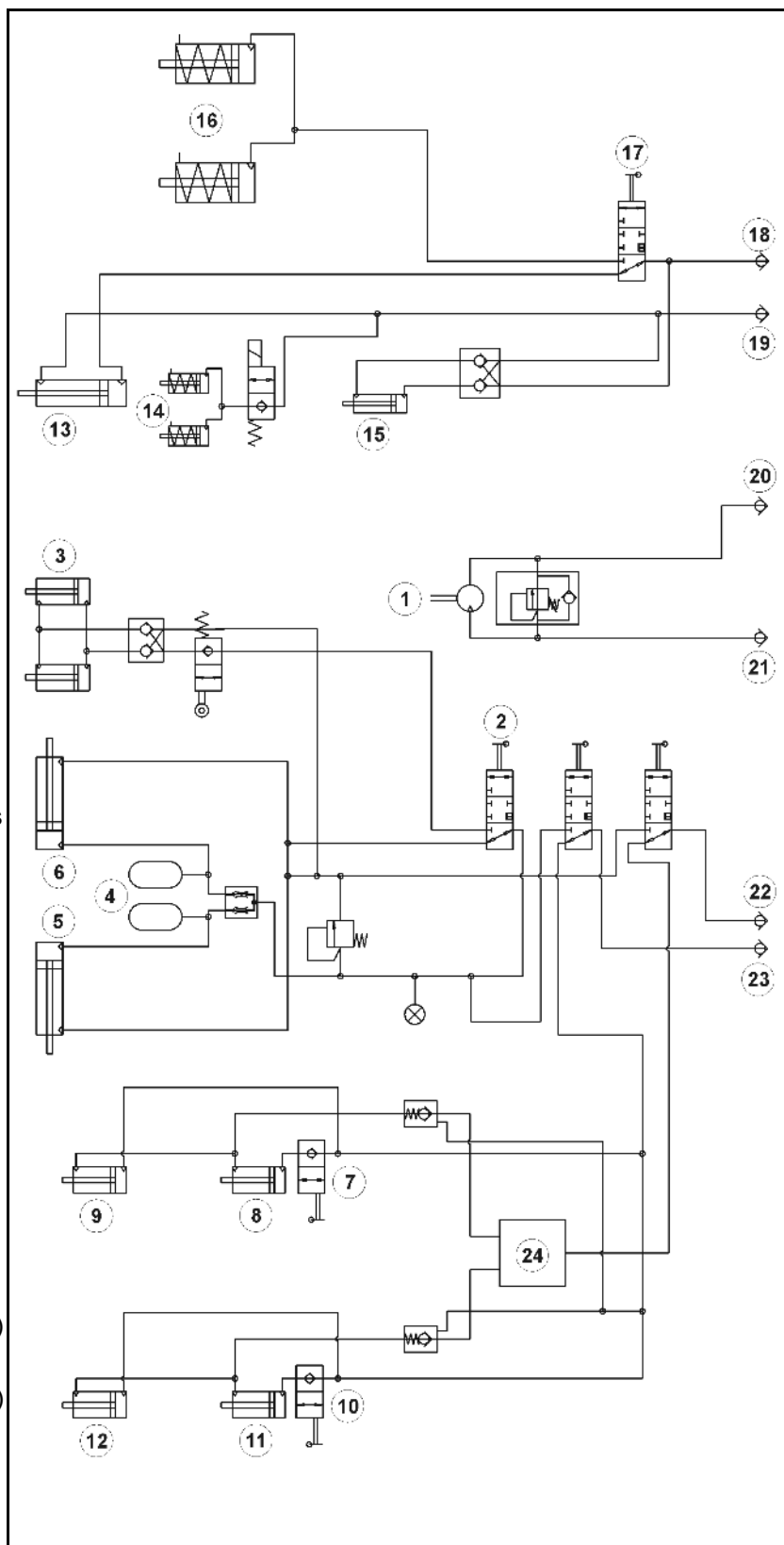
Hidraulikus kapcsolási vázlat **AMATRON 3**

1. Ventilátor
2. Nyomjelző balra 2
3. Nyomjelző jobbra 2
4. Kiemelés
5. Kelés előtti nyomjelző
6. Talajkerék
7. Nyomjelző balra 1
8. Nyomjelző jobbra 1
9. Tároló
10. Bal oldali mozgató
11. Jobb oldali mozgató
12. Pálcanyomás
13. Csoroszlyanyomás
14. Elosztófej összecsuks
15. Csatlakoztatás az traktor vezérlőkészülékre (sárga 2)
16. Csatlakoztatás az traktor vezérlőkészülékre (sárga 1)
17. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (piros 1)
18. Csatlakoztatás a nyomásmentes visszafolyásra (piros 2)
19. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (zöld 1)
20. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (zöld 2)

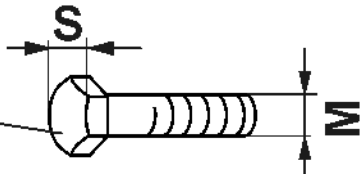


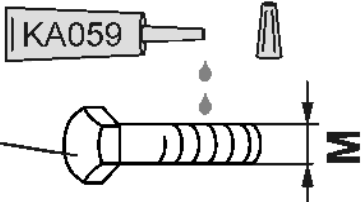
Hidraulikus kapcsolási vázlat **AMALOG**

1. Ventilátor
2. Szelep nyomjelző átkapcsolás / kar csukás
3. Elosztófej összecsuks
4. Tároló
5. Bal oldali mozgats
6. Jobb oldali mozgats
7. Szelep parkolás nyomjelző jobbra
8. Nyomjelző jobbra 1
9. Nyomjelző jobbra 2
10. Szelep parkolás nyomjelző balra
11. Nyomjelző balra 1
12. Nyomjelző balra 2
13. Kiemelés
14. Kelés előtti nyomjelző
15. Talajkerék
16. Csoroszlyanyomás
17. Szelep csoroszlyanyomás átkapcsolás / kiemelés
18. Csatlakoztatás az traktor vezérlőkészülékre (sárga 1)
19. Csatlakoztatás az traktor vezérlőkészülékre (sárga 2)
20. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (piros 1)
21. Csatlakoztatás a nyomásmentes visszafolyásra (piros 2)
22. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (zöld 2)
23. Csatlakoztatás a traktor vezérlőkészülékre (zöld 1)
24. Nyomjelző szelep



12.13 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
